

# LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, MIERCOLES 14 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 204 / Precio: 40 ptas.

El ex lehendakari Jesús María de Leizaola encabezó la marcha en Bilbao

## Masiva manifestación contra la reconversión naval

Entre 25.000 y 30.000 personas secundaron ayer la convocatoria de los partidos y sindicatos que actúan en el País Vasco, a excepción de UGT, PSE Coalición, contra la "reestructuración salvaje y en defensa del puesto de trabajo". La manifestación, una de las mayores de signo laboral celebrada en Bilbao, cobró una nutrida asistencia por el protagonismo que los partidos adqui-

rieron en la preparación de la misma. Tanto el PNV como HB y EE insistieron durante los últimos días en la inconveniencia de la reestructuración y en la necesidad de manifestar el rechazo a los proyectos del Gobierno con la participación. En diversos puntos de la geografía del Estado se celebraron asimismo manifestaciones contra los planes de la reconversión naval.

Decenas de miles de personas se manifestaron a últimas horas de la tarde de ayer en Bilbao contra los planes oficiales de reconversión industrial y en defensa de los puestos de trabajo en el sector naval.

La manifestación se desarrolló en perfecto orden y no se registraron incidentes. La comitiva iba encabezada por una pancarta con el lema: "Contra la reestructuración salvaje por la defensa del puesto de trabajo en el sector naval", e iba portada por miembros de los comités de empresa, secciones sindicales de los astilleros públicos vizcaínos convocantes del acto.

Detrás, marchaban representantes de los partidos políticos que han apoyado la manifestación: PNV, HB, EE, PCE-EPK, EMK, LKI, Auzolan, POSI, PC (M-L), PST, EKA y Euzkotarrak.

Entre las personalidades que encabezaban la manifestación se encontraban, el ex lehendakari del Gobierno vasco, Jesús María de Leizaola; el secretario general de ELA-STV, Alfonso Etxebarria el secretario de CC.OO. de Euzkadí, Tomás Tueros; y dirigentes de los partidos políticos EE y HB, Xabier Markiegi, Txuki Korres, Jon Idigoras respectivamente.

Un representante del comité de empresa de Olaveaga leyó un comunicado en el que se afirma



El ex lehendakari Jesús María Leizaola y representantes de partidos y sindicatos portan la pancarta unitaria.

que "los planes que el INI, Aesa y Sorena, tienen elaborados prevén un excedente global, de 20.000 trabajadores, entre los que se encuentran los pertenecientes a la industria auxiliar que sólo en la ría suponen 1.500".

"Los trabajadores del sector naval, rechazamos los planes, que se enmarcan en la política económica del Gobierno, basada en que los sacrificios del coste de la crisis la paguen únicamente los trabajadores y apostamos por una política coherente de reconversión-reindustrialización, que garantice el mantenimiento del empleo y de nuestra capacidad

industrial y el control de la introducción de las nuevas tecnologías."

El escrito finaliza señalando que de aplicarse estos planes en Euzkadí "nos encontraríamos con bolsas de paro de 12.000 trabajadores directos en sectores tradicionales: sector naval, siderúrgico integral, aceros especiales muy concretos como es la ría de Bilbao, a los que habría que sumar el impacto indirecto que esto acarrea para la pequeña y mediana empresa, lo que nos hace afirmar que el paro en Vizcaya puede situarse en el 30%.

Página 35

## El Grupo Parlamentario Socialista presentará enmiendas a la Ley Antiterrorista

El Grupo Parlamentario Socialista del Congreso, piensa introducir diversas enmiendas al proyecto de ley sobre medidas antiterroristas elaborado por el Gobierno, y así se lo comunicó ayer a los ministros de Interior y Justicia, José Barrionuevo y Fernando Ledesma, respectivamente, en una reunión que se celebró a puerta cerrada en el Congreso de los Diputados, y que duró más de cinco horas. El debate que se produjo acerca de la nueva normativa antiterrorista registró, según fuentes socialistas consultadas, momentos de tensión y vivas discusiones.

Entre los temas que más preocupación despiertan entre los miembros del Grupo Socialista, destacan los relativos a la apología del terrorismo desde los medios de comunicación, así como las medidas que el Gobierno propone para combatirla, su tipificación y penaliza-

ción. También suscitó polémica el tema relativo a la situación de los arrepentidos, y la seguridad ciudadana.

Entre los diputados socialistas defensores de la necesidad de aplicar las medidas antiterroristas destacó García Damborenea, dirigente a su vez del Partido Socialista de Euzkadí, quien dijo que "eran indispensables para acabar con el terrorismo etarra". Por otro lado, los detractores de que se apliquen las medidas propuestas por el Gobierno, entre los que hay que destacar a López Riaña y Pablo Castellano, ambos pertenecientes al sector crítico del PSOE denominado Izquierda Socialista, argumentan que "políticamente no van a solucionar nada, porque se trata de un proyecto que refunde normas vigentes y ya se ha visto para lo que han servido".

Página 3

## Posible entrevista del diputado general de Bizkaia con Tomás de la Quadra

El diputado general de Bizkaia, José María Makua, tiene previsto entrevistarse en la tarde de hoy en Madrid con el ministro de Administración Territorial, Tomás de la Quadra Salcedo. Sin embargo, las conocidas posiciones foralistas de Makua, que le enfrentan con una parte del Gobierno vasco, y las dificultades que se han planteado para realizar una entrevista entre el vicelehendakari, Mario Fernández, y Tomás de la Quadra, hacen peligrar la reunión.

Según ha podido saber este periódico es muy posible que el Gobierno vasco presione sobre Makua para

que no asista a la entrevista que él mismo había solicitado días atrás al ministro de Administración Territorial para debatir temas relacionados con la administración provincial y de carácter foral.

La aprobación de la Ley de Territorios Históricos por el Parlamento vasco dará lugar, presumiblemente, a que traten temas derivados de la LTH. En esta ley se reconocen a los diputados generales una serie de competencias que normalmente son asumidas por los gobiernos en otras comunidades autónomas del Estado.

Página 5

## Nuevos ataques israelíes contra los palestinos

Los barcos de guerra israelíes posicionados en frente de las costas de Trípoli bombardearon ayer en dos ocasiones las posiciones de los leales de Arafat, mientras las tropas norteamericanas atacaban posiciones sirias en la montaña de Beirut.

Según declaraciones del portavoz de la Embajada norteamericana en Beirut, los ataques se habían producido en represalia por los que sufren sus ataques mientras realizan vuelos de reconocimiento en el Líbano.

Por otro lado, el presidente libanés, Amin Gemayel, emprendió ayer viaje a Londres dentro de la gira que está realizando para cumplir el mandato de la conferencia de reconciliación nacional, que volverá a convocar una vez se reúna con las autoridades británicas.

Página 19



FERNANDO CARRILLO

La feria de Santa Lucía de Zumarraga se celebró ayer con gran ambiente, y mucha participación de ganaderos. Entotal se congregaron alrededor de 2.000 cabezas de ganado, 700 de ellas equinos. La edición de este año de la feria ha conseguido remontar el bache del pasado año, bache debido al mal tiempo reinante y, en parte, a la poca afluencia de valencianos, causada por las inundaciones. A parte de la feria de ganado y la de maquinaria agropecuaria, se celebró una exhibición de artesanía en los soportales de la plaza del Ayuntamiento.

Página 14

## El PSE valoró positivamente el primer año de gestión socialista

Página 2

## El Gobierno francés quiere alejar a los refugiados de Iparralde

Página 4

## Maravall envía una carta a los padres solicitando su apoyo a la LODE

Página 17

## La Real, a desprenderse del negativo ante el Mallorca

Páginas 27 y 29

## Denegado el suplicatorio contra Iñigo Aguirre

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados denegó ayer por la tarde el suplicatorio contra el diputado del Partido Nacionalista Vasco, Iñigo Aguirre.

El Tribunal Supremo presentó en el Congreso un suplicatorio para procesar al diputado vasco como consecuencia de una denuncia por "calumnias e injurias", de la "Asociación Coordinadora de Alfabetización y Euskaldunización", AEK.

La decisión del pleno ha sido adoptada en sesión secreta y por el sistema de bolas blancas y negras.

Según fuentes parlamentarias, no hubo ningún voto a favor de la concesión del suplicatorio.

La denuncia que ha dado lugar al suplicatorio hace referencia a unas presuntas manifestaciones del diputado del PNV, en un mitin, en las que habría señalado que "parte del dinero recaudado por una organización que ha dado clases de euskara en el Ayuntamiento de Bilbao ha estado destinado a pagar las metralletas que se han utilizado en los atentados".

El suplicatorio fue presentado a la Cámara de Diputados el pasado mes de noviembre.

## Dos años de prisión por colaborar con los CC.AA.

Madrid.—Juan Núñez Pozo, de 32 años, ha sido condenado por la Audiencia Nacional a dos años de prisión y multa de 15.000 pesetas por un delito de colaboración con grupo organizado y armado.

El fallo dice que Juan Núñez es culpable, en concepto de autor y en grado de frustración, de colaborar con la organización denominada Comandos Autónomos Anticipitalistas.

El procesado, que declaró en el juicio que sólo quería ayudar a su amigo, realizó varios viajes a Francia para entrevistarse con el miembro liberado del citado grupo, José Aramburu Arregui, quien le dio instrucciones para actuar como mensajero.

Juan Núñez aceptó recoger una bolsa de la carreteira vieja de Loyola a Azpeitia que, en lugar de contener libros como él pensaba, contenía explosivos.

Días después, visitó diversos escondrijos donde había buzones para poner en contacto a los miembros de la organización, con la circunstancia de que en ninguna de las ocasiones en que se prestó como mensajero encontró documentación.

## ETA militar se responsabiliza de atentados contra bancos

Bilbo.—ETA militar se ha responsabilizado, en llamada telefónica a distintos medios, de los dos atentados con explosivos registrados el día 7 último contra dos sucursales del Banco de Bilbao en la capital vizcaína.

Estos atentados produjeron heridas a once personas, a una de ellas de gravedad, así como daños materiales evaluados en unos 30 millones de pesetas.

En una rueda de prensa en la que presentó un libro sobre la gestión del Ejecutivo que preside Felipe González

## El PSE-PSOE valora positivamente el primer año de Gobierno socialista

Los socialistas vascos alabaron ayer, la gestión que el Gobierno de Felipe González ha llevado a cabo en su primer año de mandato y presentaron un libro titulado "Un año para la esperanza" que hace referencia a los primeros 365 días de Gobierno del PSOE. Los socialistas

vascos anunciaron que se presentan a las próximas elecciones autonómicas para ganar y que consideran que es necesario que se cambie la forma de gobernar en Euskadi, defendiendo el Estatuto de Gernika, pero con un Gobierno nuevo.

Donostia.—El PSE-PSOE ha valorado positivamente el primer año de gestión del Gobierno socialista, en una rueda de prensa celebrada ayer en Donostia por los dirigentes de dicho partido, Enrique Múgica, José Antonio Maturana, Javier Corcuera y Enrique Casas, en la que presentaron el libro *Un año para la esperanza*, 365 días de Gobierno socialista.

Para los dirigentes socialistas, durante este primer año de Gobierno del PSOE, sí se han conseguido cosas positivas, ya que "por primera vez tenemos un Gobierno que gobierna y esto se ha conseguido gracias a la gestión de nuestro partido".

"Este primer año —dijeron— ha sido un año de "descubrimientos", ya que hemos necesitado bastante tiempo de dedicación para averiguar lo que ocurría en este país, porque no había datos de las gestiones de gobiernos anteriores, ni se nos han dado facilidades para conocer los problemas. Nosotros —añadieron—, queremos honradez y honestidad para informar a nuestro pueblo de las gestiones del Gobierno y, en este escaso período de mandato, hemos conseguido cumplir el 63% del programa que prometimos en las elecciones generales. Podemos decir con orgullo, que este Gobierno cumple, a pesar de las dificultades, con las promesas que contrajo en su día."

### Balance positivo

Los socialistas vascos valoran positivamente el año de gestión del Gobierno desde dos vertientes, por un lado, por lo que supone de avance de la consolidación democrática y el olvido del fantasma del golpismo, y por otro, por los avances democráticos conseguidos durante este período.

"Se han conseguido avances —manifestaron— en las áreas de Sanidad, Seguridad Social, Universidad y Administración Pública, y se ha remarcado el liderazgo de Felipe González en el marco de la política internacional y fundamentalmente, en la política sudamericana, cuyo trabajo en el terreno de la pacificación de esa zona ha sido reconocido por todos."

"En consecuencia, el balance es realmente positivo. Se ha hecho más de lo que nadie esperaba que se hiciera y, además, tenemos cuadros preparados para gobernar, y lo estamos demostrando."

Múgica, por su parte, defendió la política de empleo llevada a cabo por el Ejecutivo que preside Felipe González y puntualizó que las manifestaciones de Almunia afirmando que al final de la legislatura socialista se iban a conseguir 650.000 puestos de trabajo, y no los 800.000 prometidos en la campaña electoral, respondía a que "los datos que poseíamos estaban sesgados y no correspondían a la realidad del país. Hoy tenemos una radiografía de la realidad y, en consecuencia, aparecen diferencias, pero esto no debe asustar a nadie. Por vez primera, existe un conocimiento real de la sociedad española y podemos hacer una programación eficaz. La realidad nos ha demostrado que el



APRAIZ  
Maturana, Múgica, Corcuera y Casas hicieron un positivo balance del Gobierno de Felipe González.

déficit era superior al que nosotros preveíamos y, por lo tanto, hemos tenido que rectificar y corregir las previsiones iniciales".

### Oposición sería en el Parlamento vasco

Maturana, respecto al trabajo de los socialistas en el Parlamento Autónomo vasco, manifestó que el PSE "ha estado haciendo una oposición seria, pero aún así, no se han conseguido grandes cosas. No han habido acuerdos en temas importantes como son la LTH, el terrorismo, y otros, ya que el Partido Nacionalista Vasco ha gobernado en prepotencia y, aunque en ocasiones les hemos obligado a negociar, siempre no ha podido ser así".

Los dirigentes socialistas se mostraron preocupados por la moción que Fraga Iribarne ha anunciado que hará sobre la posición socialista, ya que significa que un sector está descontento de su trabajo, "pero esta preocupación está compensada porque no vemos las razones para censurar a este Gobierno. La derecha no ha sido capaz de presentar una alternativa distinta a la que nosotros hemos practicado y si presenta una moción es porque tiene que contentar a su electorado. Nos preocupa que se presente, pero no nos inquieta y la afrontaremos con serenidad".

### Acuerdos para el desarrollo del Estatuto

Por lo que respecta a las palabras de Felipe González en Anoeta, durante la campaña electoral, que hacían referencia a un pacto de las fuerzas democráticas para el desarrollo del Estatuto de Autonomía, los dirigentes socialistas afirmaron que "esta es una afirmación coherente y el ahora presidente del Gobierno dijo que el mínimo común denominador de los partidos que defendemos el Estatuto, lo asumirá el Gobierno y este planteamiento ha seguido siendo expuesto posteriormente por nuestro partido como una necesidad vital para combatir una de las mayores lacras, dirlas incluso la mayor lacra que sufre el País Vasco que es el terrorismo".

"Además, este acuerdo no incumbe sólo al PSOE, sino a todos

los partidos políticos. En Euskadi tenemos un Gobierno vasco y nosotros hemos emplazado reiteradamente a este Gobierno para que convoque a los partidos democráticos que defendemos el Estatuto, para unirse y combatir el terrorismo. Este diálogo para el desarrollo del Artículo 149 de la Constitución —agregaron— está abierto para buscar las vías adecuadas, dejando claro que no se puede suplantar, en ningún caso, la soberanía popular que reside en las Cortes Generales."

"Uno de los puntos de nuestro programa de Gobierno que presentamos en las elecciones del 80 era la necesidad de llegar a unos acuerdos en los terrenos económico, de pacificación y sobre la constitución del estado de la Comunidad Autónoma vasca. Sin embargo, el PNV ha tenido una prepotencia excesiva, a pesar de su precaria mayoría absoluta y no ha querido profundizar en acuerdos de fondo, llegando sólo a entendimientos en materias coyunturales. La única posibilidad real que vemos, en consecuencia, para llegar a acuerdos, es que el PSOE aumente el número de votos y tenga así la posibilidad de negociar temas que hoy el PNV no quiere."

### "Nos presentamos para ganar"

Enrique Casas habló sobre la próxima confrontación electoral en el País Vasco e indicó que los socialistas se presentan "para ganar y llevar a cabo un modelo de autonomía solidaria", acusó al PNV y al Gobierno Autónomo de no haber querido profundizar en los acuerdos autonómicos y reconocer una política de tensión sobre el Gobierno central. Asimismo, señaló que "Euskadi necesita otro Gobierno que no se base en el enfrentamiento sistemático con el Estado, sino en la solidaridad y la colaboración con las administraciones autonómicas."

Sobre el mismo tema Enrique Múgica puntualizó que "no pueden ser estas elecciones autonómicas una confrontación histórica entre dos comunidades. Aquí sólo hay una comunidad, la vasca, y quien quiera preconizar el enfrentamiento estará haciendo una barbaridad".

## Clausurado el II Congreso de Jarrai

Donostia.—Con la elección de la mitad del nuevo comité nacional, que se completará en las asambleas de Herrialde, la organización juvenil de KAS, Jarrai, finalizó el pasado fin de semana su segundo congreso.

La primera jornada estuvo dedicada a las ponencias de KAS como bloque dirigente y a la línea política. En la primera se recoge la definición del bloque KAS en sus distintas etapas desde su creación en los últimos momentos del franquismo. Tras explicar por qué son partidarios de una "estrategia independentista como motor del proceso revolucionario vasco" y el programa político de KAS, "basado en la ruptura democrática hacia la independencia nacional", la ponencia define las características de cada organización en la que Jarrai debe abordar la problemática del movimiento juvenil.

La ponencia de línea política, resume la responsabilidad de crear un movimiento juvenil fuerte y activo, con amplia presencia entre la juventud. Para lograr este objetivo, Jarrai debe impulsar la estructuración de un amplio entorno de juventud, en base al desarrollo de las luchas reivindicativas tanto en la enseñanza como en los barrios y pueblos". La ponencia considera necesario "aumentar el nivel de formación y capacitación de la militancia, así como la priorización de la lucha juvenil".

En el último día se abordó la actualización de los estatutos "tendientes a actualizar la organización para responder a las tareas más inmediatas". Asimismo, se aprobaron ponencias sobre la droga, enseñanza, euskara y propaganda.

## Zufía no se presentará a la reelección en el Partido Carlista

Bilbao.—El actual secretario general federal del Partido Carlista, Mariano Zufía, no se presentará a la reelección de su cargo en el congreso que dicho partido celebrará en Alcobendas (Madrid) el próximo fin de semana.

Así lo ha confirmado a Efe Mariano Zufía, quien precisó que no hay otras razones por las que ha tomado esta decisión que la de dejar entrar a la gente joven y dar una nueva savia al partido.

Añadió que durante su mandato ha procurado que el partido mantuviera la línea de colaboración en defensa de las libertades democráticas y de las autonomías, con un trabajo racional en el que no tenía cabida la demagogia y con el apoyo, al ser una fuerza minoritaria, a la solución más racional para España.

Asimismo, ha procurado un saneamiento económico, dadas las fuertes deudas contraídas por el partido a partir de las elecciones del 79.

En este congreso se presentarán tres ponencias: ideológica, política y de estructura organizativa, además de las resoluciones y comunicaciones de los distintos comités regionales.

Mariano Zufía dijo a Efe que no se van a producir modificaciones y que la ponencia ideológica ratificará al Partido Carlista como un partido que pretende una sociedad socialista-autogestionaria en un estado federal.

*Damborenea anunció ante Ledesma y Barrionuevo que habrá enmiendas al proyecto gubernamental*

## Críticas socialistas al nuevo texto legal de medidas antiterroristas

La nueva normativa antiterrorista será objeto de diversas enmiendas por parte de algunos diputados socialistas, según manifestó Damborenea al término de la reunión mantenida con los ministros de Justicia e Interior con el Grupo Parlamentario Socialista. En la sesión ambos ministros analizaron la apología del terrorismo en los medios de comunicación, las medidas contra esta apología, tipificación y penalización de los delitos, situación de activistas arrepentidos y seguridad ciudadana fueron los temas que más preocupación despertaron en el seno del grupo socialista.

Madrid.—La comparecencia de los ministros de Justicia e Interior, Fernando Ledesma y José Barrionuevo, respectivamente, ante el Grupo Parlamentario Socialista del Congreso para explicar los objetivos de las nuevas medidas antiterroristas remitidas por el Gobierno a la Cámara baja, suscitó una polémica con diversos diputados al criticar varios aspectos de las nuevas leyes contra grupos armados.

En el transcurso de la reunión, según Europa Press, un grupo de seis diputados (Ana María Abascal, de Toledo; Ramón Vargas Machuca, de Cádiz; Carlos López Riaño, de Madrid; Pablo Castellano, de Badajoz; Francisco Valls, de Granada, y Carlos Navarrete) se manifestaron de forma crítica ante las nuevas medidas antiterroristas ya que "políticamente es innecesaria, por no seguir las pautas inauguradas por el equipo del Gobierno en el sentido de delimitar los delitos y porque es una refundición de normas anteriores, que han estado en vigor y se sabe lo que han dado de sí".

Desde un punto de vista jurídico, las fuentes manifestaron que la discrepancia se centraba en lo que ellos entendían que supone limitaciones claras a los derechos de información, reunión y asociación, así como una falta de garantías a los registros domiciliarios y en las detenciones de activistas armados.

Alguno de los que intervinieron consideró inadmisibles que una persona con cargo público fuera desposeído de tal cargo nada más ser dictado auto de procesamiento, sin tener en cuenta que el auto es sólo

un indicio de haber violado una norma.

Lo mismo sucede con la "extraterritorialidad de la Ley Penal" al considerar este grupo que la aplicación de la ley fuera del territorio nacional en materia de terrorismo es dudosa, porque en tal caso no había ninguna razón para no aplicar todas las leyes a personas que hayan cometido un delito penado en España, pero fuera de la nación.

Las críticas se hicieron después de que Ledesma y Barrionuevo expusieran ante el Grupo Parlamentario Socialista los objetivos gubernamentales en torno a las nuevas leyes antiterroristas en una reunión que duró casi quince horas y que se desarrolló a puerta cerrada.

La reunión tuvo momentos de gran tensión y de vivo debate entre los ministros y el grupo discrepante, al entender los miembros del Ejecutivo que tales disensiones no favorecen la necesaria unidad del partido ante temas de esta índole.

### Cambio de actitud en presos de ETA

Fernando Ledesma transmitió su impresión de que se está produciendo un cambio de actitud entre los miembros de ETA en carcelados en diferentes centros penitenciarios; pero sobre todo en el de Herrera de la Mancha. Al parecer, los internos de ETA ya no observan, según el ministro de Justicia, el sometimiento incondicional acostumbrado a las consignas de los mandos de la organización. Las autoridades gubernamentales creen advertir un resquebraja-



Barrionuevo afirma recibir cartas de miembros de ETA dispuestos a dejar las armas.

ARCHIVO

miento de esta disciplina, hasta el punto de haberse producido disensiones internas sobre el futuro de ETA.

A juicio de los ministros, esta nueva situación coincide con los proyectos del Gobierno de llevar adelante —cueste lo que cueste— las nuevas medidas legislativas para luchar más eficazmente contra la violencia de ETA.

En la reunión, ambos ministros expusieron la creencia gubernamental de que determinados medios informativos habían modificado su línea informativa, cambio que, en opinión de Ledesma, puede obedecer a la inminencia de la entrada en vigor de las nuevas medidas contraterroristas.

Por lo que respecta al Ministerio del Interior, su titular, José Barrionuevo, afirmó que desde hace días está recibiendo cartas de militantes

de ETA —sin especificar de que rama— dispuestos a dejar la lucha armada y entregar las armas. En el grupo socialista se considera esto como un primer paso para acogerse a los beneficios de la nueva ley, que permitirá incorporarse a la vida ciudadana a los arrepentidos, siempre y cuando no estén implicados en delitos de sangre.

Precisamente este fue uno de los puntos que explicaron los ministros a su grupo parlamentario, la rebaja de penas para los que estén dispuestos a dejar la lucha armada.

Al terminar la reunión, ambos ministros quitaron hierro a las críticas del Grupo Socialista y Ledesma despejó posibles desacuerdos entre su ministerio y el de Barrionuevo. Tales desacuerdos salieron a la luz pública con motivo de la anunciada legislación antiterrorista.

## El juez visita la Comandancia de la Guardia Civil ante las denuncias por torturas

Donostia.—El juez instructor del Juzgado Número Tres de Donostia, acompañado por el secretario del Juzgado, del inisterio fiscal y de José María Olarra e Iñaki Olatxea, quienes habían denunciado haber sido objeto de torturas y malos tratos en la Comandancia de la Guardia Civil de la capital donostiarra, visitaron en la mañana de ayer las dependencias policiales, con el objeto de practicar un reconocimiento judicial y una inspección ocular de la habitación en la que, según los citados denunciantes, fueron objeto de las torturas.

La habitación examinada es la destinada a los aseos y se encuentra situada en la planta semisótano de la citada comandancia. En dicha habitación, según consta en la denuncia, fueron sometidos a la tortura deno-

minada "bañera", pero con la particularidad de que había sido "perfeccionada" para la comodidad de los que la aplicaron. Como se sabe, dos guardias civiles fueron detenidos por orden judicial para proseguir con las diligencias previas abiertas en relación con la denuncia de torturas y malos tratos presentada por los dos denunciantes. Los dos guardias civiles, José Domínguez Tuda (cabo primero) y Manuel Macías Ramos, quedaron al poco tiempo en libertad incondicional.

Una vez realizadas todas las diligencias, el Juzgado Número Tres de Donostia remitirá éstas a la Audiencia Provincial para que sea este organismo el que determine el procesamiento o no de los guardias civiles presuntamente implicados.

## Primera reunión del Consejo Superior de Información Policial

Madrid.—La lucha contra la violencia y la seguridad ciudadana son los fines básicos del Consejo Superior para la Información Policial, cuya primera reunión se celebró días pasados bajo la presidencia del ministro José Barrionuevo, ha sabido Eie en fuentes de la Seguridad del Estado.

Asistieron a la reunión de este órgano antiterrorista, creado recientemente por el Ministerio del Interior, el director de la Seguridad del Estado, encargado de presidir este organismo en ausencia del ministro, y los vocales natos por razón de su cargo: los directores de la Policía y de la Guardia Civil, el comisario general de Información y el jefe de Información de la Guardia Civil.

También asistieron como vocales designados el general inspector de la Policía Nacional; el comisario Manuel Ballesteros, ex director del MULC, y el teniente

general Aramburu Topete, ex director general de la Guardia Civil.

Como secretario figura el jefe del gabinete de operaciones especiales de la Dirección de la Seguridad del Estado, teniente coronel de la Guardia Civil Guillermo Ostos.

El ministro del Interior habló a los integrantes del Consejo Superior para la Información Policial sobre los fines básicos de este organismo, referentes, especialmente, a la lucha contra el terrorismo y a la seguridad ciudadana.

También se informó de lo que serían los primeros pasos del consejo, que se reunirá, al menos, una vez al mes y siempre que las circunstancias lo determinen.

La composición del Consejo para la Información Policial aún no está ultimada, ya que, al parecer, faltan por designar otros dos o tres vocales.

## Garaikoetxea se reunió con EE para buscar una salida a la violencia

Gasteiz.—El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, y una representación de Euskadiko Ezkerra encabezada por su secretario general, Mario Onaindia, estudiaron ayer tarde la situación de violencia que existe en el País Vasco.

Durante una hora y cuarto, el lehendakari vasco se reunió en el palacio de Ajuria Enea con Mario Onaindia, Roberto Lertxundi y Xabier Markiegi, en una entrevista celebrada a petición de EE y en la que ambas partes han coincidido en valorar negativamente el primer año de Gobierno socialista, referido de forma particular al desarrollo estatutario.

Carlos Garaikoetxea manifestó al término de la reunión que "hay que hacer un esfuerzo de imaginación y de reflexión conjunta para encontrar alguna vía de salida a la situación de violencia en la que vive el país" y anunció que en un breve plazo de tiempo se volverá a reunir con los representantes de EE para intentar llegar a medidas concretas.

Por su parte, Mario Onaindia señaló que le habían expuesto al lehendakari vasco la necesidad de hacer un esfuerzo para normalizar el País Vasco y que concretamente habían hablado sobre la situación en la que se encuentran algunos de los integrantes de ETA-pm que decidieron abandonar la lucha armada.

Roberto Lertxundi manifestó en esta misma línea que no estaban de acuerdo con la afirmación hecha por Felipe González de que las vías políticas estaban agotadas en el País Vasco para resolver el problema de la violencia.

Asimismo, Carlos Garaikoetxea se reafirmó al final de la entrevista en su idea de agotar la actual legislatura y no adelantar las elecciones al Parlamento vasco "a no ser que se cree una situación insufrible, prelectoralmente hablando, o que se produzcan otras circunstancias que aconsejen la disolución adelantada de la Cámara".

En relación con las recientes manifestaciones del director general de la Guardia Civil, el presidente del Gobierno vasco señaló que le costaba creer "que haya podido decir esos disparates un hombre con la posición de responsabilidad que ocupa el general Sáenz de Santamaría".

"Por consiguiente —dijo— estoy esperando una rectificación y si esta no se produjera, Sáenz de Santamaría habría hecho un daño irreparable a la función que tiene que desempeñar que es de alta responsabilidad y habría hecho un pésimo servicio al propio cuerpo que dirige, por ejemplo."

## La oposición nicaragüense no desmiente la presencia de ETA en su país

Madrid.—La Coordinadora Democrática nicaragüense no tiene pruebas concretas de que en su país haya miembros de la organización ETA, según manifestaron en el transcurso de una rueda de prensa convocada por la fundación Konrad Adenauer y su homónima en España, la fundación Humanismo y Democracia —ambas de inspiración democristiana—, en Madrid.

Estas declaraciones contradicen las manifestaciones realizadas por miembros de la Coordinadora Democrática y que el diario ABC recogía en su edición de ayer martes.

## La querrela del PSE-PSOE no preocupa a HB

Bilbo.—"La querrela del PSE no nos causa ninguna preocupación. Las declaraciones de García Damborenea son ya un hazmerreir y se ha convertido en un clown de la política", ha manifestado a Vasco Press el dirigente de la coalición abertzale, Herri Batasuna, Jon Idígoras.

Según Idígoras, "ahí están las declaraciones de Barrionuevo, de Sotillos y del propio Txiki Benegas son quienes han alentado las acciones de tipo terrorista al otro lado de la frontera".

A juicio de Jon Idígoras, "la formación política de Damborenea es mínima y esperamos que en medicina sea más experto porque si no nos tendríamos que compadecer de sus enfermos".

## El Gobierno debe negociar con Seguros

Gasteiz.—Euskadiko Ezkerra ha propuesto en el Parlamento vasco que el Gobierno autónomo negocie con el Consorcio de Seguros la interpretación del artículo 8 del Reglamento del Consorcio de Compensación de Seguros.

Esta negociación debe conseguir, según EE, que los bienes directamente afectados por las aguas y que se encontrasen a una cota superior a 7 metros no se consideren incluidos en la aplicación del citado artículo.

Los problemas inciden sobre la forma de valorar los daños de inmuebles situados a menos de 300 metros del cauce o a menos de siete metros de altura sobre el mismo, que no tienen ningún amparo legal y, por tanto, son susceptibles de ser corregidos por el propio consorcio.

Para EE, la esencia del problema consiste en que los peritos del consorcio han recibido la instrucción de aplicar la reducción del 40% en la indemnización a los propietarios de bienes situados en edificios cuya cota más baja se encuentre afectada por la citada limitación de 7 metros.

El Gobierno de París quiere alejar a los refugiados de Iparralde

## La familia de Segundo Marey pide pruebas del estado de salud del secuestrado

Cuando se cumplen diez días del secuestro de Segundo Marey la familia se encuentra sumida en una pesadumbre al no tener noticias del secuestrado. Esta situación de inseguridad ha motivado a diversos partidos a presentar un escrito ante el Ministerio del Interior francés pidiendo plenas garantías para los refugiados. En este estado de cosas el Gobierno francés aprobará hoy una ley por la que los refugiados vascos serán alejados de las zonas donde residen normalmente en un gesto de "clarificación de los problemas que entibian las relaciones entre los gobiernos de Madrid y París.

Donostia.—Al cumplirse diez días desde que cuatro individuos secuestraran en su domicilio de Hendaia al ciudadano español Segundo Marey, continúa sin recibirse ningún tipo de novedades en torno al paradero de éste.

El estado de intranquilidad de la familia, que se incrementa con el paso del tiempo y la ausencia de noticias, se incrementó con falsos anuncios de liberación como el recibido en la mañana de ayer.

Esther Marey afirmó a Vasco Press que en principio no tienen previsto entrevistarse con ningún representante de la Administración española a fin de solicitar algún tipo de colaboración concreta. Días atrás la hija mayor del secuestrado se entrevistó con el gobernador civil de Gipuzkoa, Julen Elgorriaga, quien no pudo facilitarle ningún tipo de información sobre el caso.

En esta situación se encuentra la familia, que no dispone siquiera de ningún indicio del lugar donde pudiera encontrarse el secuestrado, tal y como ha manifestado la esposa del secuestrado, Esther Marey. En este sentido, ha vuelto a hacer un llamamiento a los secuestradores para que de no producirse de momento una rápida liberación, al menos envíen algún tipo de pruebas indicativas de que el señor Marey se encuentra en buen estado.

El Gobierno socialista francés tiene previsto aprobar hoy en el

Consejo de Ministros confinar a un número indeterminado de refugiados vascos en departamentos alejados de la zona fronteriza con España, según publicó ayer el diario *Deia*.

La medida responde a una "política de sistematización" que la Administración gala llevará a cabo en relación con los refugiados para "llegar a una clarificación conjunta de los problemas" que entibian las relaciones hispano-francesas.

El diputado socialista Jean Pierre Destrade califica de "muy grave" la situación de estas relaciones que posibilitan una serie de medidas para los refugiados.

Destrade insiste en que la posición del Gobierno francés no ha variado en lo que se relaciona con extradicciones.

Los partidos, PSF, PCF, el colectivo abertzale de Hendaia y los sindicatos CFDT y FEN, han enviado, a través del diputado Destrade, una carta al ministro del Interior, Gaston Defferre, solicitando una entrevista.

En la carta se especifica el caso del secuestro de Segundo Marey como un hecho que "se inscribe dentro de una sucesión de acontecimientos de la misma naturaleza, atentados, secuestros e intentos, así como la presencia permanente de policías españoles en nuestra ciudad".

Para estas organizaciones, este clima de inseguridad tiene como



ISABEL AZCARATE  
Los refugiados en Iparralde piden garantías ante la presencia de policías y los intentos de secuestro. En la foto, el alcalde de Hendaia lee un comunicado tras el secuestro de Segundo Marey.

objetivo el responsabilizar a los refugiados políticos de la situación. En este sentido, sigue diciendo *Deia*, los firmantes se manifiestan a favor del estatuto de refugiados políticos.

### Policías en Hendaia

Un grupo de refugiados pincharon, a primeras horas de la tarde del domingo, las cuatro ruedas de un coche utilizado por dos policías que fueron reconocidos como inspectores de la Comisaría de Pasajes, según informaron fuentes de refugiados.

Los dos policías fueron reconocidos cuando tomaban unos vinos en un bar frecuentado por refugiados.

*Deia* afirma también que, el domingo, la esposa de un refugiado fue víctima de un intento de secuestro cuando se encontraba en su domicilio del país vasco-francés. La mujer, de nacionalidad france-

sa, no ha presentado denuncia en la policía.

Fuentes de los refugiados hablan de que hubo otro intento de secuestro durante la semana pasada en una localidad de Iparralde, donde los individuos, cuya identidad se desconoce, pretendieron secuestrar a un refugiado cuando trabajaba en un taller, lo cual no consiguieron al escapar éste por la ventana.

Según el mismo periódico, el único detenido en relación con el secuestro de Segundo Marey, el ex legionario Pedro Sánchez, permaneció, junto a otras personas, durante cierto tiempo junto a la sede de los refugiados en San Juan de Luz, un día antes de que se prudiera el secuestro de Marey, y pronunciaron frases provocativas contra las personas que se encontraban en el edificio.

## El delegado del Gobierno en La Rioja atribuye a ETA el atentado de Calahorra

Logroño.—"Cualquiera de las organizaciones terroristas que actúan predominantemente en el País Vasco ha podido ser la autora del atentado contra el cuartel de la Guardia Civil de la localidad de Calahorra", ha manifestado el delegado del Gobierno en la Comunidad Autónoma de La Rioja, José Ignacio Urenda en relación con la autoría del atentado perpetrado en la tarde del lunes.

Preguntado sobre la impresión que le había causado el atentado, el delegado del Gobierno manifestó: "Para prevenir este tipo de acciones las Fuerzas de Seguridad están de ordinario alertadas, lo que sin duda hace que en nuestra provincia no sean más frecuentes".

Según señaló el delegado del Gobierno, el artefacto contenía una cantidad de Goma-2 aproximada de dos kilos. Sobre la posible presencia de algún comando de ETA en La Rioja, José Ignacio Urenda manifestó que "los movimientos en La Rioja de personas que presumiblemente pueden estar implicadas en acciones de este carácter son seguidas con minuciosidad".

Respecto a la existencia de alguna infraestructura de ETA en la Comunidad Riojana, añadió que "para este tipo de acciones no es necesario, no hace falta ninguna estructura". Seguidamente explicó que respecto a la posibilidad de una campaña de atentados que "sin duda lo que

se pretende es el hostigamiento de las Fuerzas de Seguridad en La Rioja, si bien las especiales características de esta provincia y el total rechazo de la población a estos actos violentos no permiten hablar de una campaña de las organizaciones armadas".

Finalmente, ante la posibilidad de adoptar nuevas medidas de seguridad a raíz de este atentado el delegado del Gobierno señaló que "las medidas de seguridad en las instalaciones militares y de las Fuerzas de Orden Público son permanentes y frecuentemente renovadas. Es posible que se deba a esto el que afortunadamente no se hayan producido víctimas en este atentado".

El artefacto que hizo explosión a últimas horas de la tarde del lunes, en uno de los laterales de la casa cuartel de la Guardia Civil de la localidad riojana de Calahorra y que se encontraba colocado bajo un turismo matrícula de Logroño, estaba compuesto por dos o tres kilos de Goma-2 y accionado por un sistema de relojería, según fuentes de la delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma de La Rioja.

La caja de cartón que contenía el explosivo hizo sospechar al miembro de la Guardia Civil que se encontraba de servicio de puertas en dicho cuartel, tomando las correspondientes medidas de seguridad.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

## CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCESIVOS.

## HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPLUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

El Gobierno vasco las considera una manifestación de "hostilidad política"

## "Las declaraciones de Sáenz de Santamaría son disparatadas, incomprensibles e irresponsables"

El Gobierno vasco ha calificado a través de su portavoz oficial, Pedro Miguel Etxenike, de "disparatadas e incomprensibles en un director de la Guardia Civil", las declaraciones realizadas por el general Sáenz de Santamaría. De no existir una rectificación pública, el Gobierno vasco consideraría tales declaraciones como "una manifestación de hostilidad política desde el cargo de responsabilidad que ocupa el señor Sáenz de

Santamaría". Etxenike afirmó que el Gobierno vasco no emprenderá acciones judiciales contra el general jefe de la Guardia Civil, pero no descartó la posibilidad de que esas acciones judiciales se emprendieran desde otras instancias. El general Sáenz de Santamaría hizo unas declaraciones a un semanario político en las que criticaba al PNV por "no comprometerse del todo en la lucha contra el terrorismo".

Gasteiz.—Las declaraciones realizadas recientemente por el director general de la Guardia Civil, general Sáenz de Santamaría, a la revista *Tiempo*, fueron analizadas por el Gobierno vasco en su habitual reunión semanal celebrada en Ajuria Enea bajo la presidencia del lehendakari Carlos Garaikoetxea.

Pedro Miguel Etxenike, portavoz oficial del Ejecutivo autónomo, dio a conocer ayer en rueda de prensa la respuesta oficial del Gobierno vasco: "las declaraciones del señor Sáenz de Santamaría son disparatadas e incomprensibles en un cargo militar de la responsabilidad del director general de la Guardia Civil. Son declaraciones irresponsables y de no existir rectificación pública, las consideraría una manifestación de hostilidad política desde el cargo de responsabilidad que ocupa el señor Sáenz de Santamaría."

El portavoz del Gobierno vasco descartó la posibilidad de emprender desde el Ejecutivo autónomo una acción judicial contra la persona del general Sáenz de Santamaría, pero no descartó que pudieran haber "materia de acción judicial por parte de otras organizaciones".

Respecto a la fecha de convocatoria de elecciones autonómicas, Etxenike volvió a reiterar la voluntad del Gobierno de agotar la legislatura y dejó en la indeterminación la fecha concreta de disolución del Parlamento, que fijó entre los meses de enero y mayo de 1984.

El portavoz afirmó que hasta entonces habrá tiempo para aprobar una serie de proyectos de ley que aún quedan pendientes y que son considerados de gran importancia, como los presupuestos generales para el próximo año, la

Ley de Incompatibilidades, el Tribunal de Cuentas o la ley por la que se regula la creación del Defensor del Pueblo.

El Gobierno de Garaikoetxea aprobó, por otra parte, el proyecto de Ley del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, que funcionará como supremo órgano fiscalizador de las actuaciones económicas y financieras del sector público en el País Vasco. Este proyecto de ley será remitido al Parlamento vasco con la máxima urgencia y su formulación estaba prevista en dos leyes básicas de la Comunidad Autónoma: la de principios ordenadores de la Hacienda vasca y en la LTH.

El portavoz del Gobierno dijo respecto a la renovación naval, que el Gobierno central debería discutir con las comunidades autónomas afectadas por esta medida,

La entrevista del diputado general de Bizkaia podría causar malestar en el Gobierno vasco

## José María Makua se entrevistará hoy en Madrid con el ministro de Administración Territorial

Bilbo.—El diputado general de Bizkaia, José María Makua, tiene previsto entrevistarse hoy por la tarde, en Madrid, con el ministro de Administración Territorial, Tomás de la Quadra Salcedo.

Según ha podido saber este periódico, la entrevista fue solicitada días atrás por el propio José María Makua y en ella está previsto que se aborden temas de carácter foral y relativos a la administración provincial.

La reciente aprobación de la Ley de Territorios Históricos por el Parlamento Vasco dará lugar, presumiblemente, a que se traten igualmente temas derivados de la LTH. En esta ley se reconocen a los diputados generales una serie de competencias que normalmente son asumidas por los gobiernos en otras comunidades autónomas del Estado.

Será ésta la primera ocasión en que se produzca una entrevista entre un diputado general, en calidad de tal y en solitario, con el ministro de Administración Territorial.

José María Makua representa, junto con Emilio Guevara, la tendencia más foralista en el seno del PNV, que se enfrenta a las tesis de alguno de los miembros del Ejecutivo autónomo como Pedro Luis Uriarte y Mario Fernández.

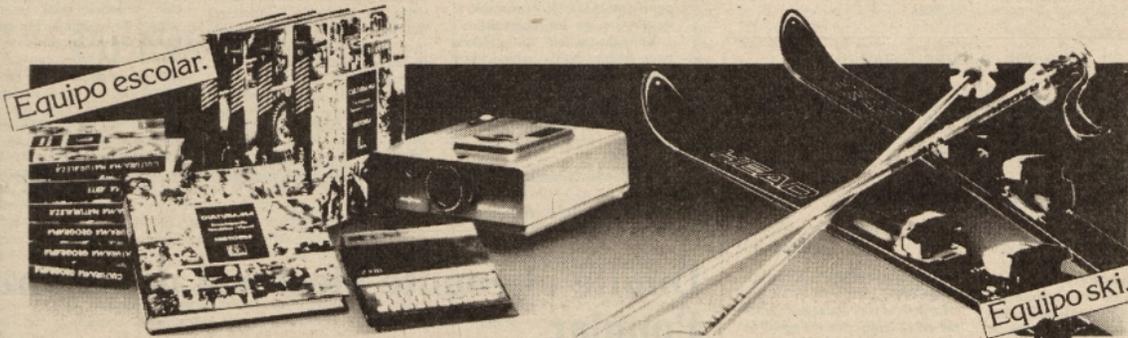
Estas diferencias unidas al hecho de las dificultades que recientemente se han dado entre el vicelehendakari, Mario Fernández, y el ministro de Administración Territorial para concretar una entrevista, puede originar cierto malestar en círculos del Gobierno vasco.



José María Makua, diputado general de Bizkaia.

Por otra parte, en cuanto a un presumible encuentro entre el señor De la Quadra y el vicelehendakari del Gobierno vasco, no hay ninguna nueva noticia. Al parecer, el ministro de Administración Territorial está a la espera de la postura que pueda adoptar el señor Fernández, quien como ya ha señalado está actualmente dedicado primordialmente al tema presupuestario y no es previsible, por tanto, el que se pueda producir ningún nuevo encuentro antes de que finalice el año, con la consiguiente ralentización que en el tema de transferencias esto supone.

# Feliz Navidad con los regalos de Induban.



Esta Navidad, Induban tiene grandes regalos para sus clientes, para Vd. Un equipo escolar compuesto por un ordenador personal, un proyector de diapositivas y una enciclopedia.

Un equipo de ski con tablas, enganches y bastones. Para obtener su regalo, Vd. sólo tiene que efectuar una imposición a plazo fijo... y le damos un buen interés por su dinero.

Pero, además, Induban le ofrece otros regalos que a Vd. le gustaría ver a todo color. Descubra esta sorpresa en las oficinas de Induban.

Ahorro-regalo para todos.

**INDUBAN**  
BANCO DE FINANCIACION INDUSTRIAL  
Del Grupo Banco de Vizcaya.

## Presentadas enmiendas a los presupuestos de la Diputación Foral navarra

MIKEL DONAZAR

Iruña.—Un total de 18 son las enmiendas presentadas por los parlamentarios navarros al proyecto de presupuestos generales de Navarra para 1984 las cuales la Diputación Foral rechazó en pleno extraordinario celebrado el pasado lunes.

De las 18 enmiendas, 12 han sido vetadas por considerar el Ejecutivo navarro que suponen una disminución de los ingresos previstos sin contrapartida para su financiación, y cuatro enmiendas lo han sido por proponer un aumento del gasto, sin contrapartida. Las dos enmiendas restantes no han obtenido conformidad por serles de aplicación otros preceptos de la normativa presupuestaria.

### Menores ingresos

De las doce enmiendas que proponían menores ingresos, seis iban suscritas por UPN, Grupo Popular y PNV. La mayor parte de ellas se refieren a disminuciones en el pago de los contribuyentes del IRPF. En sendas enmiendas no admitidas, el Grupo Popular y el PNV proponían el mantenimiento de la escala de tarifas de IRPF vigente durante 1983, que es algo menor que la incluida en el proyecto. UPN en otras enmiendas proponía establecer la devolución de IRPF por matrimonio en 20.000 pesetas, frente a las 18.000 del proyecto; las reducciones por hijos en 16.000 y 20.000, frente a las 14.000 y 19.000, y la deducción de carácter general de 25.000 en vez de las 17.000 pesetas del proyecto. Otras enmiendas similares del PNV y UPN proponían que la deducción por dividendos de sociedades se mantuviera en el 15% en vez del 10%.

Una enmienda del PNV proponía, asimismo, la modificación del coeficiente

de actualización de valores a efectos de plusvalía en el IRPF (que en vez del 1,5% fuera del 1,68%). Otras dos enmiendas del Grupo Popular suscitaban respectivamente que las declaraciones fraccionadas del impuesto de sociedades no devengaran intereses, y que los aplazamientos de pago a contribuyentes tuvieran un recargo del 18% en vez del 15%.

Por último, Unión del Pueblo Navarro proponía otra enmienda no aceptada, que los intereses de demora sean los básicos del Banco de España, los cuales no alcanzan el 15% vigente en Navarra.

### Mayores gastos

De las cuatro enmiendas a las que la Diputación navarra no dio su conformidad, tres pertenecían al Grupo Popular y una a UPN.

Las de este último partido proponían suprimir la disposición transitoria del proyecto de Ley de Presupuestos sobre indemnización a los profesores de EGB por casa-habitación. Esta pensión suponía un mayor gasto de 65 millones. Las tres enmiendas del Grupo Popular proponían destinar 100 millones al Hospital Comarcal de Estella, 40 millones a la Clínica de la Milagrosa y 80 millones a la construcción de un puente en Falces, con cargo todo ello a los ingresos no previstos por la Hacienda Foral lo cual la Diputación consideró técnicamente inaceptable.

Las dos enmiendas restantes, suscritas por el PNV proponían destinar 100 millones de pesetas a actividades deportivas y crear una partida de ingresos con la misma cantidad que se nutriría con la participación foral en las ganancias de las quinielas. No se dio la conformidad a estas enmiendas.

Pudieron ser utilizados en algún secuestro

## La policía descubre dos "zulos" en las inmediaciones de Tudela

Iruña.—Inspectores de la Jefatura Superior de Policía de Navarra han localizado dos "zulos" en las inmediaciones de Tudela, que pudieron ser utilizados como lugar de reclusión de alguna persona secuestrada. Según explica una nota de prensa difundida ayer por la Dirección General del Gobierno en Navarra, los agujeros estaban situados en el paraje denominado San Marcos, en unos pinares de Monte Cierzo de Tudela. El primero de ellos tenía una superficie de 25 a 30 metros cuadrados y una altura de tres metros.

Fuentes policiales señalaron asimismo que para su construcción fue necesaria la tala de 15 pinos, y en el espacio de la tala se había excavado un foso de cuatro metros de largo por dos setenta de ancho y uno ochenta de alto, y estaba cubierto por dos vigas de hierro en forma de doble T, de unos 10 centímetros, sobre las cuales se encontraba una chapa

metálica que cerraba totalmente el espacio.

La policía tras conseguir penetrar en el "zulo" por los agujeros que había en ambos ángulos de la chapa, manifestó que en su interior existían signos de que el recinto estuvo ocupado, ya que fueron encontradas varias pilas de linterna, cables y bombillas, objetos que al parecer pudieron utilizarse o se pensaba hacer —este punto no fue determinado— durante algún secuestro. La Delegación del Gobierno informó también que fueron encontradas una placa indicadora de tráfico, correspondiente a la señalización de carril de marcha lenta para vehículos pesados en cuesta. Restos de latas de conserva, utensilios de conserva y un guante.

El otro "zulo" fue localizado a siete metros de distancia del anterior y se encontraba totalmente cubierto de tierra. En él no se halló ningún objeto y sus dimensiones eran considerablemente inferiores respecto al primero.

EE no ha recomendado ni recomendará a sus militantes la participación en este movimiento

## Benegas: "No soy el presidente del Movimiento por la Paz"

Txiki Benegas ha afirmado que no es el presidente del Movimiento por la Paz y la No Violencia que recientemente se presentó en el País Vasco y en Madrid. El PNV acusó a dicho movimiento de ser un "montaje electoralista" del PSOE para favorecer al candidato socialista a lehendakari. Benegas afirma, por su parte, que "desde hacía tiempo había hablado con intel-

tuales del País Vasco sobre la necesidad de un amplio movimiento ciudadano por la paz y la no violencia". El secretario general de los socialistas vascos asegura que son, esos intelectuales los que están dirigiendo en la actualidad el "Movimiento" y quiere dejar claro que "siempre apoyaré un movimiento ciudadano por la paz en Euskadi".

Bilbao.—El secretario general del PSE-PSOE, Txiki Benegas, ha afirmado que no es presidente del Movimiento por la Paz y la No Violencia, saliendo al paso de diferentes versiones que se han hecho públicas.

La polémica en torno a la relación de este movimiento ciudadano con el dirigente socialista y el PSOE surgió a raíz de la presencia de Benegas en el acto de presentación pública del Movimiento, tanto en el País Vasco como en Madrid.

El PNV acusó a los socialistas de haber utilizado a miembros de la policía para la colocación de carteles del Movimiento en Vitoria, de utilización electoralista del Movimiento, y, posteriormente, se hicieron públicas cartas convocando a la presentación del Movimiento en Madrid en las que figuraba, como presidente, Txiki Benegas.

El portavoz de EE, Roberto Lertxundi, hizo pública ayer una nota en la que califica de "inaceptable desde la lógica de las ideologías la presencia de Benegas dirigiendo, organizando, impulsando y presidiendo el llamado Movimiento por la Paz".

Asegura Lertxundi que es una contradicción porque "el partido en el que Benegas ocupa un destacado papel realiza hoy, en la acción de Gobierno en el Estado español, una política de rearme, de potenciación de la dinámica de bloques militares, manteniendo de manera solidaria a España dentro de la OTAN y favorable al despliegue de los "euromisiles".

Benegas señaló que "desde hace tiempo había hablado con intelectuales, artistas y personas del mundo de la cultura sobre la necesidad de que en el País Vasco existiera un amplio movimiento ciudadano por la paz y la no violencia".



Txiki Benegas, secretario general del PSE-PSOE.

### Soy un afiliado más

"La idea —prosigue el dirigente socialista— tuvo eco y se abrió una etapa provisional que se inscribe en los trámites para conseguir la legalización como asociación. Entonces yo fui nombrado presidente a efectos de inscripción legal, para a partir de la legalización poder solicitar ayudas y fondos, pero en cuanto los intelectuales acogieron la idea y la han puesto en marcha, yo he renunciado a todo tipo de protagonismo, incluido el de presidir el Movimiento."

Benegas es actualmente "un afiliado más, lo cual no quiere decir que parte de la iniciativa del Movimiento no haya sido mía, hecho al cual tengo perfecto derecho como cualquier otro ciudadano".

El dirigente socialista ha insistido en su interés por desvincularse totalmente de la dirección del Movimiento "para evitar, precisamente, que se identifique con

un partido, porque esta asociación debe cubrir unos fines distintos a los que cubren los partidos políticos y, de hecho, hay gente de partidos diferentes al mío".

"Los que están dirigiendo ahora el Movimiento por la Paz y la No Violencia son intelectuales como Savater y Recalde, y próximamente se harán públicos los nombres de otras personas que les acompañarán en la tarea", señaló.

Precisó Benegas que "de todas formas y en medio de la polémica que ha surgido yo quiero dejar claro que siempre saludaré cualquier movimiento ciudadano por la paz y la no violencia que surja en Euskadi, lo promueva quien lo promueva".

Euskadiko Ezkerra no ha recomendado, ni lo hará, a sus militantes participar en forma alguna en el Movimiento por la Paz, según nota de este partido político.

La afirmación viene de la relación que se hacía en distintas informaciones sobre Santiago Arimín, quien dice ser militante de EE y pertenecer al citado Movimiento.

El comité provincial de Araba de EE dice que Arimín no es militante de este partido ni lo ha sido nunca.

Añade que los militantes de EE trabajan en otros movimientos sociales en el campo de la lucha antimilitarista, del desarme y por la paz.

Por último, el comité provincial "denuncia públicamente el intento de manipulación sistemática de los promotores de dicho Movimiento, así como su intención de implicar a EE en dicha operación, con la que no tenemos absolutamente nada que ver y que no responde —en nuestra opinión—, sino a un burdo montaje del PSOE".

En respuesta a la designación de Mayor Oreja

## Dimite el comité electoral de Alianza Popular

Bilbao.—El comité electoral de Alianza Popular de Guipúzcoa ha presentado su dimisión con carácter irrevocable con lo que quieren poner de manifiesto su desacuerdo con la decisión adoptada por el comité político de la Coalición Popular de designar a Jaime Mayor Oreja como cabeza de lista por Guipúzcoa para las próximas elecciones autonómicas.

Fuentes de la Coalición Popular han manifestado que "la anunciada dimisión del comité electoral de Alianza Popular en Guipúzcoa no tiene ninguna trascendencia para la marcha de la coalición, y de hecho es un organismo que ya había acabado su misión una vez elaboradas las listas de la provincia".

Según informa la agencia Vasco Press, integrantes de la Coalición Popular indicaban que el dirigente y concejal de Alianza Popular en el Ayuntamiento de San Sebastián,

Gregorio Ordóñez, había planteado una situación similar en las elecciones municipales de mayo en las que, según miembros de Coalición Popular, dio lugar a un cambio en las listas propuestas por los máximos dirigentes del partido.

Los responsables directos de Coalición Popular en el País Vasco han querido, a la hora de elaborar las listas para las autonómicas, que no se repitiera aquella situación, calificada como de "debilidad", y han impuesto un criterio jerárquico haciendo caso omiso del deseo mayoritario de AP de Guipúzcoa.

Las declaraciones de Gregorio Ordóñez, en las que criticaba la falta de sensibilidad de los dos dirigentes de Coalición Popular al relegar del número uno al joven abogado donostiarra José Eugenio Azpiroz, han dado lugar a una situación "muy seria" y de cierto enfrentamiento

con los dirigentes de la Coalición, lo que hacía esperar reacciones de protesta contra la elección de Jaime Mayor Oreja como cabeza de lista por Guipúzcoa.

Gregorio Ordóñez había expresado, antes de que el comité político confeccionara las listas, la voluntad mayoritaria de Alianza Popular de Guipúzcoa de que el cabeza de lista fuera José Eugenio Azpiroz. Esta declaración fue desautorizada por Javier Zarzalajes, secretario político de la Coalición en el País Vasco, por no tener los comités electorales provinciales capacidad decisoria sino simplemente para proponer candidatos.

La situación creada en el seno de Coalición Popular en Guipúzcoa puede dar lugar a un nuevo conflicto en el que no se descarta la posibilidad de que se produzcan expulsiones.

Tanto la creación del Departamento de Cultura como el presupuesto de 2.075,6 millones de pesetas para el año 84, "supone reconocer y continuar con la excelente y eficaz labor llevada a cabo hasta el año 1936 por la Diputación en materia de animación cultu-

ral, que por circunstancias que todos conocemos, se ha visto paralizada, dando lugar a la situación actual de degradación del patrimonio cultural, de abandono de la infraestructura básica de las asociaciones culturales y de falta de atención a las iniciativas priva-

das", manifestó ayer Imanol Murua en una rueda de prensa a la que asistieron también Xabier Lete, director del departamento; Ester Larrañaga, secretaria técnica de la sección de Cultura, y Eugenio Ibarzabal, portavoz de la Diputación.

De los 2.075,6 millones presupuestados, 465 se destinan al euskara

## Imanol Murua: "La función de la Diputación es promover la cultura, no crearla"

AMAIA M. Donostia.—La Diputación Foral fue la promotora durante los años que precedieron a la guerra civil de la gran actividad cultural que vivió la provincia. Muestra de ello son los numerosos intelectuales guipuzcoanos que fueron becados por esta institución. Ahí están Berrueta, Salvaverria, Balenciaga o Artia. La Diputación, asimismo, financió publicaciones como *Euskalerrriaren Alde*, *Euskaltzalek*, *Gorosábel*, etc. Impulsó de modo decisivo instituciones básicas como la Sociedad de Estudios Vascos, Euskaltzaindia y la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Aním, en una palabra, en colaboración con otras entidades, los equipamientos culturales básicos de Gipuzkoa. "Y es a esta situación a la que debemos remitirnos, conservando el patrimonio existente y creando la infraestructura necesaria para generar cultura", señaló Murua, quien añadió "esperamos que el resto de sectores que conforman y crean el mundo cultural guipuzcoano, sepan cumplir con el suyo: la cultura es una tarea de todos".

"Si nos remitimos a objetivos concretos —añadió Imanol Murua—, el departamento tiene el propósito de "conservar, acrecentar y lograr un mayor conocimiento público de nuestro patrimonio cul-

tural, con especial referencia al euskara, nuestro signo de identidad más objetivo y visible." A su vez tiende a colaborar, fomentando la igualdad de oportunidades, en la creación cultural y, por último, difundir entre los guipuzcoanos la cultura propia y ajena.

### Patrimonio cultural

Los dos mil millones de pesetas destinados a este departamento irán dirigidos a cumplir en lo posible estos objetivos en materia no sólo cultural, sino educativa, deportiva, turismo y una cantidad importante (486 millones) destinada al euskara.

Para la conservación del patrimonio cultural se dedican 259,7 millones, de los cuales 90 millones se gastarán en un programa de museos, que incluye la creación del Centro de Nuevas Formas de Arte, en Miramar; el Museo del Hombre Vasco, que se ubicará probablemente en San Telmo; el de Arte Vasco; el de Mar, y el de Arte Sacro.

La finalidad de concentrar las obras religiosas en este museo, posiblemente en Amara, es la de evitar con ello que se pierdan las que actualmente se encuentran en ermitas alejadas, desprovistas de seguridad. En este sentido, Murua se-



Imanol Murua, diputado de Cultura.

ISABEL AZCARATE

ñaló que es preferible esto a que estén en sus centros de origen, "lo que hace necesario, a su vez, un cambio en la política de difusión de los museos".

Dentro de este mismo capítulo se destinan 88 millones para catalogar y restaurar los edificios de interés histórico-artístico y 63,4 millones para la promoción de bibliotecas. Dentro del plan de recuperación de monumentos histórico-artísticos, en una primera fase se realizarán obras de mantenimiento como son la reparación de cubiertas y aluminado, dejando para una segunda fase la reparación de retablos, muebles, pinturas, etc.

Por último, se contemplan 8,5 millones de pesetas para archivos; ocho millones para conservación del patrimonio arqueológico, mediante convenios con la Sociedad Aranzadi, y 1,8 millones destinados al Seminario Julio de Urquijo.

### Descentralizar la enseñanza musical

En cuanto al capítulo de creación cultural, se destinan 251,3 millones, de los cuales 95 millones serán para la promoción de academias y centros musicales, con el fin de descentralizar al máximo el Conservatorio Municipal de Donostia. Son ya nueve los centros que existen en la provincia, cuatro de ellos creados durante este año. Estas academias no oficiales reconocidas reciben unas subvenciones de 4.500 pesetas por matrícula en la enseñanza media, y 6.000 pesetas en la superior, estando reconocidos por el Gobierno vasco. Para conseguir la titularidad, el centro debe contar con dos catedráticos (viento y cuerda) y cuatro adjuntos como mínimo. Por otra parte, están las academias municipales, a las que la Diputación ayuda con instrumentos musicales.

75 millones se destinarán a la promoción de grupos y talleres de cerámica, tapices y otras actividades artísticas; 25 para becas, ayudas y concursos, así como 25 millones para la promoción de asociacionismo cultural.

En este mismo capítulo nos encontramos con 15 millones que destina la Diputación en un programa nuevo consistente en que desde los ayuntamientos se utilice un 2% del presupuesto de las obras que realicen a la creación de obras de arte. Es decir, si un Ayuntamiento encarga la realización de un parque, en el proyecto el arquitecto debe incluir una escultura, por ejemplo, cuyo costo será como mínimo un 2% del gasto total de la obra de infraestructura. La Diputación correrá con el 50% del coste de la obra de arte.

Y, por último, se destinan 11,3 millones para potenciar contactos con profesionales y especialistas del mundo cultural para que éstos asesoren a través del Consejo Asesor del Departamento sobre temas y proyectos concretos.

### Circuitos culturales itinerantes

Para la difusión cultural se destinan 453,4 millones, de los que 275 millones se dedican a equipamiento cultural, tratando así de prioritar la mejora y acondicionamiento de escuelas para actividades culturales. Este capítulo entra dentro de un plan plurianual que deben aprobar las Juntas Generales y que consiste en que los ayuntamientos guipuzcoanos completen su infraestructura cultural, priorizando el acondicionamiento de los locales, que según manifestó Murua "es un lujo, mientras se disponga de locales".

El sistema de financiación que seguirá el departamento para conseguir que se cumpla el objetivo será primar con más subvención los costos más pequeños, o sea, los más necesarios.

Asimismo, se dedicarán 39,4 millones a la financiación de festivales organizados por la propia Diputación, que poco a poco irán desapareciendo, según se desprende de lo manifestado por el diputado de Cultura, y 25 millones como apoyo y coparticipación de festivales ya organizados y con cierto prestigio, como son el Festival de Jazz, la

Quincena Musical y el Festival de Cine. En este mismo objetivo se incluyen 30 millones para promocionar y posibilitar la difusión de las actividades de la Orquesta de Euskadi, Orfeón Donostiarra, Arrasate Musical, Ager, Asociación Artística Guipuzcoana, etc.

Una de las novedades de este departamento la constituyen los 30 millones de pesetas dedicados a financiar la creación de *circuitos culturales itinerantes*, que "podrían ser complementarios e incluso paralelos a los que organiza actualmente el Gobierno vasco", indicó Xabier Lete.

"Lo que se pretendió con esto —añadió— es canalizar y difundir la oferta cultural que se produzca desde la Diputación en coordinación con las casas de cultura de la provincia."

Asimismo, se creará una infraestructura de equipamientos que podrán estar al alcance de todos los pueblos. Se ha estudiado la posibilidad de crear video-clubs para difundir actos que de otra manera quedarían centralizados en el lugar que se producen y que no pueden distribuirse directamente. La Diputación trabajaría conjuntamente con otros organismos como la Universidad del País Vasco, Euskal Artista Elkarte, Catalina de Erauso, y otras. No obstante, este plan está aún sin decidir, quedando pendiente de la aprobación por las JJ.GG.

### Normalización del euskara

El capítulo previsto para el euskara constituye un 22% del presupuesto del departamento, siendo el más importante de los objetivos sectoriales. Se destinan al euskara 465,8 millones, además de 20,3 millones de publicaciones en euskara. La partida fundamental es la dedicada a la reuskaldunización y alfabetización de adultos con 207,5 millones.

Uno de los capítulos más importantes, con una dotación de 80 millones, es el destinado a la presencia del euskara en los medios de comunicación.

## DONOSTIA, AYER Y HOY

### En Eskoriaza

JAVIER M.ª SADA

Eskoriaza conmemoró, la pasada semana, el setenta y cinco aniversario de la muerte de José Arana, "inventor" de la Semana Grande Donostiarra, entre otras muchas cosas que afectan a nuestra ciudad.

Fui invitado a pronunciar una conferencia sobre la vida de José Arana, motivo por el cual tuve acceso al enorme archivo sacado a la luz desde su casa natal, consistente en más de un centenar de libros, escritos a mano por el propio Arana en la mayoría de los casos, en los que se recogen innumerables curiosidades relacionadas con la plaza de toros de Atotxa, el frontón Beti Jai, el Teatro-Circo, el Teatro Real de Madrid, etc.

En esos libros se conservan decenas de cartas que a José Arana le enviaron toreros, cantantes, artistas diversos de la época, cuyos autógrafos, por sí mismos, constituyen obras a cuidar y estudiar por entendedidos.

Tenía yo noticia de dicho archivo por una frase escrita, allá por la década de los cincuenta, por el que fuera cronista oficial de San Sebastián, José María Donosti, que decía así: "...tras visitar el cementerio donde reposa Arana, me llevaron frente a una habitación misteriosa y hermética donde, a lo que parece, se hallan encerrados e inexplorados todos sus papeles."

El azar ha querido que la comisión organizadora de los actos conmemorativos supieran de mi persona y me llamaran para enseñarme dicho tesoro. Forman la comisión vecinos de Eskoriaza, junto a representantes del Ayuntamiento, interesados, muy interesados, por la historia de su pueblo. Los hay desde quienes excavan las calles de la villa, encontrando monedas, vasijas, etc., de la época romana, hasta quienes recopilan todo lo encontrado en excavaciones y en caseríos de la comarca, crean un Museo que, en la Casa Consistorial, ofrece a los visitantes curiosidades etnográficas del lugar.

Destaca en el museo, como tema a resaltar, la historia de las cerraduras: desde las grandes y pesadas de hace siglos hasta las más sofisticadas del momento. Cuentan con las puertas de la cárcel que tuvo Eskoriaza, verdaderas joyas a contemplar, así como cerámica y otros objetos de gran valor para el conocimiento de nuestro pueblo vasco.

Fueron ellos quienes, desde hace un año aproximadamente, trabajaron por desempolvar el archivo de José Arana. Archivo del que muchos hablaban pero pocos se ponían en la labor de su recuperación.

Hoy, para orgullo de los vecinos de Eskoriaza, se encuentra exhibido al público y abierto a toda aquella persona que lo quiera estudiar.

CRONICAS LIGERAS...

# Kaskarinak

DEL DONOSTIARRISMO

VICTOR RUIZ

Ayer, día 13 de diciembre, se celebró la festividad de Santa Lucía, patrona de las modistillas y los invidentes. "Santa Lucía: Virgen y mártir cristiana (281-304). Perteneciente a una familia pagana, abrazó el cristianismo a espaldas de sus padres: denunciada a Pascasio, gobernador de Siracusa, éste la hizo degollar. Se le considera como abogada de la vista, confundiéndola con la beata Lucía La Casta, venida a España con San Vicente Ferrer." Unos pocos datos históricos para situarnos. Otro poco de broma y buen humor, para hacer los elogios a la festividad.

Resulta que Jaimito y sus padres iban a ir de visita a casa de unos amigos de éstos, los cuales tenían un único hijo, al que le faltaban las dos orejas. Vestirse el traje de los domingos, lavarse detrás de las orejas y unas recomendaciones. "Pórtate bien, Jaimito, no trastees. Si te aburres lees el tebeo que te hemos comprado."

Llegados a la casa de los amigos todo son besos, saluciones y sonrisas. "¡Ay, Pedrito, que guapo está, como ha crecido...!". Jaimito, callado, obediente, lee el tebeo ajeno a todo. "Pero Jaimito, hijo, dile algo a Pedrito, mira que guapo está." Jaimito aparta la mirada del tebeo un instante, observa a Pedrito y comenta: "Que Santa Lucía le conserve la vista." Jarro de agua fría, pasmo, enojo. "¡A qué viene esa estupidez, Jaimito —exclama el padre—, Pedrito tiene una vista estupenda!". Jaimito se encoge de hombros y contesta: "Pero si alguna vez necesita gafas se las van a tener que poner con esparadrapos."

Santa Lucía, abogada de la vista, tuvo ayer su celebración anual. Con tal motivo, los miembros de la ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles) asistieron a una misa bilingüe para honrar a su santa patrona.

Acto seguido tuvo lugar un lunch en los locales de la asociación.



La técnica, la cultura, al servicio del hombre. Adelantos técnicos para una mejor desenvolvimiento del invidente.

## ¡Viva Santa Lucía!

Allí estuvimos y pudimos hablar con Concepción Lascrain, directora territorial de la ONCE. No era el momento más adecuado: las botellas de champaña disparaban sus corchos por doquier. ¡Viva Santa Lucía! Las bandejas de canapés sorteaban arosamente el mar de asistentes. Como en toda celebración el ambiente era de lo más agradable, respirándose la alegría y el desenfado.

—¿Qué tal la festividad de Santa Lucía? —pregunto estúpidamente, como si todo aquel alborozo no fuera ya de por sí, lo suficientemente ilustrativo.

—Tú mismo lo puedes ver. Hay cantidad de gente y no falta de nada.

La ONCE de Gipuzkoa la forman 400 miembros invidentes, 104 de los cuales son los encargados de vender los cupones para el sorteo. Es este el medio de que se vale la asociación para su subsistencia, ya que no recibe ayuda económica de ningún otro lado.

—La venta de cupones tiene mucha aceptación. La gente lo compra pensando en que colabora en una obra social —dice Concepción Lascrain—. Ese dinero se de-

dica a crear becas de estudios y a diversos cursos de captación profesional para invidentes. Tenemos dos escuelas de telefonía, una de afinación de pianos; impartimos cursillos de informática... Organizamos actividades culturales y recreativas. Damos también clases de Braille, de graduado escolar, de euskara, de macramé. Todo ello gracias a la venta del cupón. Hay que resaltar la importante ayuda que recibimos ahora del Gobierno Vasco y de los ayuntamientos, que están haciendo bastantes cosas a nuestro favor.

La venta de cupones se asocia

Hay otros mundos, pero están en éste y luchan por una plena aceptación. Los mundos del silencio, de la oscuridad más absoluta. Mundos abiertos a la sensibilidad, a la voluntad, al ejemplo de la constancia y la sana alegría.

siempre al ciego, como el fuego a los bomberos o la pipa al marino.

—Como en todo juego de azar, supongo que en la venta de cupones existirá también cierta superstición. ¿Que números pide la gente?

—El 13 y el 19 suelen ser números muy aceptados.

—¿Hay alguno que le guste a usted más que los otros?

—Sí, mi número preferido es el que termina en once —responde Concepción, y ríe alegremente.

Risas, conversaciones jocosas. Los invidentes celebran el día de su patrona. ¡Viva Santa Lucía!

Dirigido a las amas de casa ante la Navidad

## Exito del primer Cursillo de Cocina "Kokotxa"

Donostia.—Creado en torno a un joven equipo de profesionales del buen hacer gastronómico, el restaurante Kokotxa, de la Parte Vieja, ofreció una cena con motivo de la clausura del primer Cursillo de Cocina "Kokotxa", que a lo largo de cinco semanas ha venido impartiendo a casi medio centenar de cursillistas.

El joven Inaxio Muguruza, colaborador de las páginas gastronómicas de nuestro diario, ha sido en cierto modo el director del cursillo, y comenta que "sea como sea, hay que hacer más cursillos de este tipo" refiriéndose al éxito que en su opinión ha tenido éste.

Inaxio dice que su cocina siempre se adapta a una buena relación calidad/precio, y más de cara a estas navidades, que para más de uno se presentan muy duras.

A grandes rasgos, el joven cocinero, que se considera discípulo innegable de Luis Irizar, "mi maestro" —dice—, comenta cómo es y ha sido su intención la de recuperar ciertas clases de pescado desechadas por la cocina tradicional, cuales son el *katarraia*, la *patuxa*, el *muxumar-*

*tin* y otros. También ha querido dar importancia a la buena selección de un vino adecuado a cada comida.

Los cursillos han tenido lugar en la sociedad gastronómica Ollagorria, de la Parte Vieja, "sin cuya colaboración se nos habrían complicado mucho las cosas", reconoce.

A los postres de una suculenta cena conformada por *Quiche de Lorraine*, *pimientos de piquillo rellenos de merluza*, *revuelto de ajos frescos y marisco* y *chipirones en su tinta*, y cuyo plato fuerte lo supuso un hermoso *lomo de merluza con kokotxas y almejas*, el joven Inaxio, que presentó a sus compañeros de cocina Gasthon Nogués (maitre), Santi y Miguel Rotaetxe, Kuko Villanueva, Willi Nogueu y Javier García, entregó un diploma acreditativo a cada alumno, en reconocimiento a su interés por este sano arte de la gastronomía.

Juan Mari Arzak, allí presente, no tuvo más remedio que reconocer que la nueva generación de cocineros viene pegando fuerte, y no le falta razón, pues los asistentes —afortunados que fuimos— aún nos estamos chupando los dedos, y no es para menos.



El de Kokotxa, un joven equipo para una nueva cocina de aquí.

ISABEL AZCARATE

## Pregón de Navidad, por Angel Ibáñez

Donostia.—Va a tener lugar, hoy miércoles, el pregón de Navidad que es tradicional por estas fechas. Lo organiza la Asociación Belenista de Guipúzcoa (obra social de la Caja de Guipúzcoa) y se desarrollará en el salón de actos de la CAP, a las 7.30 de la tarde.

Tras la presentación del acto, y según el programa confeccionado, se dará a conocer el Cuaderno n.º 15 de *Temas navideños*, que en esta ocasión tratará de "La antigua cocina vasca de Navidad", del que es autor José M.ª Rebe Landa. A continuación, Angel Ibáñez pronunciará

el pregón que versará sobre el tema "Entre angélico y eutrapélico".

Seguidamente, y como fin del acto, actuará la Escolanía del Corazón de María, dirigida por Angel Sierra, con un selecto repertorio relacionado con la festividad navideña.

# DONOSTIALDEA

25 aniversario de la vuelta de los Capuchinos a la villa

## Se presentó el libro "Presencia de los Capuchinos en Errenteria"

En "Ertibil", bajos de la iglesia de capuchinos, tuvo lugar la presentación del libro de Tarsicio Azcona titulado *Presencia de los Capuchinos en Errenteria*, esta presentación, a la que acudieron diver-

Asimismo, Kaxalparta convoca, con motivo de las próximas fiestas de Navidad, el II Concurso de Pintura y Dibujo Infantil, en el que se establecen tres categorías: Hasta 9 años, de 9 a 12 y de 12 a 15 años. Las obras se entregarán en el local social (Elizatzko, 2) de 8 a 9 de la noche, hasta el día 17 de diciembre.

Tras este breve comentario de introducción, tomó la palabra Tarsicio Azcona que en primer lugar agradeció la ayuda prestada por la C.A.M. y el Grupo Dr. Camino para poder realizar el libro, continuó diciendo que la obra se dividía en dos partes: una primera, escrita por él, y que hacía referencia a la presencia antigua de los Capuchinos, la que iba desde 1612 a 1848 y una segunda que se refería a la presencia moderna (1958-1983). Dio a conocer seguidamente las fuentes de las que había extraído la mayoría de los datos de esta presencia de más de dos siglos, y que eran los archivos locales y nacionales pero fundamentalmente el archivo municipal de Errenteria, y paso a esbozar el contenido de su libro.

En el primer capítulo se refería a la fundación del primer convento en la villa y hacia una descripción de la geografía física y humana de la Errenteria antigua, señalaba como eran las costumbres socio-religiosas de nuestros antepasados. Mencionó también los pleitos que se establecieron entre Donostia y Errenteria, y como en 1605 Donostia permitió la presen-

cia de un convento de franciscanos, gesto que sería contestado por Errenteria que en 1612 admitió a los Capuchinos.

Señaló que la construcción del convento duró cuatro años y que al principio los capuchinos vivieron en la casa de Arregi o Millán, también hizo referencia a las relaciones que existían entre la comunidad capuchina y el pueblo de Errenteria y que él definía como de mutuo aprecio.

En el segundo capítulo trataba sobre la identidad de la Fraternidad Capuchina en Errenteria cuyo convento era el primer convento Capuchino de Gipuzkoa, cabecera de distrito y de la zona vasca.

En el tercer capítulo se refería a los ministerios que tenían encomendados los capuchinos en la villa y que consistían en buscar la evangelización directa de Errenteria —retomando las palabras de Azcona—: "El pasto espiritual". Mencionó la curiosa y original advocación que utilizaron los Capuchinos "Nuestra Señora de la Misericordia y del Buen Viaje" y señaló que se estableció una cláusula para que toda la predicación en Errenteria fuese realizada en euskara.

En el cuarto capítulo habló de la extensión de la predicación desde Errenteria hasta otros puntos de la provincia, los capuchinos llegaban en ocasiones hasta Getaria o Goizuela, comentó asimismo la evolución que siguió la comunidad capuchina en relación con la evolución socio-histórica de la época y en qué forma habían influido los cambios ideológico-religiosos en la comunidad (el proble-

mas personalidades eclesiásticas, se enmarcaba dentro de los actos conmemorativos que se realizaron la semana pasada al cumplirse el 25 aniversario de la vuelta de los Capuchinos a Errenteria.

ma del jansenismo apenas les afectó. Los Capuchinos vivieron desde muy lejos la Ilustración).

Para finalizar su exposición Tarsicio Azcona señaló cómo el día 8 de agosto de 1938 se verificó la tasación del convento. Con la desamortización, los capuchinos tuvieron que abandonar sus tierras, con lo que se puso fin a la primera etapa de la presencia capuchina en Errenteria.

Una vez hecha la presentación de la primera parte, José Luis Ansoaren autor de la segunda junto con varios colaboradores y que se refería a la presencia capuchina de los últimos 25 años (1958-1983), pasó a exponer esta segunda parte.

Posteriormente tomaría la palabra el padre provincial de los Capuchinos, Rufino Grández, que dio las gracias al padre Tarsicio por su obra y señaló la relación que tenía la advocación antes mencionada con la Virgen de Fátima patrona de los Capuchinos y a la que se había dedicado el convento. También agradeció al representante de la C.A.M., Juan Antonio Garmendia, el apoyo económico de dicha institución que había posibilitado la publicación del libro. Seguidamente Juan Antonio Garmendia se dirigió a los presentes y mencionó que ya conocía las capacidades de Tarsicio Azcona como historiador pues éste ya había colaborado con la C.A.M. en otras ocasiones.

Dijo que existían muchas razones para estar contentos con el libro y señaló que para la C.A.M. era un placer haber ayudado a la edición de la obra.

na participación extranjera.

Con esta iniciativa se pretende cubrir el hueco, que en opinión de los miembros de Goraldi, existe en los actos culturales que se dan en Errenteria y que, por otra parte, son de destacar. Casi todos los actos que se realizan en la actualidad son de tipo artístico (exposiciones de pintura, etc.), y se olvidan aspectos actuales de la vida de Euskadi.

Los promotores de la conferencia confían en que estas tengan aceptación en el pueblo y sean seguidas con interés por todo el espectro social de Errenteria sin que nadie los pueda tachar de elitistas.

El viernes próximo, Caro Baroja iniciará el ciclo de conferencias pero de ello informaremos puntualmente.

## CORRESPONSALES

Errenteria: Luis María Rodríguez, tño. 523018. Hernani-Urnieba: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Usurbil: Txema Vallés, tño. 361807. Olartzun: Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. Pasaiá-Lezo: A. Ares, tño. 390088. *Corresponsales deportivos:* Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. *Coordina la edición:* Sergio Juanena, teléfono 522400.

## HERNANI

### Actividades culturales de la sociedad Xalaparta

Hasta el día 18, permanecerá abierta al público, en la sociedad Xalaparta de Hernani, la exposición de pintura del artista lasartarra Javier Blanco, ganador del "Xalaparta de Bronce" en el II Concurso Provincial organizado por esta sociedad con motivo de la celebración de sus bodas de plata. El horario al público es de 7 a 9 de la tarde.

Asimismo, Kaxalparta convoca, con motivo de las próximas fiestas de Navidad, el II Concurso de Pintura y Dibujo Infantil, en el que se establecen tres categorías: Hasta 9 años, de 9 a 12 y de 12 a 15 años. Las obras se entregarán en el local social (Elizatzko, 2) de 8 a 9 de la noche, hasta el día 17 de diciembre.

### Festival de bertsolaris

Dentro de las actividades culturales 1983, Harri Burni ha organizado para el viernes día 16 a las 10 de la noche en el cine Aitor, un festival de bertsolaris en el que tomarán parte: Amuriza, Lasarte, Lizaso, Lazakao-Txiki, Lopategi, y Peñagarikano. La entrada será libre.

### Bertsolari jaialdia

Egitarauren barruan, jakin hazazten dizuegu, Harri Burni, euskal taldeak, hilaren 16an, gaueko 10tan, Aitor Zinemari, bertsolari jaialdia antolatuko duela, bertan, bertsolari hauek parte artuko dutelarik: Amuriza, Lasarte, Lizaso, Lazakao-Txiki, Lopategi, Peñagarikano. Era berean, sarrera dohain izango dela.

### Agradecimiento de Herri Jakintza Taldea

Herri Jakintza Taldea, quiere agradecer por medio de estas líneas, a todos cuantos han participado, de una u otra forma, en la organización

### Iraulza Elkaduren Elkarte

## Cursillo teórico-práctico de cocina lácteo-vegetariana en Errenteria

El comedor vegetariano de Errenteria en su labor de difusión de una alimentación sana y equilibrada viene organizando tras el Comité de Nutrición, un cursillo teórico-práctico con vistas a estas fiestas navideñas, donde tanto el hombre como la mujer pueden desarrollar con la práctica este arte culinario.

En este cursillo se tratan entre otros temas que siempre surgen: Menús sencillos y prácticos de fácil preparación, platos decorativos, y sabrosos postres navideños, ensaladas variadas y caldos depurativos.

### Degustación diaria

El cursillo finaliza el próximo día 16 de este mes. El horario es de 19.30 a 21.30 finalizando todos los días con la degustación de los platos elaborados en la clase del día.

Se recuerda que el deporte y la salud, según los organizadores de



de la Exposición Viviente de Artesanía Vasca, celebrada recientemente, así como el numeroso público asistente.

Asimismo comunica que el lote de quesos de Idiazábal y la makila sorteados durante la jornada, han correspondido a los números 605 y 506 respectivamente.

### Celebración de Santo Tomás en el Batzoki

La Junta Municipal del Partido Nacionalista de Hernani comunica que, el próximo día 21, —Santo Tomás— a partir de las 6 de la tarde, ofrecerá a sus afiliados, simpatizantes y a cuantos deseen asistir; txistorra, castañas asadas y sidra.

### Cartelera

Cine Aitor: A las 7.15 y 10.15, *Bragas calientes.*

## Errenteria

### La sociedad Goraldi iniciará un ciclo de conferencias culturales

La sociedad Goraldi, entidad de reciente creación, va a iniciar la próxima semana, un ciclo de conferencias culturales que abarcan amplios y diversos aspectos de la vida cotidiana vasca en la actualidad. Con estas conferencias que cuentan con el patrocinio de la Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa y del Ayuntamiento de Errenteria. Goraldi quiere sumarse al proceso de incremento de la vida cultural que se está produciendo últimamente en Errenteria.

Por ello la sociedad ha organizado un primer ciclo de conferencias, bastante ambicioso, que contará con la presencia de personas de reconocida valía que puedan desarrollar el rico espectro social de Euskadi de

hoy. Participarán como conferenciantes, Julio Caro Baroja, historiador y antropólogo; Mariano Ferrer, ex director de Egin y locutor de Radio Popular y Teresa Valle, antropóloga y profesora de la Facultad de Zorroaga.

Este ciclo de conferencias será el inicial, y la sociedad Goraldi tiene previsto realizar trimestralmente en el año 1984, ciclos similares y traer a Errenteria a personalidades destacadas —se barajan por ejemplo, los nombres de Savater, Basterretxea, Gabriel Celaya e Ibarrola—, en los más variados campos intelectuales (artistas, historiadores, literatos, filósofos, cultura popular, etc.), tanto euskaldunes como del Estado español y sin que se descarte ningun-

# LA VOZ

en  
Andía, 2

Tfños. 429616-7

# BAZTAN-BIDASOA

IRUN

## El desconocimiento del euskara en la ciudad es alto, según un estudio de Talde

Según un estudio realizado por la empresa Talde "Estudios Socio-Económicos y de la Administración Local", durante el año 82, a petición de la Corporación Municipal, los resultados respecto a la población de Irún en cuanto al conocimiento del euskara son algo desmoralizadores, ya que el índice de los que no saben escribir absolutamente nada es de un 81,9%. Los que saben algo, 9,3% y los que saben bien únicamente alcanzan al 8,7%. Alcanzando una cifra total de 4.639 personas, ante las 43.651 personas que desconocen totalmente. Queda un 9,3% que saben algo o se defienden.

En cuanto a conocimientos de euskara hablado, Irún alcanza el 19,9% que habla bien, algo o se defiende el 10,6% y el que no sabe absolutamente nada alcanza la cifra de 69,4%.

### Nivel bajísimo en la ciudad

Las cifras son elocuentes y demuestran a las claras que a pesar de que el porcentaje del euskara hablado es superior al escrito, estamos a un nivel muy bajo que podríamos catalogarlo de "analfabetos".

Después del gran esfuerzo que se está realizando para que la población hable el euskara, hace suponer que dentro de unos años subirán los porcentajes, tanto del habla como el escrito de euskara.

Según Talde, después de realizar este trabajo, han llegado a unas conclusiones como que, teniendo en cuenta que el total de autóctonos representa el 63% de la población irunesa, al existir un sector de inmigrantes que ya saben o están aprendiendo el euskara, que llega al 57% del total de autóctonos, los que no poseen ningún conocimiento.

### Más conocimiento en Meaka y Behobia

Analizando las zonas de la ciudad, señalan que donde mayor conocimiento de euskara hablado existe es en el barrio de Meaka, llegando a un 80,7%, seguido de Behobia con 80,6%, pero teniendo en cuenta que son las zonas que menos inmigrantes tienen.

Por el contrario, las zonas de Belascoena, Ventas Este, Lapice, San Miguel, y Larramendi, tienen los mayores porcentajes del desconocimiento del idioma, por ser precisamente las zonas en que se observa una alta proporción de población inmigrante.

### Presupuestos aprobados para obras deportivas

El Ayuntamiento de Irún ha aprobado el importe de 31.713.018 pesetas para la instalación de pista de atletismo, de material sintético y equipamiento en Playauendi, nombrando además como directores de las obras al ingeniero municipal Narciso Iglesias, y a los aparejadores Eugenio Blanco y R. Poignau.

Con un importe de 3.517.063 pesetas se efectuará la cubrición de la parte trasera del frontón Uranzu. 1.848.101 pesetas han sido aprobadas para la habilitación de vestua-

rios para el campo de fútbol del barrio Larreaundi-Olaberría. También para los vestuarios, para el frontón de Ventas, ha sido aprobada la cantidad de 1.962.307 pesetas.

### Nueva bolera

También para este mismo barrio, y para los trabajadores de construcción de una nueva bolera en el frontón han sido aprobadas 420.000 pesetas.

Para equipamiento de fosos, estanterías y gimnasio en el pabellón municipal de Albergue de Embarcaciones Deportivas Santiagotarrak, se ha aprobado el gasto de 2.840.469 pesetas.

Para trabajos complementarios a realizar en Gaztelu Zar, 1.213.310 pesetas y para la construcción de urinarios en el stadium Gal, 1.000.000 pesetas, y para la construcción de vestuarios y duchas en la ikastola Txingudi, 1.003.414 pesetas.

Para material, mantenimiento, instalaciones deportivas de Playauendi 603.519 pesetas, y para el equipamiento pista de este mismo campo, 2.275.880.

Todas estas construcciones serán incluidas en el ejercicio de 1984 y complementan los objetivos de la Comisión de Deportes de atender tanto las necesidades de un gran recinto polideportivo cubierto, como las necesidades de instalación al aire libre, como Playauendi y de los equipamientos en los barrios.

### Exito de acordeonistas iruneses

Se celebró en Ordizia el IV Certamen Internacional de Acordeón Villa de Ordizia, organizado por la sociedad Larun Arri.

El acto de clausura tuvo lugar en el cine Herri Antzokia, donde se disputaron las finales en las categorías junior y senior, entre los que quedaron finalistas en la primera actuación.

Fue muy resonante el triunfo de la irunesa Amaya Liceaga, que a pesar de actuar en categoría superior, dado sus 16 años, logró alcanzar el primer puesto, en segundo lugar se clasificó la portuguesa María Joao Hernandes.

En la categoría seniors, el triunfo se quedó en Ordizia con Pedro José Ramírez. El segundo puesto para José Antonio Goicoechea, de Hernani, y los iruneses Cándido Fernández y María Etxaide. En la categoría infantil logró vencer María Victoria Urruzola, de San Sebastián, yendo el segundo premio a Vitoria, con Idoia Barrenetxea y logrando la tercera plaza Arantza Arruabarrena, de Irún.

En la categoría preliminar Irún era protagonista al lograr la primera y segunda plaza; Flor Fernández y Fernández Alvarez eran los que ocupaban estas plazas, respetivamente con Arantza Etxabe, de Tolosa, compartiendo la segunda plaza.

En definitiva un nuevo éxito de los acordeonistas iruneses, quienes han demostrado una vez más el alto nivel existente en Irún.

HONDARRIBIA

## Preparativos para la txistorrada

Muchos son los hogares, sociedades y bares de Hondarribia en los que el 21 de diciembre se prepara txistorra para comer en honor de un supuesto Santo Tomás.

La costumbre es típica de San Sebastián, entre otras localidades, y se ha irradiado a la provincia sin saber cómo ni porqué.

En la Marina se ponen puestos de venta de bocadillos de txistorra, y lo mismo sucede en la plaza de Urdanibia de Irún, cuando lo normal es dejar las cosas en su sitio y dejar que sea la plaza de la Constitución el centro de este día tan peculiar.

### Continúan las construcciones raras

De un tiempo a esta parte, son muchas las cosas que en cuestiones urbanísticas están sucediendo en nuestra ciudad.

La explicación nunca se da, presumiblemente porque no se puede explicar el desmadre existente.

Hoy nos indican unas construcciones en la ladera enfrente del caserío Maidanenea en los terrenos o proximidades de donde se encontraba el caserío Damboliena.

Que se construyan dos casas, no txabolas, gemelas bajo otra de reciente construcción no considero que es noticia, pues lo sería de no contar con la reglamentación vigente de construcción en suelo rústico, una más dentro de este caos en que nos han sumido los mandatarios modernos.

LA VOZ recoge la sugerencia o denuncia pública y las autoridades tratarán de que siga como hasta ahora, sino al tiempo.

### Más comentarios sobre los accidentes en Mendelu

Pues no se acallan las quejas

que a esta corresponsalia llegan con relación a los accidentes que, de un tiempo a esta parte, se están produciendo en la variante de Irún.

El último, con la caída del tractor de un trailer conducido casualmente por un vecino de nuestra ciudad, y que milagrosamente no causó víctimas, ha servido para que los ánimos vayan caldeándose, y no se descarta la convocatoria de una reunión en la que se tomarían decisiones serias cara a la solicitud de la eliminación de la variante en su trazado actual y llevarla a otro lugar no edificado que, por consiguiente, no origine tan grave peligro para la comunidad de vecinos de Mendelu.

Empiezan en Hondarribia a surgir comentarios de que la variante se construyó por este lugar por una cacicada de cuatro señores, que no querían ser perjudicados, y como el Ayuntamiento no da señales de vida, ni da explicaciones, todo son comentarios de ira entre el vecindario.

¿Sería mucho pedir una explicación pública de la situación de la variante? De esta manera, se aclararían muchas cosas y el vecindario sabría a qué atenerse a la hora de reivindicar lo que considere necesario.

### Mal tiempo

El mal tiempo reinante estos días hace que nuestra flota esté amarrada a la espera de que cambie el barómetro y el tiempo mejore, sobre todo el viento.

Las perspectivas de capturas son bastante buenas, y se espera que cara a las fechas navideñas el pescado tenga buen precio y así compensar en parte los sacrificios y sufrimientos que nuestros arrantzales tienen que aguantar.

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 640330. Irún: J. Achúcarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Juarena, tño. 522400.

### Preparativos navideños

En el ambiente se nota que la Navidad está cerca, aunque parece que de una manera menos ostensible que en anteriores años. Algunos grupos preparan sus coros, así como sus olentzoros, que alegrarán la ciudad en la tarde-noche de Nochebuena.

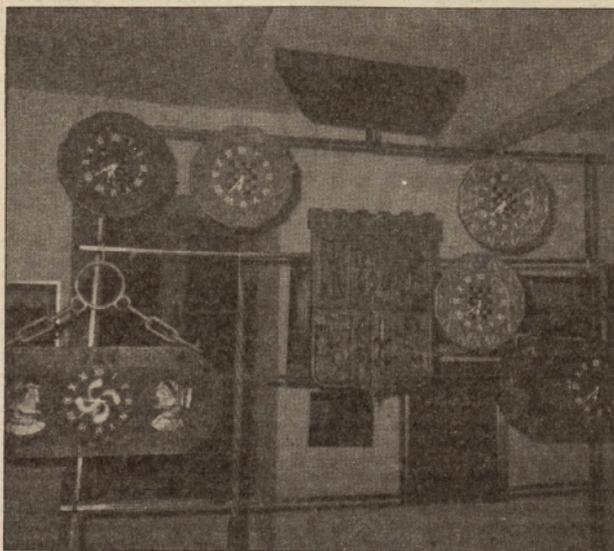
El mantenimiento de una tradición euskaldun como el Olentzero seguirá un año más y las tradicionales canciones volverán a sonar en todos los rincones, resaltando el cántico en los caseríos por grupos de jóvenes y no tan jóvenes que, con sus candiles, llevan la alegría a los sonos del inseparable acordeón, recorren las zonas rurales, alegrando en esos momentos entrañables una fecha tan señalada.

### Nacimiento viviente

De unos años, ya bastantes, a esta parte, está tomando carta de tradicional el nacimiento viviente que se representa en la parroquia de San Mikel de Garikotz, del hondarribiarra barrio de Mendelu.

Sus representaciones, coincidiendo con la misa, reúnen a gran número de curiosos y feligreses, hasta tal punto que resulta muy difícil conseguir sitio en la iglesia si no se va con mucho tiempo de antelación. Son tres representaciones: el día de Navidad, Año Nuevo y Reyes.

Los preparativos se están llevando a buen ritmo y con los ensayos del coro que salió por primera vez el año pasado, el ambiente navideño en el barrio crece por momentos.



### Esta colección de artísticos relojes

tallados en madera por Luis Mendiburu, también ha estado presente en la recientemente clausurada "Semana por Cultura y Deporte", que con éxito se ha celebrado en la localidad navarra de Lesaka. Luis Mendiburu, baztanés afincado en Lesaka, se encuentra satisfecho de la extraordinaria aceptación que, por parte del público visitante y de la crítica, ha tenido su interesante obra artística que queda reflejada en la fotografía de Marcelino Sanjurjo, nuestro corresponsal en la citada localidad.

MARCELINO SANJURJO

## ORDIZIA

## Beneficios para la rehabilitación de viviendas

Los beneficios para la rehabilitación pueden concederse a: inquilinos de viviendas y edificios, propietarios de viviendas y edificios y comunidades de propietarios. El MOPU, mediante el Instituto para la Promoción Pública de la Vivienda, le ayuda con la colaboración de las cajas de ahorros y bancos.

Los requisitos son los siguientes:

— El edificio debe tener más de 10 años y reunir condiciones adecuadas para soportar las obras, no autorizándose la demolición ni el vaciado interior total.

— Las viviendas rehabilitadas estarán destinadas a residencia habitual y permanente, no secundaria o temporal.

— El edificio no estará fuera de ordenación urbanística y al menos el 70% de su superficie útil se destinará a viviendas una vez rehabilitado.

— El presupuesto de las obras debe superar las 200.000 pesetas.

— Para cualquier obra de rehabilitación el edificio deberá tener o alcanzar instalaciones adecuadas de agua, de saneamiento y electricidad, así como condiciones mínimas de seguridad en la estructura y estanquei-

dad frente a la lluvia.

— Las obras de acabados se autorizan, dentro de unos límites razonables, cuando se acredite su mal estado previo o en la medida que sean necesarias por otras obras de rehabilitación.

### Trámites

— Solicitar un certificado de rehabilitación libre o la calificación de rehabilitación protegida en las direcciones provinciales del MOPU o consejerías autonómicas competentes presentando al menos: descripción y presupuesto de las obras, fotografía del edificio y proyecto técnico si fuera necesario, y solicitud de licencia municipal cuando se requiera.

— Solicitar el préstamo en la caja de ahorros o banco adecuados.

— Solicitar la subvención personal, si hubiera derecho a ella, en el organismo donde se hizo el primer trámite.

— Ejecutar las obras.  
— Comunicar su terminación al organismo competente para el trámite primero y en su caso, recibir la subvención correspondiente previa inspección de las obras finalizadas.

### Subvenciones

El IPPV concede subvenciones personales a quienes lleven a cabo obras para la rehabilitación completa del edificio o la vivienda y sus ingresos familiares sean inferiores a 3,5 veces el salario mínimo interprofesional.

Su cuantía oscila entre el 5 y el 15% del presupuesto de las obras con topes hasta 50.000 y 150.000 pesetas, que pueden incrementarse si no se solicita préstamo.

### Elección de directiva en Ordiziako Mendizaleak

La sociedad ordiziarra Ordiziako Mendizaleak celebrará el viernes, a las 19.30 en primera convocatoria, y a las 20 horas en segunda, asamblea ordinaria en el local social con el siguiente orden del día:

— Lectura y aprobación del acta anterior. Memoria y actividades realizadas durante el año. Balance económico. Formación de la nueva directiva y ruegos y preguntas. Se ruega a todos los socios puntual asistencia dada la importancia de la misma, y de las decisiones que se tomen en ella para el futuro de la sociedad.

## Ganador del concurso de cuentos en castellano de Mondragón

### Bravo Arrizabalaga: "Ignacio Aldekoa y Carmen Martín Gaité son mis favoritos"

"Juan entre dos tumbas, es el título del cuento ganador en el concurso de cuentos en castellano de Mondragón organizado por Bazkun Lagunak."

Su autor, un joven de 33 años, natural de Arrona, no de Eibar como ha aparecido en algún diario, y residente en Deba.

Rafael Bravo Arrizabalaga es el nombre del autor de este cuento, y a pesar de su juventud lo podemos considerar como un veterano en concursos de este tipo ¿no es así?

—Bien spongo, que sí. He participado asiduamente en concursos de este tipo desde hace años, con fortuna más o menos desigual, pero siempre con mucha ilusión. Y este año he ganado en Arrasate.

Esta "fortuna más o menos desigual" se traduce en dos veces finalista en el Ciudad de San Sebastián, seguido en el Tomás Meabe y vencedor en tres ocasiones en Mondragón.

### Obras de carácter realista y social

—¿Si usted tuviera que definirse como lo haría?

—Eencialmente como un autodidacta. Me gusta todo lo que sea cuentos y novelas de carácter realista y social, y es esto lo que trato de reflejar en mis cuentos. En realidad y dado que el entorno social en que me muevo es ajeno por completo a la literatura, me considero un poco como "un guerrillero" de la literatura.

—¿Cree que algún autor influye en su estilo?

—Realmente creo que no. Como te he dicho anteriormente me gusta todo tipo de novelas y cuentos de carácter social, lo que no impide que cuentos Ignacio Aldekoa y Carmen Martín Gaité sean mis favoritos, mientras que en novela, principalmente europea, me gusta Marcel Proust.

—Residente en Deba, donde trabaja, parece que en el pueblo se ha producido una pequeña sorpresa al saber que escribía...

—Pues sí, quizás por el entorno en el que me muevo, alejado de la literatura, con amigos que no tienen nada que ver con ello, se ha podido producir esta sorpresa.

De todos modos lo verdaderamente importante es acabar con la mitificación del escritor, y demostrar que se puede trabajar, por ejemplo de peón y escribir.



Rafael Bravo ANTIXON G. BEITIA

—¿Le gustaría vivir de la literatura?

—Al igual que todo el mundo, me gustaría vivir de lo que realmente representa algo para mi propia realización. Dado que me gusta escribir que duda cabe que sería lo ideal vivir de ello.

### Busco una comunicación con el lector

—Desde chaval te ha gustado tanto el leer como el escribir, ¿qué supone para usted el resultar vencedor en un concurso?

—Partiendo de que a la hora de escribir, lo que busco es una comunicación, un lector con el que comunicarme, y de este modo poder acceder a mi realización, el ganar cualquier concurso significa una satisfacción enorme, y te da una alegría el saber que lo que escribes significa algo para alguien.

—En ese contexto de comunicación con el lector, ¿sus proyectos son seguir escribiendo como hobby o como forma de vida?

—Creo que el escribir como forma de vida es hoy para mí una utopía, ahora a lo que aspiro es a escribir de la mejor manera posible. Lo importante es la manera de contar las cosas, y hacerlo como mejor pueda.

Rafael Bravo Arrizabalaga un joven que dará que hablar con sus cuentos, un "guerrillero de la literatura" que careciendo del entorno literario supuestamente necesario para escribir, va abriéndose camino en la difícil comunicación con el lector.

## BEASAIN

## La Permanente dio 120.000 pesetas a la Biblioteca

La Comisión Permanente del Ayuntamiento de Beasain ha acordado destinar 120.000 pesetas a la compra de libros que irán destinados a la Biblioteca Municipal.

Una junta decidirá cuales son los libros, revistas, etc., que se comprarán. El presidente de la Comisión de Cultura, Juan María Tolosa visitará, junto con LA VOZ, la biblioteca para efectuar un análisis "in situ" de los problemas y deficiencias que tiene.

Tolosa ha adelantado, no obstante, que su opinión es que la Biblioteca Municipal se enmarque dentro de una futura Casa de Cultura, punto que será estudiado en los próximos presupuestos.

La misma Comisión de Cultura propuso en la reunión de la Permanente la adquisición de un escenario-plataforma de dimensiones diez por seis metros. La utilización de la misma sería para fiestas del pueblo y barrios así como para innumera-

bles actividades culturales que pueden programarse. Su costo sería de 230.000 pesetas y el tema pasa a estudiarlo la Comisión de Hacienda.

### Zona histórico-documental

También destacó en la reunión el acuerdo de considerar al palacio de Yarza y sus anexos como zona histórico-documental. La iniciativa fue de la Sociedad Aranzadi y la propuesta de la Comisión de Cultura.

En este orden de cosas se acordó también organizar un servicio especial de recogida de las piezas sueltas de la presa de madera aparecida en la zona de Yarza, aparición debida a las inundaciones. El asesoramiento técnico vendrá dado por la propia Sociedad Aranzadi.

Los últimos acuerdos tomados referentes a esta consideración municipal de zona histórico-documental se refieren a la tramitación del oportuno expediente para la declaración

de zona histórico-documental de los túmulos de Triknazti I y II en el barrio de Astigarreta, y a la gestión con el propietario de la finca, la cesión de terrenos para conformar una zona de protección.

### Otros acuerdos

Se aprobó también y esta vez a petición de la Comisión de Urbanismo, la certificación de obras correspondientes al proyecto de ampliación y remodelación de la Casa Consistorial. El importe se cifra casi en once millones de pesetas, en 10.855.590 concretamente.

Asimismo se denegó a la Caja de Ahorros Laboral la instalación de una valla publicitaria en la plaza de Erauskin por "no existir ordenanza al respecto, se establece el criterio de prohibir letreros publicitarios en suelo urbano".

tratista que va efectuarlas, está dispuesto a contratar dos parados, para esta ocasión, y otras posteriores que puedan surgir. Es por ello, necesario que todos los parados del pueblo estén anotados en el censo del Ayuntamiento."

### Más de un millón doscientas mil pesetas de daños en la "Iglesia parroquial de San Salvador"

Según un cálculo evaluado, se calcula en 1.210.000 pesetas, los daños que causaron las pasadas inundaciones que tuvieron lugar a últimos de agosto, en la iglesia parroquial de San Salvador de Legorreta. Cabe destacar que ésta iglesia data del año

1536, puesto que las obras las realizó Domingo de Eceiza, un notable cantero que trabajó posteriormente en El Escorial. El retablo consta de dos pies o cuerpos y tres calles adaptadas en forma ochavada de ábside. Y los altares antiguamente fueron gemelos, y al igual que el retablo mayor, fueron obra de Sagiés. Las imágenes son de estilo moderno y Sagiés encargó que hiciera "seis figuras exentas al escultor tolosarra Martín de Allanegui". Anterior a la actual iglesia parroquial debió de existir otra, puesto que en la *Unión de Bozue*, ya se menciona a la iglesia parroquial de San Salvador, lo cual hace pensar, que seguramente podría tratarse de los tiempos de los Templarios, y que la parroquia ya existiera.

## BILLABONA

## Asaltada la tienda de "Maritxu de la Biembe"

El pasado lunes, la tienda que regenta Maritxu, más conocida por "Maritxu de la Biembe", fue asaltada mientras ella se encontraba ausente por un momento del mostrador; el suceso ocurrió cerca de la una de la tarde poco antes de cerrar, al escuchar un ruido la propietaria salió encontrándose con que de la caja donde guardaba el dinero había desaparecido con todo su contenido,

además de las llaves de la tienda. Se da la circunstancia, de que el dinero lo tenía en una caja pequeña ya que la caja registradora se le estropeó con las inundaciones. Inmediatamente de ocurrido el suceso presento denuncia en la oficina de la Policía Municipal. La cifra del robo ascendió a más de 20.000 pesetas. La Policía Municipal le entregó poco después las llaves.

## Breves

## LEGORRETA

## Censo de parados

La Comisión Municipal Contra el Paro, de Legorreta, ha dado a conocer, un comunicado, cuyo texto es el siguiente:

"Se notifica a todos los que se encuentran en situación de paro en Legorreta, que se pasen por éste Ayuntamiento, a partir de hoy miércoles a las siete de la tarde, con el fin de "actualizar" el censo de parados de la villa, que está incompleto, para así poder saber la situación de todos, sin excepción.

En breve van a comenzar las Obras del Paseo del Muro y el con-

Las charlas sobre alimentación e higiene se impartirán los próximos días 14, 15 y 16 de este mes

## Plan de Salud Escolar: Proyecto experimental en Zumarraga

S. GARCÍANDIA

"Garantizar los objetivos cubiertos en años anteriores con la ampliación del plan en cuanto a su extensión y profundidad, y por otra parte cubrir los objetivos y requerimientos que en materia de salud escolar dicta la Consejería de Sanidad del Gobierno vasco, por medio de las normativas que desarrolla la Ley de Salud Escolar" sería el propósito a conseguir, según manifestaciones del presidente de la Comisión de Sanidad y a la vez miembro del Consejo

Municipal de Salud Escolar, Antón Arbulu Ormaechea. El alcance del plan sería extensivo a la población escolar de EGB de los cursos 1.º, 5.º y 8.º, con un total de 512 alumnos repartidos en 17 cursos, entre las siete ubicaciones de colegios y centros existentes; a 67 profesores y a las 2 personas encargadas del comedor en el colegio nacional del Parque Zelai-Aristi. A la vez, se vacunará de la rubéola a las niñas de 11 años de todos los colegios, tanto públicos como privados.

Los objetivos a cubrir con el plan serían concretamente tres, a saber: Primero, medicina preventiva en la escuela; segundo, colaboración y coordinación con el Gobierno vasco, y tercero municipalización de la salud escolar, o compromiso comunitario de la salud con participación y gestión colectiva.

El plan de Salud Escolar se coordinará con los municipios de Urretxu y Legazpi, confeccionándose un dossier que se entregará a la Consejería de Sanidad del Gobierno vasco para su estudio con otras zonas.

El coste aproximado del plan 1983-84, en Zumarraga, será de 900.000 pesetas que se incluirán en los presupuestos del año 84 y se gestionaría con el Gobierno vasco y otras entidades provinciales, la ayuda en materiales (filmillas, películas, libros de primeros auxilios, etc.) y otras aportaciones.

### Desarrollo del plan

El desarrollo detallado del plan será el siguiente: a) Vacunación y revacunación. b) Reconocimiento médico. c) Educación sanitaria. d) Inspección higiénica-sanitaria de los centros escolares. e) Informe memorias, codificación de datos y porcentajes. El desarrollo estará precedido de una conferencia informativa general que se hará a los padres de los alumnos de todos los colegios y centros que sería la que abriría la campaña por parte del Consejo Municipal de la Salud, ya constituido, y posteriormente se realizarían charlas en asamblea a los padres de cada aula donde se profundizaría la información.

Para ello se movilizará personal sanitario contratado de dos tipos: Primero, equipo sanitario responsable de los conocimientos, inspecciones y elaboración de informes compuesto por dos médicos y un ATS, personal éste, en paro. Segundo, equipo de educación sanitaria, los cuales se encargarán de impartir cada uno de los cinco cursos programados, prevención de drogas, dos psicólogos; primeros auxilios, un médico de asistencia primaria; curso sobre sexualidad, un médico especialista; enfermedades transmisibles, un médico especialista; consumerismo, un especialista en el mismo, habiendo sido todo este personal ya contratado.

### Consejo Municipal de Salud Escolar

Este consejo queda abierto para cualquier persona que desee participar en él con aportaciones de ideas o de trabajo.

De momento y en reunión mantenida por la Comisión de Sanidad del Ayuntamiento de Zumarraga, y que

fué aprobada por la Permanente Municipal del día 24 de octubre ha quedado constituida con componentes del Ayuntamiento, padres de alumnos, profesores, médico titular, asistente social, etc. Su composición es la siguiente: representando al Ayuntamiento, Antón Arbulu; representando al profesorado, del colegio Legazpi, Juan Arsuaga; del colegio Zelai-Aristi, Manuel García; del colegio San José, Satur Tomé; Representando a los padres de alumnos, del colegio Legazpi, José Andueza; del colegio Zelai-Aristi, F. Javier Ruiz Gastón; del colegio San José, José M. Munduate. Asistente social, Miren Amilibia y como médico titular, José M. Bengoa.

### Educación sanitaria

La educación sanitaria se extenderá a los padres, profesores y alumnos de 8.º de EGB. Primero, padres: Se les informará en asamblea sobre el alcance del plan en cuestión y de todo aquello de que vayan a ser sus hijos, junto con la información sobre vacunaciones. En asamblea, aula por aula, se profundizará todo lo referente al plan y se les ayudará a comprender y rellenar los cuestionarios sobre inmunizaciones recibidas y enfermedades padecidas por sus hijos y por ellos, mismos. A los padres de los alumnos de 8.º EGB se les extenderá la educación sanitaria en materia de drogas.

2.º Profesores.—Se les impartirán tres cursos de tres sesiones cada uno, pretendiendo que a los mismos acuda todo el profesorado en general. Los cursos serán, uno sobre enfermedades transmisibles, otro sobre prevención de drogas y un tercero sobre sexualidad y conducta sexual.

3.º Alumnos: A los de 8.º de EGB, también se les impartirán tres cursos de tres sesiones cada uno, de una hora de duración por sesión, siendo los cursos uno sobre prevención de drogas, otro sobre sexualidad y otro sobre primeros auxilios. Los cursos serán impartidos por el personal sanitario contratado para efecto como, psicólogos con experiencia en temas de drogodependencia, practicantes médicos, etc., y en concreto serán de cinco tipos diferentes: a) Curso prevención de drogas. b) Curso enfermedades transmisibles. c) Primeros auxilios. d) Sexualidad. e) Consumerismo.

a) Cursos sobre la prevención de la drogodependencia. Los objetivos a cubrir en el curso 83-84 serían: 1.º: Informar sobre las drogas tipo. 2.º: Formar aptitudes y recursos personales frente a la oferta de la droga y 3.º: Fomentar el desarrollo alternativo al consumo de las drogas.

La metodología a seguir con los alumnos sería la de tres reuniones, y en las cuales, en la primera se reali-

zaría una encuesta indagando el concepto, conocimiento de cada uno. En la segunda y tercera reunión se realizaría la información sobre drogas.

La metodología con los profesores sería, también tres reuniones en las que se abordarían tres temas: Definición y concepto, prevención escolar de la drogodependencia y actividades a realizar con los alumnos.

b) Curso de enfermedades transmisibles. Este curso se impartiría a los profesores de todos los colegios, con los objetivos y tareas siguientes:

1.º: Facilitar el control de las enfermedades transmisibles en la escuela, mediante la colaboración de los profesores con los padres en esta tarea.

2.º: Comportamiento a seguir ante la detección de casos contagiosos; búsqueda de portadores, aislamientos, etc., e información de las enfermedades de declaración obligatoria.

3.º: Nociones básicas sobre las enfermedades transmisibles más frecuentes.

4.º: Entrega de tablas sobre incuación y abstención de ir a clase, de cada una de las enfermedades más frecuentes.

Los cursos serán impartidos por el médico titular y la colaboración del veterinario y farmacéutico titular. Constará de tres reuniones de una hora.

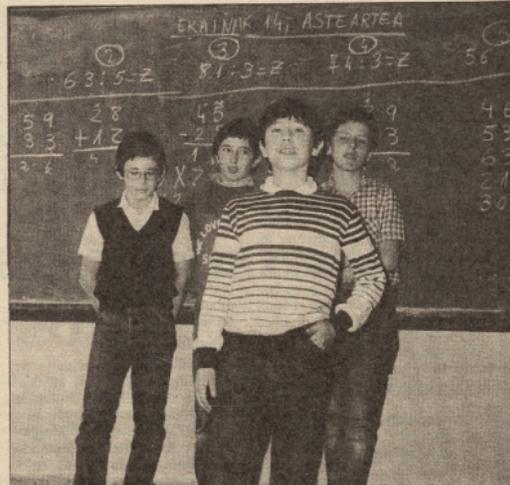
c) Curso de primeros auxilios, salvamento y socorrismo. Este curso se impartiría conjuntamente a los profesores y a los alumnos de 8.º de EGB. Se pretende adiestrar en primeros auxilios, salvamento y socorrismo a toda la población en su período escolar, mediante dicho curso y la entrega de un manual de consulta. Los objetivos a cubrir serían: 1.º Dar orientaciones básicas ante las situaciones de socorrismo. 2.º Conducta concreta a seguir en casos de politraumatizados hemorragias, fracturas, etc. 3.º Formas de recoger y trasladar a los accidentados. El curso lo impartiría un médico de asistencia primaria por medio de tres sesiones diferentes.

d) Cursos sobre sexualidad. El curso se impartirá al profesorado, padres y alumnos de 8.º de EGB, por separado. Los objetivos a cubrir serán:

1.º: Información y conocimiento del cuerpo humano en su aspecto sexual; anatomía y fisiología.

2.º: Aclarar y fijar conceptos sobre fecundación, control de la natalidad, aborto, relación sexual, defnición y diferenciación del sexo.

3.º: Información sobre la conducta sexual y formas diferentes de entender la sexualidad. Criterios de normalidad y comportamientos sexuales aberrantes. La metodología



S. GARCÍANDIA

Más de quinientos escolares serán beneficiados con el nuevo plan de salud.

a seguir se basará en la estructuración de tres sesiones diferentes en torno a una colección de filmillas y será impartido por el grupo de médicos contratados para los reconocimientos médicos.

e) Charlas sobre consumerismo

Estas charlas estarían divididas en tres estamentos. 1.º: Dirigida a los padres, que consistirá de dos charlas, de media hora cada una. La de alimentación y nutrición sería una de ellas, y la de higiene la otra. A estas charlas deberán asistir también los padres de los alumnos que comen en el comedor del colegio Zelai-Aristi.

2.º: Dirigida a los alumnos. Se impartirá únicamente a los cursos de 8.º de EGB, consistiendo en una proyección de filmillas, de media hora de duración.

Y a continuación una charla sobre las golasinas. Se impartirán durante el horario lectivo. 3.º: Dirigida a los profesores. En un principio las charlas dirigidas a los padres, podrían también ir dirigidas a los profesores. Finalizadas las charlas se establecerá un concurso de murales sobre temas de consumo, entre los alumnos y la edición de unos cuadernillos sobre las normas higiénicas de alimentos y su manipulación, basado en el que editó en su día el Ayuntamiento de Bilbao. Las charlas serían un número de seis. Serán los días 14, 15 y 16 del presente mes.

### Reconocimientos médicos, vacunaciones y revacunaciones

Los reconocimientos médicos alcanzarán a toda la población escolar de 1.º, 5.º y 8.º de EGB, así como al profesorado que voluntariamente acceda a él y al personal dependiente de los comedores escolares. Estos reconocimientos constarán de historia sobre antecedentes familiares y personales, reconocimiento por aparatos, rigiéndose por el manual que tiene publicado para estos efectos el Departamento de Sanidad del Gobierno vasco.

Las vacunaciones y revacunaciones se harán extensivas y obligatorias, salvo renuncia expresa de los padres o tutores, a toda la población escolar y no escolar hasta los 14 años u 8.º de EGB. Habrá por tanto dos grupos: Lactantes, preescolares, y escolares.

Las vacunaciones a escolares alcanzará a todos los alumnos, de ambos sexos, de 1.º y 8.º, que se les revacunarán de polio y tétanos. A las niñas que cumplan 11 años entre setiembre de 1983 y setiembre de 1984, se les revacunarán contra la rubéola. Las vacunaciones se realizarán en los centros escolares, a donde se desplazarán los equipos sanitarios con las vacunas y material necesario.

### Inspección higiénico-sanitaria, informes memoria, porcentajes de los centros escolares

En cada una de las ubicaciones de todos los colegios se realizarán inspecciones higiénico-sanitarias. En las mismas se especificarán la situación, riesgos de circulación, explosiones, etc. Se recogerá información sobre el tipo de docencia impartida, número de alumnos, estado de conservación general, aulas, etc. Al final del desarrollo del Plan de Salud Escolar, se realizarán informes donde se especifique todo lo hecho, los datos y resultados obtenidos de los reconocimientos e inspección de los centros, realizándose un estudio comparativo sobre los colegios del pueblo, en base a los datos obtenidos.

Este proyecto no pretende ser nada acabado ni dogmático, sino todo lo contrario, experimental, piloto, investigador de forma que la experiencia de su desarrollo, las diversas aportaciones, así como las leyes y normativas vigentes en cada momento vayan aumentando y perfeccionando los planes de salud y éste en concreto.

### Charlas sobre educación sanitaria

Dentro de un programa de actividades organizado por la junta directiva del Hogar del Jubilado de Ture Txoko de Zumarraga, está prevista la realización de unas charlas sobre educación sanitaria, siendo la primera el próximo día 16 de diciembre a las 17.30 de la tarde, en la sala de actos de la Caja de Ahorros Municipal de Zumarraga, sita en la calle Legazpi. El ponente será el doctor Juan Miguel Urrutia. Se invita a todos los jubilados o pensionistas interesados en el tema.

ORDENA HOZELLE



ARANZAZU

# HOTEL R. COSTA VASCA

CATEGORIA ★★ ★ - Avda. de Pío Baroja, 9 - SAN SEBASTIAN

Teléfono (943) \*211011 - Telex 36551 HCV-E - Cables: VASCOTEL

El informe publicado por el diario madrileño *El País*, en donde se afirma que "en el aeropuerto de San Sebastián confluyen varios factores que lo convierten en el más peligroso del Estado", ha provocado diversas reaccio-

nes, y ayer el director del citado aeropuerto, Ramón Gómez Aranalde, hizo público un comunicado para explicar, desde su punto de vista, cuál es el grado de peligrosidad, cuáles son sus características, sus carencias, el tipo

de personal que presta servicios en él, etc., afirmando que desde 1955 "ha venido prestando un eficaz servicio a la comunidad de la provincia", agregando que reúne todas las exigencias establecidas.

*Un periódico madrileño afirma que el aeropuerto de San Sebastián es el más peligroso del Estado*

## El director desdramatiza dicho informe en un comunicado

JUANTXO ATXUKARRO Hondarribia.—Una vez conocidas las manifestaciones realizadas en un medio de difusión madrileño, en el cual califican de aeropuerto peligroso al de la provincia de Gipuzkoa, sito en Hondarribia, nos hemos personado en la oficina del director, Ramón Gómez Aranalde, quien manifestó su preocupación por lo que califica de desatino en las manifestaciones. Según el director del aeropuerto éste cumple con todos los requisitos, faltándole únicamente la señalización nocturna, aunque también cuenta con unos focos de orientación en los extremos que son utilizados durante el día. Otro dato que destaca es que, aunque puedan tomar tierra aeronaves mayores que las habituales, éstas no lo hacen por el tratado de Los Pirineos que impide sobrevolar territorio francés a las aeronaves a reacción mayores que las que llegan a Hondarribia; por lo tanto a las que se les permite la entrada les es suficiente los 1.750 metros con que cuenta la pista de aterrizaje. Dijo haber enviado a Bilbao naves cuando sobran 500 metros de pista.

Gómez Aranalde, asimismo, nos entregó un comunicado que se distribuyó a la prensa: "Ante las notas aparecidas en algunos medios de comunicación nacional sobre el término "peligrosidad" del aeropuerto de San Sebastián que lo consideran como uno de los más peligrosos, esta dirección ha de manifestar lo siguiente:

1.º. El término "peligrosidad" en el lenguaje aeronáutico por sí solo no tiene ningún sentido ni debe ir unido a parámetros que midan la misma de acuerdo con hipótesis tales como números de accidentes, carencias de ayudas, sin que quepa atribuirlo a factores naturales como la meteorología.

2.º. No trata esta dirección de entrar en polémica con técnicos o

pilotos consultados por el citado medio de comunicación.

3.º. El aeropuerto fue inaugurado el año 1955 y desde entonces ha venido prestando un eficaz servicio a la comunidad de la provincia, sin que quepa achacarle otro defecto que el propio enclave montañoso y de las limitaciones de pista marítima u otras por todos conocidas como las diplomáticas.

4.º. Solamente hubo un accidente el año 1958 de un avión *Herón* de Aviaco, que se salió de la pista sin desgracias personales, cuando dicha pista sólo tenía 1.250 metros de longitud. Nos referimos a vuelos regulares de la aviación comercial que sobrepasan los 2.000 movimientos anuales.

5.º. El aeropuerto de San Sebastián reúne todas las exigencias necesarias dentro de su categoría

para el servicio de vuelos nacionales e internacionales y está dentro de las normas de la Organización Internacional de Aviación Civil, en cuanto a las siguientes características de pistas, márgenes de las pistas, franjas aéreas de seguridad, zonas libres de obstáculos, plataformas, ayudas visuales y radio telegráficas para la navegación, servicios de meteorología, comunicaciones tierra-tierra y tierra-aire, servicio de información aeronáutica, servicio de tráfico aéreo, protección contra la seguridad de actos penados, aduanas, etc.

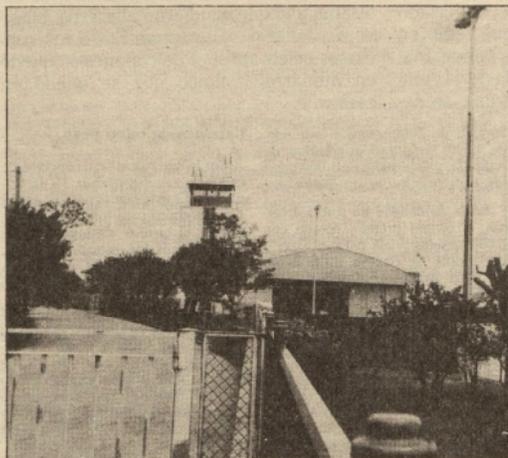
Las ayudas radio-eléctricas están constituidas por un equipo empleado como radio-faro y localizador simultáneamente. Es un equipo marca Decca, Mod. 80002-A, instalado y puesto en servicio el 18 de febrero de 1982, sustituyendo los

antiguos Marconi; este nuevo equipo es de tecnología moderna análogo a los empleados en aeropuertos de primera categoría de España. Su potencia de salida es de 200 vatios con portadora y 300 vatios con modulación, es además un equipo doble con conmutación automática a un equipo análogo de reserva para disminuir los problemas de posibles averías. Por otro lado en caso de cortes de energía por Iberduero, se dispone de dos grupos electrógenos marca Deutz de 5 caballos instalados en setiembre de 1983 con un cuadro de automatismo que pone en servicio uno de los dos grupos, asegurando de esta manera la alimentación del equipo. Por tanto es prácticamente nula la posibilidad de que el aeropuerto quede sin las ayudas radio-eléctricas de que dispone. En cuanto a los equipos de comunicación tierra-aire, de VHF instalados en la torre de control, son equipos de la marca ITT modelo 3.000 "ocho equipos", instalados y puestos en servicio el año 1979, sustituyendo a los antiguos Marconi existentes. Esos "ocho equipos" trabajan en doble sistema, uno normal de servicio y otro de emergencia en caso

de avería del primero, siendo de gran fiabilidad.

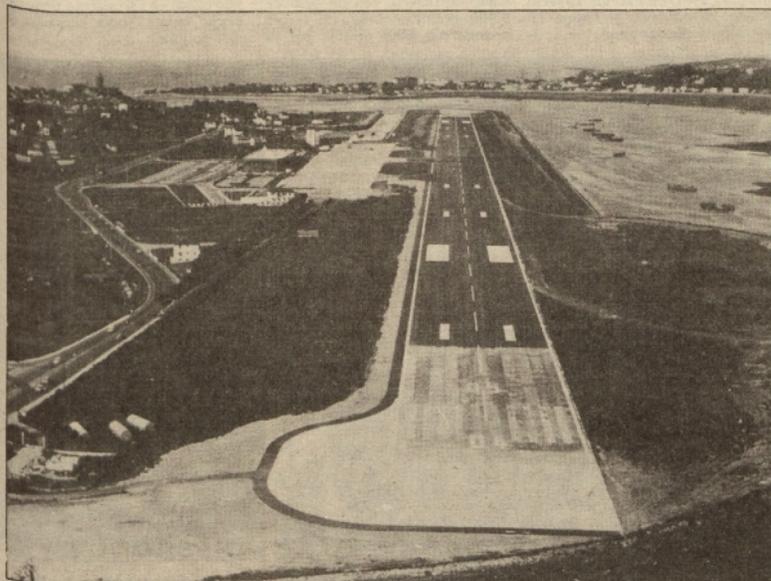
7.º. Las quejas que este aeropuerto haya podido recibir de los usuarios, no van más allá de las normales por el servicio de cada uno de los elementos que integran la unidad aeroportuaria, pero nunca que sepamos en cuanto a la "peligrosidad" en su conjunto. Los técnicos y los pilotos conocen perfectamente las limitaciones de pistas para despegues y aterrizajes de cada tipo de aeronave y las limitaciones en cuanto a las condiciones meteorológicas sobre todo de viento y visibilidad.

8.º. Hay que reconocer que dada la categoría del aeropuerto de San Sebastián, pueden faltar algunas ayudas como el VOR-DME, balizaje nocturno de pista u otras que mejorarían la eficacia y el horario de operatividad del aeropuerto. El personal de este aeropuerto se considera altamente cualificado para las misiones que ha de desempeñar, de su personal técnico en los últimos cinco años, cuatro de sus funcionarios han sido designados directores de los aeropuertos de Palma de Mallorca, Vitoria, Gerona y Jerez de la Frontera."



Torre de control del cuestionado aeropuerto.

ISABEL AZCARATE



Pista del aeropuerto de San Sebastián.

ISABEL AZCARATE

### AYUNTAMIENTO DE IRUN

El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 28 de octubre pasado, aprobó el pliego de condiciones y la convocatoria de concurso para:

- CONCESION DEL SERVICIO DE PELUQUERIA DE SEÑORAS DEL CLUB DE JUBILADOS.
- CONCESION DEL SERVICIO DE PELUQUERIA DE CABALLEROS DEL CLUB DE JUBILADOS.
- CONCESION DE EXPLOTACION DEL SERVICIO DE CAFETERIA DEL CLUB DE JUBILADOS.

Quienes se hallen interesados en dicho concurso deberán presentar sus proposiciones en el Registro General de este Ayuntamiento, hasta el día 27 del presente mes de diciembre. El pliego de condiciones y demás antecedentes se hallan de manifiesto en el Departamento Municipal de Salud, sito en el Hospital-Asi-Lo Municipal.

Irun, 12 de diciembre de 1983.

### IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓNES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía eléctrica a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar.

**MAÑANA, JUEVES, día 15 IBARRA**

De 12 a 13 horas, afectará a calle Maestro Guridi; casas Uzturre; calle Euskalerria; calle Argindegi y Ayuntamiento.

De 13 a 14 horas, afectará a calle Julián Gayarre; calle Ibaibai; calle Euskalerria y Consultorio Médico.

**EIBAR**

De 12 a 13 horas, afectará a calle Estación, números 7 al final, pares e impares; calle Victor Sarasqueta; calle Arragueta, impares; calle Parei, números pares, y Maternidad.

De 13.30 a 14.30 horas, afectará a calle Errebal, números 1 al 9; calle Julián Echevarría, números 1 al 17; calle San Juan, números 17 al 19; barrio Musategi y Ambulatorio.

**ELGOIBAR**

De 12 a 14 horas, afectará a barrio Azkarate.

**IRUN-Ventas**

De 9 a 10 y de 14.30 a 15.30 horas, afectará a grupo Errotázar; zona de Elasta; Tximistaberrí, y cebadero de Montero.

De 9 a 15.30 horas, afectará a Granja de Montero; desguace Barraca y caseríos próximos.

**SAN SEBASTIAN-Parte Vieja**

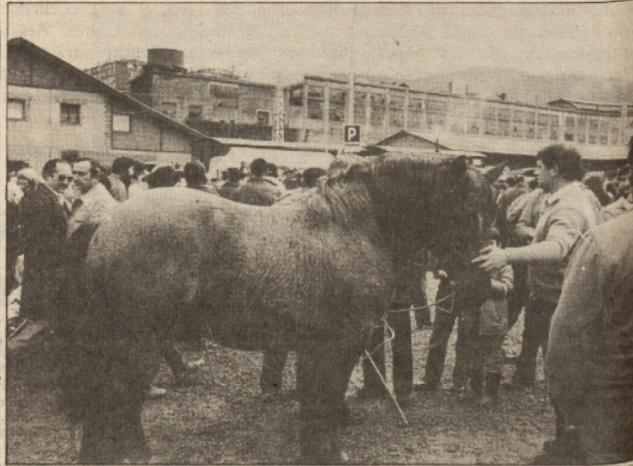
De 12 a 14 horas, afectará a paseo de Salamanca, número 7 y 8; calle General Jáuregui, números 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 y 18; calle Aldamar, números 22, 24, 26 y 28, y calle Euskalerria, números 1, 3, 5, 7 y 9.

**LASARTE**

De 11 a 12 horas, afectará a calle Urdaneta, números 1, 2, 4, 6, 10, 11 y 15; General Mola, números 27, 29, 31, 33, 35, 39 y 41; Estación, números 2, 6, 8, 10 y 20, y Almirante Churruga, números 1 y 3.



Hilanderas a la antigua usanza.



Una muestra del ganado caballar.

### Buena participación y mejor ambiente

## 2.000 cabezas de ganado en la feria de Santa Lucía de Zumarraga

Zumarraga.—El buen tiempo reinante en el día de ayer en casi la totalidad de la provincia de Gipuzkoa, facilitó que, desde las 10 de la mañana, hora en la que empezó a brillar el sol sobre la campiña, miles de personas confluieran a ver el ganado de la feria de Santa Lucía y la maquinaria expuesta.

De esta forma, se comenzaba a separar el bache del año pasado, que registró poco movimiento, poca afluencia de público y escasas transacciones en la más importante feria de ganado de la zona, que suele atraer público de diversas regiones, de Valencia, Castilla, Rioja, e incluso de Francia.

Este año, en el que se expusieron alrededor de 2.000 cabezas de ganado, incluidos carneros, ovejas, toros, que llegaron a alcanzar pesos considerables, sementales y caballos, uno de estos llegó a pesar 1.000 kilos, ha contado también con una exhibición de artesanía vasca, organizada por Goi Urola, en los pórticos del Ayuntamiento. En este marco acudieron alfareros, hilanderas, tallistas y herreros. Si bien había quien demostraba otras habilidades, y no de artesanía precisamente, sino con las cartas. En estos tiempos difíciles la picaresca vuelve a la calle, y también los juegos de cartas ambulantes, que tienen que cambiar de esquina cada vez que aparece el municipal para pedir el permiso.

Naturalmente, como viene siendo tradicional en todas las ferias, hubo puestos de mercancías variadas, desde la fruta a la verdura, pasando por puestos de venta de pájaros y de castañas.

### Buena venta

A pesar de que la feria comenzó tarde, con la presencia de Zalbidegoitia como representante del Gobierno vasco, las ventas fueron buenas. En total se vendieron alrededor de 300 cabezas de ganado, cuyo precio rondaba un promedio de 50.000 a 90.000 pesetas para la raza común y llegó, para las de mestizaje, a unas 150.000 pesetas.

Por lo que se refiere al concurso organizado por el Ayuntamiento de Zumarraga, el primer premio del concurso de manzana reineta, dotado con 8.000 pesetas y un trofeo de la Caja de Ahorros Municipal de Donostia, se lo llevó Martina Arratibel, del caserío Fausti, de Gabiria; el segundo premio, de 6.000 pesetas, fue para Iñaki Arratibel, del caserío Ur-

kiola, de Gabiria; el tercer premio, de 5.000 pesetas, para Miren Agirrezabala, también de Gabiria; el cuarto, dotado de 4.000 pesetas, recayó en Julián Alberdi, de Zestoa, y el quinto y sexto, de 3.000 pesetas, en María Landa, de Azkoitia, y Tomás Arregi, del caserío de Ureta, de Azpeitia, respectivamente.

### Premios de verduras

El primer premio del concurso de lotes de verduras, con 7.000 pesetas y trofeo de la Caja, fue para María Landa, de Azkoitia; el segundo, de 6.000 pesetas, para María del Carmen Lizarralde, del caserío Soraitz, de Zumarraga, y el tercero para José Iturbe, de Zestoa.

En cuanto al lote completo de frutas y verduras, el primer premio, de 5.000 pesetas, se lo llevó María del Carmen Lizarralde, del caserío

pusieron alrededor de 2.000 cabezas de ganado y se realizó una exhibición de artesanía a la que acudieron alfareros, hilanderas, tallistas y herreros. Entre los concursos celebrados, el de capones se quedó en Zumarraga, único que se quedó en casa.

### Capones de buen peso

Por lo que respecta al concurso de capones, se presentaron 31 participantes, 12 más que el pasado año, y hubo premios para todos los participantes, si bien se distinguieron los seis primeros, los restantes, es decir, del séptimo hasta el 31, obtuvieron un premio de mil pesetas cada uno.

El primer premio de esta modalidad lo obtuvo Pedro Lizarazu Unanua, del caserío Isasti, de Zumarraga, con un peso de 13.100 gramos. Este premio estaba dotado con 10.000 pesetas; el segundo premio fue para Carmen Jauregi, de Usurbil, que obtuvo 8.000 pesetas por doce kilos y medio de peso.

La pareja de José María Peñagari-kano, de Gabiria, con un peso de 9.400 gramos, obtuvo el tercer premio, con 6.000 pesetas; por su

parte, Juan Aramburu, de Ezkioga, obtuvo el cuarto premio, dotado con 5.000 pesetas, por una pareja de casi diez kilos; el quinto premio recayó en Maritxu Alberdi, de Izpirutxi, dotado de 4.000 pesetas, y el sexto, para la pareja de Carmen Ieregi, de Usurbil, que presentó una pareja de 10.400 gramos de peso.

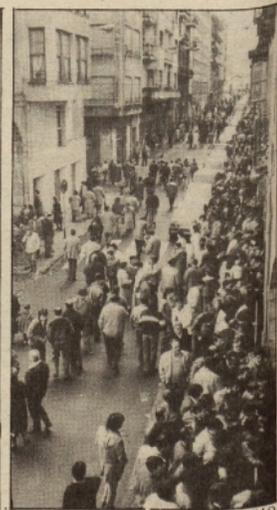
Por otra parte, el de Zumarraga, Pedro Lizarazu Unanua, del caserío Isasti, obtuvo, además del primer premio, el premio especial a la mejor pareja, además del puesto octavo y veintitrés, junto con el premio local de Gipuzkoa.

El Ayuntamiento de la localidad guipuzcoana participó en los premios con una cifra aproximada de 600.000 pesetas.

Por su parte, los premios donados por el Banco de Bilbao han sido: a la mejor yegua, la de Marcelino Beitia, de Lujua, Bizkaia, de 5 años; al mejor caballo, que fue otorgado a Alex Barroso, del picadero de Ventas, de Elosua, de 5 años y medio; el premio al mejor moxel, también otorgado por el Banco de Bilbao, lo obtuvo José María Ibaña, de Carranza, este último moxel ha sido criado en Eskoriatza y tiene dieciocho meses. Todos ellos son de raza pottoka.



La artesanía popular estuvo presente en los soportales del Ayuntamiento.



Las calles de Zumarraga se llenaron de gente durante la feria.

# Foro

## Ya han llegado

GRUPO ANTIMILITARISTA DE IRUINEA

Ya están aquí. Llegaron de noche, sin avisar de su llegada, en secreto y escoltados; como si en vez de defendernos, como nos aseguran continuamente, habrían llegado para poner en peligro nuestras vidas, como así es en realidad.

Nos estamos refiriendo, cómo no, a los mal llamados euromisiles. Y decimos mal llamados, porque de europeos no tienen más que el suelo que pisarán sus plataformas de lanzamiento. Ni los intereses político-militares que representan y van a provocar, ni su fabricación, ni su emplazamiento concreto, ni la decisión sobre su utilización tienen nada que ver con los europeos. Ni siquiera los hemos comprado; nos los ha regalado nuestro "amigo americano".

Pero mejor será, para comprender mejor todo esto, que analicemos brevemente qué suponen estos misiles para la seguridad de los europeos y para la paz en el mundo.

### El primer golpe

Hasta ahora los estrategas militares y políticos de ambos bloques nos aseguraban, por activa o por pasiva, que no era posible una guerra nuclear, porque el que la comenzase iba a sufrir, tanto o más que el adversario, las consecuencias devastadoras de la misma. El miedo, afirman todavía los estrategas, es la mejor vacuna contra la guerra nuclear.

Lógicamente, y siguiendo el "razonamiento coherente" de estos siniestros personajes, para demostrar al enemigo que no le iba a servir de nada el que atacase él primero, las potencias nucleares deben considerar como imprescindible un equilibrio en este campo, con el fin de disuadir al contrario de que comience una guerra nuclear. Ya hemos llegado a la palabra mágica de los señores de la guerra: la disuasión. Si mi supuesto enemigo posee dos garrotes y yo sólo uno, es necesario que me haga con un garrote más, para demostrar que no me va a pillar en inferioridad de condiciones, que él no va a ganar y yo voy a perder: que vamos a perder los dos.

La disuasión, de todos modos, está entrando en una crisis real (los aspectos éticos y políticos de la disuasión nadie los ha defendido nunca públicamente) a partir del desarrollo de nuevos tipos de armas más precisas y más rápidas, que hacen concebible, por primera vez en la era nuclear, el que una guerra pueda ser "ganada"; o, al menos, que las pérdidas sufridas por el "vencedor" sean soportables por éste (unas cuantas decenas de millones de europeos muertos constituirían para los EE.UU. y la URSS un sacrificio que "hacia falta hacer").

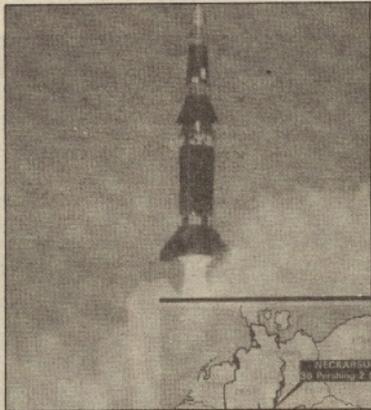
Pues bien, estas armas ya han llegado a Europa: son los Pershing 2. Estos misiles nucleares son por su gran precisión (30 metros como máximo se pueden alejar de su blanco preestablecido) y, sobre todo, por su extraordinaria rapidez de primer golpe; es decir, tienen la difícil pretensión de asestar un primer ataque nuclear que por su rapidez (alcanzan el blanco en tan solo 7 o 10 minutos) y precisión impida un contraataque importante del enemigo. No se podría neutralizar totalmente al adversario, pero en este primer asalto del combate final se ganaría por puntos.

No es extraño, en este sentido, que los 108 Pershing 2 que los EE.UU. han empezado a instalar vayan a parar, exclusivamente, a Alemania Occidental, estado que hace frontera con el Pacto de Varsovia. Así se consigue el reducir al máximo la cantidad de minutos que transcurren desde que se aprieta el "botón", hasta que se alcanza el blanco. Se trata de evitar la posible intercepción de los Pershing 2 por las defensas antimisiles del Pacto de Varsovia y aprovecharse, en lo posible, del factor sorpresa, tan vital en una confrontación nuclear.

De este modo, la disuasión, por sí algún ingenuo todavía creía en ella, ha demostrado ser la cortina de humo que las superpotencias utilizan para esconder sus auténticas intenciones: conseguir una ventaja cualitativa en el campo nuclear, que les permita albergar la esperanza de "ganar" una guerra nuclear.

### La guerra por error

La segunda consecuencia de la instalación de los euromisiles es que se acrecienta enormemente el peligro de desencadenamiento de una guerra nuclear por error. El mencionado Pershing 2, por su gran velocidad, va a obligar al Pacto de Varsovia a mantener en estado de alerta permanente a todo su aparato nuclear, dispuesto a dispararse a la más mínima señal, sin dar tiempo a



"Es un regalo de nuestro amigo."

ARCHIVO

ningún tipo de comprobación sobre la veracidad de un supuesto ataque con estos misiles.

Los misiles Cruise no poseen la misma rapidez que los Pershing 2, pero tienen dos características que los convierten en igualmente peligrosos para la defensa nuclear soviética. Por una parte, sus pequeñas dimensiones (6 metros de longitud y 50 centímetros de diámetro) hacen muy difícil su detección en los radares, fácilmente confundible con cualquier otro objeto o animal volante, incluso con una gaviota. Por otra, su capacidad de volar a alturas insignificantes (a menos de 50 metros) y de cambiar de rumbo varias veces en su trayectoria, lo transforman en prácticamente indetectable por los radares convencionales.

Esta espeluznante posibilidad de guerra por error no sólo es tema de películas: en los últimos años los radares de los EE.UU. han puesto en estado de alerta a todo su aparato nuclear al menos 150 veces, por distintas falsas alarmas.

Súmese a esto el actual estado de tensión internacional, en el que cada bloque cree factible, e incluso probable, un ataque enemigo, para darse cuenta de que en caso de duda... se pensará en lo peor y se responderá a una agresión que quizás nunca existió.

### ¿Y ahora qué?

No parecen haber servido de mucho los millones de europeos en las calles, la voluntad de éstos en contra de los euromisiles, expresada mayoritariamente en todas las encuestas realizadas.

La instalación de los euromisiles supone un cruel desprecio al deseo de los europeos, que ya hemos dicho, como acertadamente escribía Vázquez Montalbán, no ser nunca más carne de cañón; o carne de misil, que así es el progreso.

La respuesta no se ha hecho esperar: ruptura en Ginebra, emplazamiento de misiles soviéticos en la RDA y en Checoslovaquia, también en submarinos que navegan cercanos a las costas norteamericanas.

Porque, se diga lo que se diga, hay un diagnóstico en el que coincidimos todos, la URSS, los EE.UU., los europeos, los pacifistas, los militares, los políticos, los estrategas, los periodistas... un día después de la instalación de los euromisiles estamos más cerca de la guerra nuclear que un día antes. Esta es la razón, y no otra, por la que los pacifistas y antimilitaristas nos hemos opuesto, y nos seguiremos oponiendo, al emplazamiento de nuevo armamento nuclear en el mundo; lo ponga quien lo ponga y lo justifique como lo justifique.

Así de claro, así de sencillo.

**Errata:** Por un error involuntario, en la carta que publicamos ayer, de Joxerra Barandiarán, en *torno al PSOE y el euskara*, en donde se dice "... pero los vascos no dejaremos que hagáis una política vasquista", debe leerse "... pero los vascos no dejaremos que hagáis una política antivasquista".

## La piedra en el ojo del alcalde

JOSE SERNA ANDRES

Había fiestas en Bilbao. Unas banderas ondeaban a fuerza de provocación y uniforme. Tembló el cielo. Y las risas enmudecieron mientras las calles tejían de lodo ese luto especial de la tragedia.

Camiones con jóvenes voluntarios trabajando desinteresadamente hicieron renacer la esperanza. Y se juntaron las manos para sumar porque en aquellos momentos se querían olvidar las diferencias.

Ha sido breve el encantamiento. Hoy se han rehecho algunos locales comerciales de nuestro malherido Casco Viejo y ha sido golpeado el propio alcalde en una fiesta.

Algunos vecinos del Casco Viejo aún se encuentran sin vivienda. Numerosos pequeños comerciantes tienen graves problemas económicos para recuperarse. Es preciso seguir luchando para encontrar una solución.

Han sido fundamentalmente los grandes comerciantes del Casco Viejo quienes han abierto sus puertas y han organizado la fiesta, no inaugurando para ofrecer caridad a sus empleados, sino para ganar dinero, pero con ello muchos trabajadores continúan con un puesto de trabajo.

El tipo de clientes del Casco Viejo se siente fuera de lugar cuando va a comprar a El Corte Inglés o a Indautxu. Las personas que hacen gasto en el Casco Viejo de Bilbao no acuden con la idea de ofrecer caridad a los comerciantes del Casco Viejo, ni siquiera porque les preocupan los trabajadores, sino porque es un ambiente más jatorra, más llano.

Los grandes comerciantes del Casco Viejo no son los grandes comerciantes de Bilbao. Y han querido hacer una fiesta para hacer publicidad de sus negocios. Están en su perfecto derecho. Han invitado a comparsas y Ayuntamiento. Algunos miembros de comparsas y del Ayuntamiento no lo, han visto bien y lo han criticado. Están en su perfecto derecho. El Ayuntamiento ha decidido asistir. Puede ser desacertada su decisión pero está en su perfecto derecho.

Algunos grupos de afectados y quienes se solidarizan con ellos han intentado boicotear la fiesta. Me gustaría decir que están en su perfecto derecho, pero no soy capaz. ¡Necesitamos tanto de la fiesta! No olvidemos, por otro lado, que los organizadores también son "afectados" por la riada.

Alguien, además, ha colocado su propia piedra en el ojo ajeno. ¡Sangriento servicio a una causa! No importa si esconde la mano. Ni siquiera si es un político de un partido concreto quien ha sufrido las consecuencias. Es el estilo. Se parece mucho al que utilizó la policía en la manifestación contra la OTAN.

Siguen, por lo demás, pendientes de solución los graves problemas provocados por la riada en el Casco Viejo de Bilbao. Martillos y taladros se encaraman todavía por encima de las luces y colores de los escaparates.

### Cartas

## La nueva muerte de Skinner y alguno más

Después de leer el artículo de Azkarate sobre la I.E.-E.M. de Eskoriatza, se nos ocurren algunas puntualizaciones que él, al parecer, no ha podido observar.

Para empezar, afirmas que aquí "se preparan los futuros maixus y andereños que ejercerán en gran parte de Euskadi". Evidentemente, ése es nuestro propósito, pues para aprender a cocinar, por ejemplo, nos iríamos a Donosti o nos quedaríamos en casa con nuestras respectivas abuelas, pues es conocida nuestra "limpieza de costumbres" como tú dices.

Menciona que "los inquilinos, en general, son lo mejor de cada casa". Aquí te has equivocado. Todos y cada uno de nosotros somos lo mejor de cada casa. Y punto. "En la gente de magisterio —sigues— se puede observar el peso que ha hecho de Euskadi, lo que es espíritu de trabajo, nacionalismo acrílico, fe en el progreso y limpieza de costumbres. Es este último rasgo casi lo que más destaca, una moral rígida, y sobre todas las cosas, unas ganas de cumplir con lo que se han propuesto, cumplir con los padres."

Se te olvida añadir que todos-as somos guapos-as, altos-as, hermosos-as.

Por lo demás, respecto al nacionalismo, el trabajo, el progreso y las costumbres tenemos nuestras opiniones que te invitamos a discutir

cuando quieras en esta escuela que no sólo lee *100 Metros y Walden-dos*. Aquí leemos *1984, Rebelión en la granja, Un mundo feliz...* y unos sacan una visión del futuro y otros, otra. En lo único que estamos de acuerdo contigo, de todo lo escrito, es que el futuro es 1984 y que ya está a falta de unos pocos días.

Y viene la guinda final. Te quedas tan ancho cuando afirmas: "Se seduce al obrero con que hay una democracia, pero lo que funciona es tecnocracia. Una élite inteligente y especializada controla, defendiendo sus intereses, esa democracia, es la dictadura de los inteligentes y de los bien informados." Maravilloso tú. No vamos a negar los problemas del magisterio (que también estamos dispuestos a discutir contigo), pero que tú desde un periódico, en el que se supone hay periodistas, hables de élites inteligentes y especializadas es ya descarrado. Vosotros que en esta democracia apaleada manipuláis las noticias, dais lo que queréis y como queréis, que vosotros, digo, citéis a los inteligentes y bien informados es ya cinismo. Es, como tú dices, "la coartada perfecta"; ¡los malos son ellos, a mí no me toquéis!

Entretanto, nosotros continuaremos con nuestras costumbres, nuestro nacionalismo y nuestro trabajo, no sólo aquí sino también en la calle, en nuestros pueblos. Cada uno con su "baska": anticuarrero, ecologista, feminista... o simplemente pasando como nosotros queramos.

Y a ti, desearte unas buenas Navidades; descansa, que te lo mereces. Y cuando se te hayan aclarado las ideas te pasas por aquí y hablamos todos, no sólo tú desde esa tribuna de poder y manipulación en la que estás y, si no, que te den por el... (con perdón para quien disfrute con ello).

**Iñaki Arana Etxebarria**  
**Gemma Telletxea Kortabarria**  
**Eugenio Astigarraga Etxebarria**

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierra.  
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056.  
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3.C. Lezu (Gipuzkoa).  
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).  
Depósito Legal: 285/83. Imprenta: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

## Incumplimiento del plan de seguridad en el "Metro" de Madrid

Madrid.—Las secciones sindicales de UGT, CC.OO. y el comité de empresa de la Compañía Metropolitana de Madrid han denunciado el incumplimiento por parte del Ministerio de Trabajo de un plan de seguridad aprobado en el 78 y que hubiera evitado el accidente ocurrido el lunes por la noche, en el que resultaron heridas 90 personas, dos de las cuales se encuentran graves.

Los trabajadores del "Metro" de Madrid han dicho que antes de culpabilizar del accidente a los trabajadores de la compañía, el Ministerio debería investigar los incumplimientos en materia de seguridad de los diferentes gabinetes de Transportes a lo largo de los años.

Por otro lado, ya se ha formado una comisión investigadora del accidente, integrada por personal del Ministerio de Transportes y de la Compañía Metropolitana de Madrid.

El servicio del "Metro" entre las estaciones de Atocha-Menéndez Pelayo-Pacífico no quedará restablecido hasta hoy por la mañana.

## 2 niños muertos y otros 6 heridos en un incendio

Mataró.—Dos niños muertos y otros seis heridos de diversa consideración es el balance de un incendio producido en un piso-residencia dependiente del Centro de Formación y Prevención de la Delincuencia de Mataró durante la madrugada del lunes. Según han manifestado a OTR fuentes municipales de esa ciudad, los niños fallecidos son José María Collet Fernández, de 13 años de edad, y Pedro Violeta Cabrera, de nueve años.

Resultó herido también por quemaduras el monitor que se encontraba a cargo de los niños en el citado piso. En el momento del incendio había en el piso un total de 12 niños, de los cuales, tres, todos ellos hermanos de 5, 10 y 13 años, fueron ingresados en el hospital de San Jaime y Santa Magdalena con heridas leves, pasando posteriormente a su casa, y otros dos hermanos de 11 y 12 años, fueron ingresados en la Clínica Alianza de Mataró con quemaduras en cara y manos, sin gravedad.

## Entrevista de Juan de Borbón con Hassan

Rabat.—Don Juan de Borbón, conde de Barcelona, fue recibido ayer por el rey Hassan II de Marruecos en el palacio Dar es Salam, de la capital marroquí.

La entrevista se prolongó durante cerca de una hora y fueron abordados diversos temas de interés común, en un clima de gran cordialidad, según indicaron medios españoles próximos al conde de Barcelona.

En el curso de la visita don Juan de Borbón entregó al soberano alaiuta una copia encuadrada de un informe de la comisión mixta para el enlace fijo entre España y Marruecos a través del estrecho de Gibraltar.

En el informe, de alrededor de 50 páginas, se resumen los principales estudios técnicos realizados hasta el momento, al término de tres años de trabajos, que parecen demostrar la posibilidad técnica de la construcción de un túnel o un puente sobre el estrecho, entre Punta Paloma y Punta Malabata.

El líder de la oposición reconoce que no podría ganar una moción de censura

## Fraga da un "suspense absoluto" al Gobierno

El líder de AP, Manuel Fraga, otorgó ayer al Gobierno un "suspense absoluto" en su gestión desde que accediera al poder hace poco más de un año. Esta valoración fue realizada por Fraga en el transcurso de una rueda de prensa celebrada para presentar un folleto que ha editado un partido en el que se hace balance de la gestión

del Gobierno socialista. El partido de Fraga critica fundamentalmente la promesa electoral de los socialistas de crear 800.000 puestos de trabajo. Para Alianza Popular no hay ningún tema que se haya mejorado por la actividad de la ejecutiva socialista, mientras que la oposición ha hecho una labor "brillante y eficaz".

Madrid.—El presidente de Alianza Popular, Manuel Fraga, ha dicho que la gestión del Gobierno durante su primer mandato merece un "suspense absoluto".

Fraga hizo esta afirmación durante una rueda de prensa en la que presentó un folleto, editado por el partido, en el que se critica los primeros 365 días de Gobierno socialista, y agregó que "no hay un solo sector en el que haya una mejoría objetiva".

Preguntado sobre la posibilidad de que la Coalición Popular presente una moción de censura al Gobierno, Fraga dijo que la posibilidad de ganarla es muy remota, aunque matizó que "cuando creamos que la opinión pública está en condiciones de recibir ese mensaje, lo haremos llegar".

Sobre el papel de la oposición durante este año, Fraga dijo que "básicamente estamos satisfechos" y que "la oposición parlamentaria ha sido brillante y eficaz".

Aludió también Fraga a que sus relaciones personales con Felipe González han sido buenas durante este año, "como corresponde a personas educadas", aunque puntualizó que ello no debe ir "en mengua de los distintos modelos de sociedad que defendemos".

En relación a la sentencia del Tribunal Constitucional sobre Rumasa, Fraga dijo: "Los resultados no dejan en mal lugar a los que presentaron los recursos", y añadió que su partido no retirará los recursos ya presentados ni su crédito en la institución.

Fraga calificó de "intoxicación deliberada" las informaciones relativas a que en la entrevista en el diario argentino *La Nación* hubieran enjuiciado al Tribunal Constitucional y al Gobierno español.

"De Rumasa sólo hablé con un periodista español y en *La Nación* no figura este tema", dijo Fraga.

Fraga subrayó también en su intervención que "algún grupo se ha inventado algunas palabras entre



Manuel Fraga enseña a los periodistas un ejemplar del diario argentino *La Nación* en el que se realizaron unas polémicas declaraciones.

el señor Sotillos y yo que no existieron, al tiempo que denunció públicamente "esa falsedad".

Preguntado sobre la aproximación entre Felipe González y Adolfo Suárez, Fraga dijo que "hay un intento de presentar cosas con mayor importancia de las que tienen. Y hablo en general y con el debido respeto a las personas".

Agregó que "creemos de buena fe que el sistema bipartidista es el menos malo. No manipularemos ninguna opción política y creemos que el Gobierno debería hacer lo mismo".

En cuanto a la seguridad en el aeropuerto de Madrid-Barajas, Fraga afirmó que "el asunto es de la más extensa gravedad", que "la preocupación ha llegado al mundo entero" y que "las declaraciones de Barón me recordaban a las que daba otro ministro cuando hablaba de bichitos".

### Folleto de crítica

Calificó Fraga también de "lamentables y del peor estilo" las declaraciones del ministro Maravall sobre la enseñanza privada.

En el folleto de AP sobre el primer año de Gobierno, del que se editarán 200.000 ejemplares, se duda sobre la capacidad del Ejecutivo de crear los 800.000 puestos de trabajo. "El propio Gobierno se debate en este tema entre la voluntad de mantener el engaño y un mal disimulado deseo de zafarse de ese compromiso", se dice.

"Con la excepción de la inflación y de la voluntad de luchar a fondo contra el terrorismo —se añade—, el resto del panorama no es estimulante. No hay, prácticamente, ningún problema de los españoles que no haya cambiado a peor como consecuencia de la gestión socialista."

Su integración exigiría algunas condiciones

## Los liberales de Antonio Fontán dan por hecha su alianza con Fraga

Madrid.—La integración en la Coalición Popular de los miembros de la llamada "Mesa Liberal" que encabeza Antonio Fontán, "puede darse por hecha", independientemente de la "fórmula orgánica" que se establezca, todavía sin definir, según ha manifestado a OTR Antonio Fontán. "El lugar político de los liberales en el sistema político y constitucional español, lo mismo que antes estuvo en UCD, ahora está en una coalición de centro-derecha, que implica un acercamiento a la Coalición Popular", afirmó.

En una conferencia pronunciada en el Club Liberal de Madrid, el que fue presidente del Senado y ministro de UCD, expuso las condiciones sobre las que deberá sustentarse ese "entendimiento" con la coalición que lidera Fraga. "Estoy convencido de que es posi-

ble lograr un acuerdo sobre un programa y un proyecto de Gobierno" basado en "la eliminación de cualquier veleidad de revisión constitucional y la no revisión sistemática y sectorial de todo lo realizado por el partido actualmente en el poder, aunque sí debemos revisar de forma selectiva aquello que contribuya a modernizar en el país, en temas como la libertad de enseñanza y el "parón nuclear".

Además, cree que sus buenas relaciones con los socialistas facilitarían la "alternancia en el poder", sustancial para la modernización y consolidación del nuevo Estado.

Antonio Fontán manifestó a OTR que los miembros de la "Mesa Liberal" pueden aportar a la Coalición Popular "credibilidad democrática, experiencia y unos planteamientos ideológicos atractivos". Con su inclusión, señaló,

"contribuiremos a ensanchar la derecha por el centro".

Fontán cree que la unidad de todos los liberales todavía es posible, especialmente con el grupo encabezado por Antonio Garrigues, "ya que las únicas diferencias son de estrategia". "Todos los trenes conducen a la misma estación y el de Garrigues va a la misma que el nuestro, o irá a vía muerta." La diferencia de estrategia se sustenta, según Fontán, en que Garrigues cree posible la existencia de una "bisagra" política, mientras que el ex ministro considera que el actual sistema electoral obliga a la aglutinación de fuerzas. Fontán señaló que "no queremos jugar a los partidos, porque la bipolarización está impuesta por la ley electoral y prácticamente constitucionalizada".

## Cuatro presos huyen en Hospitalet por negligencia del gobernador

Hospitalet de Llobregat.—El juez de Instrucción del Juzgado Número 1 de Hospitalet, Enrique Molina, critica al gobernador civil de Barcelona, Ferrand Cardenal, por la ineficiencia en las medidas de seguridad del depósito municipal de detenidos.

El lunes, cuatro delincuentes lograron huir del depósito de detenidos con la ayuda de otros dos individuos que redujeron al vigilante de la guardia urbana y a otro compañero que se encontraba casualmente allí.

Los asaltantes emplearon dos pistolas para reducir al guardia urbano y al parecer sólo querían liberar al súbdito alemán Klaus Dieter, aunque también se dieron a la fuga Asensio Bernal Estrella, José María Alcarío Rodríguez y Antonio Lozano Montes.

El titular del Juzgado Número 1 de Hospitalet, Enrique Molina, ha manifestado a Efe, que "hace un mes mandé un escrito al gobernador civil comunicándole que las medidas de seguridad en el depósito de detenidos eran insuficientes".

## Denuncia de una campaña contra las FAS

Santa Cruz de Tenerife.—Mujeres de militares, Guardia Civil y Policía Nacional de Santa Cruz de Tenerife han denunciado "una campaña de desprestigio que desde hace varios años se desarrolla contra las fuerzas armadas".

La delegación provincial de la asociación cultural de mujeres de militares, Guardia Civil y Policía Nacional considera que dentro de esa su campaña se enmarca "el desmesurado y avisado tratamiento" informativo dado a los recientes incidentes producidos en un cuartel de Tenerife entre prostitutas y militares.

"Intencionalmente —dicen— se ha querido hacer una montaña de un grano de arena, que tal es un simple conflicto laboral con miembros de una de las profesiones más antiguas del mundo: la prostitución."

Estos conflictos, dicen las esposas de militares, "han ocurrido siempre desde que los hombres vienen utilizando los servicios de miembros de esa profesión".

Días pasados cinco prostitutas presentaron una querrela criminal contra varios militares, a los que acusaron de "violación, malos tratos de palabra y obra, retención y agresiones", hechos ocurridos en una batería de costa de la isla de Tenerife.

## Atraca un banco y se lleva rehenes

Ripoll (Gerona).—Un individuo asaltó ayer la sucursal del Banco Condal de la localidad gerundense de Ripoll, apoderándose de un millón de pesetas y dándose a la fuga con un cabo de la Policía Municipal y un transeunte, como rehenes.

Fuentes municipales señalaron a Europa Press que el citado individuo, que iba armado, tomó al salir del banco un automóvil de la guardia urbana, en el que se encontraba el mencionado cabo y marchó tras obligar a subir a un transeunte.

A la salida del pueblo, dejó salir del coche al cabo y pocos minutos después, ante el acoso de la Guardia Civil, abandonó el coche con el otro rehén y se dio a la fuga a través de un bosque próximo. A última hora de la tarde no se había dado con el paradero del fugitivo, siempre según las mismas fuentes.

Gobierno y oposición, movilizados por igual

## Expectación en el Congreso por el debate en el pleno de la LODE

La batalla por la LODE comenzó ayer su recta final con el debate de su articulado en el pleno del Congreso de los Diputados. La actividad paralela a la del Parlamento también ha alcanzado su mayor ritmo con el anuncio de la celebración de manifestaciones durante los próximos días en varias capitales del Estado. El ministro de Educación y Ciencia ha enviado una carta a los padres de los alumnos para que lean "desapasionadamente" el texto de la ley y el líder democristiano Oscar Alzaga ha criticado el tratamiento dado por TVE a este tema.

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados comenzó ayer a debatir la controvertida LODE a las 17.45 horas aproximadamente. El debate comenzó con una amplia cuestión de orden planteada por el diputado del grupo popular Díaz Piniés, quien afirmó que el citado proyecto de ley carece de exposición de motivos, en contra de lo establecido por el reglamento de la Cámara Baja. Piniés quiso discutir también títulos alternativos a proyecto de ley del Derecho a la Educación, proponiendo otros cinco que fueron rechazados.

Al comenzar el pleno la tribuna de invitados estaba prácticamente llena de gente, así como la de prensa. En el hemiciclo se hallaban casi la totalidad de los diputados.

El debate de la ley durará por lo menos hasta viernes, pese a que la discusión se va a realizar por títulos —son cuatro— en lugar de por artículos.

### Manifestación

Para el sábado se ha convocado una manifestación en Madrid contra la LODE y por la libertad de enseñanza, para la que se van a desplazar más de 1.000 autocares, según prevén los organizadores del acto.

Los autocares citados procederán de Castilla y León y Castilla-La Mancha y se espera la asistencia de personas procedentes de localidades más lejanas, pese a que en otras ciudades también hay convocadas manifestaciones de este signo. Concretamente, en los próximos días, Las Palmas, Valencia, Sevilla, Valladolid, Bilbao y algunos puntos de Cataluña y Galicia, serán escenario de protestas contra la ley del Derecho a la Educación.

La manifestación de Madrid comenzará en el Palacio de los Deportes a las 12 de la mañana y marchará por la calle de Alcalá hasta la plaza de la Independencia, en donde será leído un comunicado. El servicio de orden estará compuesto por 3.000 personas.

Por otro lado, la Confederación Católica Nacional de Padres de Alumnos pretende conseguir en todo el Estado diez millones de firmas contra el proyecto de ley que se debate estos días en las Cortes. La recogida de firmas ha comenzado ya en toda España y se realiza tanto en los colegios como en mesas situadas al efecto en las calles de algunas poblaciones.

### A favor de la ley

Si la oposición se ha movilizado en contra de este proyecto de ley, desde sectores afines al Gobierno y desde este mismo, también se están realizando actividades de explicación del contenido de la LODE en busca de apoyo popular a la misma.

Desde el Ministerio de Educación se ha enviado una circular a los padres de alumnos, firmada por el ministro Maravall, en la que se les pide que "lean de forma desapasionada el texto de la LODE" para darse cuenta de que es un proyecto que mejora el sistema educativo de este país.

Las mejoras que introduce este texto en la ley de Educación y que son explicadas en la circular se refieren a la gratuidad de la enseñanza —tanto en centros públicos como privados—, la disponibilidad de una plaza escolar para cada alumno cerca de su casa y la oportunidad de los padres de intervenir en la marcha de los colegios en que se educa a sus hijos.



El líder de la oposición habla con los diputados Ruiz Gallardón y Modesto Fraille antes de que comenzara la sesión.

## Oscar Alzaga pide un careo en TV con Maravall

Oscar Alzaga, presidente del PDP y ponente del Grupo Popular en la LODE, ha enviado una carta a José María Calviño, director general de RTVE, en la que solicita un debate en televisión con el ministro de Educación, José María Maravall.

La carta dice: "Muy señor mío: Coincidiendo con los debates parlamentarios de la Ley Orgánica reguladora del Derecho a la Educación (LODE), se vienen produciendo en los medios de comunicación públicos bajo su dependencia, frecuentes comparecencias del ministro de Educación y de varios colaboradores de éste, así como de portavoces del PSOE y personas que le respaldan.

Durante estas comparecencias se realizan frecuentemente afirmaciones cuanto menos discutibles y, en ocasiones, totalmente inexactas, a la vez que se desvirtúa la realidad y se somete a los discrepantes, sin posibilidad de defensa o réplica, a un verdadero proceso de intenciones.

La manifiesta parcialidad, a favor del proyecto de ley defendido por el Gobierno resulta clamorosa

en el caso de Televisión Española, no sólo en los programas informativos, sino también en otros de distinta naturaleza y bajo diferentes motivos o pretextos. El ministro de Educación y personas que le son afines vienen realizando una campaña unilateral, parcial y sin posibilidades de debate o contraste alguno con quienes en el ejercicio de nuestras creencias y libertades democráticas sostenemos otras posiciones.

Por la importancia del tema educativo y por tratarse de medios definidos como servicio público esencial, supone una grave transgresión de los principios consagrados en el Estatuto de la Radio y Televisión.

El tratamiento dado por Televisión Española al debate y problemática de la LODE vulnera la objetividad, veracidad e imparcialidad así como el pluralismo y la igualdad. No pongo en duda el derecho del Gobierno a informar, sino la forma de hacerlo, de manera parcial e incompleta, negando a los ciudadanos una información contrastada y un debate en condiciones de igualdad."

## El XI Congreso del PCE será presidido por el alcalde de Córdoba

Madrid.—El alcalde comunista de Córdoba, Julio Anguita, aceptará hoy la presidencia del undécimo congreso del PCE, informaron a Efe fuentes de ese partido.

Anguita será presidente si el plenario del congreso ratifica la propuesta del comité central para la mesa en la que se incluía.

En la presidencia del congreso también figuran Dolores Ibaruri "Pasionaria", Gerardo Iglesias —actual secretario general—, Marcelino Camacho, Francisco Romero Marín, Gregorio López Raimundo, Santiago Carrillo, Pedro Marset, Tomás Tueros, Carlos Barros, Horacio Fernández Inguanzo, Francisco Martínez y Antonio Romero.

El XI Congreso del PCE comenzará hoy en Madrid, en el palacio de Congresos y Exposiciones, con asistencia de 809 delegados de toda España y más de cuarenta representaciones extranjeras.

Tanto los "carrillistas" como los "gerardistas" confían en conseguir la mayoría en el congreso, que se clausurará el próximo domingo, día 18.

Aunque nada está decidido porque los delegados no tienen mandato imperativo, los "gerardistas" tienen mayoría en las delegaciones de Andalucía, Aragón, Asturias, Cataluña, Extremadura y Murcia en las comisiones de garantías y control y de finanzas; en la emigración y en el actual comité central.

Los "carrillistas" tienen mayoría en Madrid, Baleares, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Euskadi, Cantabria, La Rioja y el País Valenciano, en tanto que hay dudas sobre a quién votarán las delegaciones de Galicia y Canarias.

Los "gerardistas" coparon los puestos que en representación del comité central estarán en el congreso, según la propuesta del secretario del partido.

Previamente al comienzo oficial del congreso, según informaron a Efe fuentes del PCE, se reunirán tres miembros en representación del comité central (gerardistas) para, con los presidentes de delegación, aprobar definitivamente su normativa.

Posteriormente, hacia el mediodía, Iglesias presentará al congreso un informe de gestión, que será debatido en comisión y pleno y seguidamente votado.

### Acercamiento a Iberoamérica

## González valora positivamente los contactos mantenidos en Argentina

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, regresó anoche a Madrid procedente de Argentina, en donde asistió a la toma de posesión del presidente de aquel país, Raúl Alfonsín.

Los contactos diplomáticos de Felipe González han sido muy intensos durante su estancia en Argentina, país con el que habrá una institucionalización de relaciones, según anunció el presidente del Gobierno español a su llegada a Barajas.

Junto al presidente viajaba una española que había sido dada por "desaparecida" en Argentina y que estuvo cuatro años detenida por la dictadura militar. Felipe González le ofreció volver con él a España, a bordo de su avión. Junto con el presidente español viajaba también Adolfo Suárez, quien ha sido obje-

to de algunos rumores por parte de su propio partido, el CDS, en donde ha habido un cierto malestar por la intimidación manifestada entre él y Felipe González.

El presidente del Gobierno tuvo que explicar en la rueda de prensa las razones por las que han viajado juntos, mientras que en la sede del CDS se apresuraban a declarar que la financiación del partido está completamente al margen de ningún otro partido político, en contra de lo que se afirmaba.

El conjunto del viaje ha sido valorado como muy positivo por Felipe González, pese a que encontraba dificultades para hacer una valoración aislada de sus contactos en Argentina, durante la rueda de prensa ofrecida en Barajas.

Las cuestiones fundamentales abordadas durante la cena ofrecida

en Buenos Aires por el presidente del Gobierno español fueron la deuda argentina, los procesos de democratización en el mundo, Centroamérica y las relaciones entre el Norte y el Sur.

Con respecto a las acusaciones realizadas por Fraga en relación con la injerencia gubernamental en el Tribunal Constitucional con el asunto de Rumasa, Felipe González insistió en que Fraga sabrá por qué las hace y que su respeto por este tribunal le impide hacer comentarios.

En relación a las informaciones aparecidas ayer en *Diario 16* sobre un espionaje de Sotillos a los envíos especiales a Argentina, los periodistas han hecho un comunicado en el que desmienten categóricamente estas afirmaciones.



María Consuelo Blanco, dada por desaparecida en Argentina, a su vuelta a España.

## Reagan anuncia reforzamiento militar

Nueva York.—El presidente norteamericano, Ronald Reagan, afirmó el lunes por la noche que "los días de la debilidad han terminado. Nuestras fuerzas armadas están de nuevo en pie y dispuestas".

Reagan, que hablaba ante una convención de héroes de guerra, anunció también que las últimas tropas de combate apostadas en Granada "están ya de camino. La movilidad y precisión de nuestras tropas se ha reforzado con equipos modernizados", declaró.

Añadió que "una de las lecciones de la historia es que la debilidad por parte de aquellos que defienden la libertad, inevitablemente lleva a una amenaza contra esa libertad" y que ahora Estados Unidos ha acabado con su política no armamentista para prepararse para la guerra. Estas palabras provocaron una salva de aplausos entre los congregados.

"Ahora, el mundo sabe que, al tratarse de nuestra seguridad nacional, Estados Unidos hará todo lo que sea preciso para proteger la libertad del pueblo norteamericano", dijo Reagan, que señaló también que siempre que esté amenazada la seguridad de los ciudadanos norteamericanos en cualquier parte del mundo "es responsabilidad del Gobierno acudir en su ayuda".

En respuesta al llamamiento del jefe del Gobierno designado en Granada, Alistair McIntyre, Reagan dijo que con la salida de los soldados, en la isla caribeña ya sólo quedan médicos y personal auxiliar.

### Paz y guerra

El titular de la Casa Blanca aprovechó su intervención ante los militares condecorados para defender su teoría de la "paz mediante la guerra" y del reforzamiento militar para defender la libertad. "El precio de la libertad es alto, pero nunca tan alto como su pérdida", dijo ante su auditorio de dos centenares de soldados norteamericanos que han recibido la medalla de honor del Congreso.

Reagan, que recibió de la asociación un diploma en reconocimiento de su patriotismo, recordó a las tropas norteamericanas estacionadas en Líbano, que han perdido más de 250 hombres en los últimos meses, y la ocupación de Granada para afirmar que "la libertad está en peligro de extinción de una generación a otra" y que para defenderla hay que tratar al mundo tal como es, no como le gustaría a él que fuera.

Al tiempo que anunciaba un reforzamiento del Ejército estadounidense, dijo que no se iba a abandonar la búsqueda de soluciones pacíficas para todos los conflictos mundiales.

El viaje de Ronald Reagan a Washington para participar en esta convención ha estado rodeado de espectaculares medidas de control, ya que los servicios de seguridad temen que los atentados antinorteamericanos de las últimas semanas alcancen también a su presidente.

Este temor ha hecho que la Administración haya emprendido una campaña de seguridad sin precedentes y que se hayan reforzado los controles en torno a la Casa Blanca (protección incluso con misiles tierra-aire) y el Departamento de Estado. Los viajes del presidente se acompañan por el corte de todas las carteras por donde pase su comitiva.

Funcionarios civiles y militares estadounidenses aseguraron que los estudiantes iraníes y sirios en Estados Unidos se hallan bajo una vigilancia inusitada y que sus teléfonos y los de sus organizaciones —intervenidos desde un principio— están mucho más controlados.



Isabel Perón pasa una taza de café al nuevo presidente argentino, Raúl Alfonsín, que ayer la recibió en su despacho.

*La ex presidenta volverá definitivamente a Argentina*

## Raúl Alfonsín recibió ayer a la viuda de Perón

Después de los actos oficiales de su toma de posesión, el nuevo presidente argentino, Raúl Alfonsín, recibió ayer en su despacho de la Casa Rosada a la ex presidenta de este país, Isabel Perón. La viuda de Perón, que ya ha anunciado su regreso definitivo a Argentina, aunque antes viajará de nuevo a Madrid, también se ha reunido con miembros de diversos órganos directivos del partido justicialista, ante los que criticó alguna de las actuaciones peronistas de los últimos tiempos, principalmente las luchas internas.

Buenos Aires.—La ex presidenta argentina, María Estela Martínez de Perón fue recibida ayer por Raúl Alfonsín en el mismo despacho que ella había ocupado hace casi ocho años en la casa de Gobierno de Buenos Aires.

También ayer, la viuda de Perón, que llegó a Argentina para asistir a los actos de toma de posesión de Raúl Alfonsín, se reunió con los cuerpos orgánicos del movimiento obrero peronista y con legisladores de su partido.

El lunes a la noche, la ex presidenta anunció a sus partidarios que regresará definitivamente a Argentina para ponerse al frente del peronismo, después de que el próximo viernes viaje otra vez a Madrid.

La ex mandataria derrocada en 1976 se reunió el lunes durante más de dos horas y en un cen-

trico hotel de la capital con cerca de cuarenta miembros de diversos órganos de dirección del peronismo a los que, según fuentes partidarias, criticó por haber querido hacer "un partidito" y haber cedido a las ambiciones "desmedidas".

De acuerdo con la versión de varios asistentes al encuentro, la viuda de Perón también hizo mención de los dirigentes que "pactaron con la dictadura para solucionar sus situaciones personales" y criticó los enfrentamientos surgidos entre las diversas ramas del peronismo así como las pocas mujeres que asistieron a su último congreso.

### Luchas por un micrófono

Tras justificar su ausencia a esa

reunión porque "la dictadura no me lo permitió", Isabel Perón enjuició "el lamentable espectáculo de muchos dirigentes peleándose entre ellos" y relató haber visto por televisión "un acto en que los oradores disputaban por el micrófono, en lo que fue interpretado como una alusión al candidato a gobernador de Buenos Aires, Herminio Iglesias.

A la reunión con la máxima dirigente del peronismo asistieron los miembros del consejo y del congreso nacional, así como representantes de las 62 organizaciones gremiales. Además estaban presentes los integrantes de la comisión de enlace designados por la viuda de Perón para organizar su estancia en Buenos Aires y que, según ha podido saberse, continuará actuando aún después de su regreso a Madrid.

Al inicio del acto, el vicepresidente del partido, Lorenzo Miguel, hizo uso de la palabra para expresar su satisfacción por el regreso del titular del peronismo y aseguró que se hicieron los mayores esfuerzos para llegar al triunfo en las elecciones y que a la vista de la derrota todos los cargos estaban a disposición de Isabel Perón.

## La comisión Kissinger inicia una nueva ronda de conversaciones

México.—La comisión bipartita de Estados Unidos sobre América Central, que preside el ex secretario de Estado Henry Kissinger, inició ayer en México su último peplero por el área antes de entregar su informe el próximo enero.

El documento que la comisión hará llegar al presidente Ronald Reagan contendrá la información que haya logrado obtener y recomendará políticas a medio plazo sobre seguridad, economía y social para tratar de solucionar los problemas de la región.

Sin embargo, en su actual peplero, que incluye a México y Venezuela, miembros ambos del Grupo Contadora, Kissinger y sus acompañantes se verán confrontados sin duda a un punto de vista del todo divergente del que manejan los Estados Unidos.

Para el Gobierno estadounidense, en los conflictos que enfrenta América Central se hallan elementos de la confrontación Este-Oeste, en tanto que para el de México se encuentra en la profundas disparidades socioeconómicas reinantes en el área.

Kissinger y sus nueve acompañantes se reunirán hoy con los integrantes de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado mexicano.

Luego con el secretario de Relaciones Exteriores, Bernardo Sepúlveda, y a las 13 horas con el presidente Miguel de la Madrid. Después se dividirán para almorzar con el propio Sepúlveda y representantes académicos y de la comunidad empresarial.

La Embajada de Estados Unidos no indicó cuáles serían las activi-

dades vespertinas del grupo, pero la secretaria de Relaciones Exteriores de México anunció que algunos de ellos se reunirán con el secretario de Hacienda (Tesoro) de México, Jesús Silva Herzog.

"Venimos a aprender y no a exponer nuestros puntos de vista", dijo Kissinger al llegar al aeropuerto internacional de esta ciudad.

El ex secretario de Estado norteamericano afirmó también que desde su punto de vista, los 21 puntos del documento de intenciones propuesto por el Grupo Contadora es una "base razonable para iniciar negociaciones".

En ese orden, expresó también que en su plan de trabajo en esta ciudad no se incluye la posibilidad de entrevistarse con representantes de grupos guerrilleros centroamericanos.

## Shultz desmiente su encuentro con Gromiko

Lisboa.—El secretario de Estado norteamericano, George Shultz, desmintió ayer que esté previsto un encuentro con su colega soviético, Andrei Gromiko, en la conferencia de Estocolmo sobre el desarme, a mediados de enero.

Shultz hablaba en una rueda de prensa en Lisboa, donde se encuentra para firmar con el Gobierno portugués la renovación del acuerdo para la utilización por Estados Unidos de la base aérea de Lajes, en el archipiélago atlántico de las Azores.

"Es del conocimiento del ministro soviético que yo iré a las conversaciones con Estocolmo. Pienso que habrá una delegación soviética, pero no sé si Gromiko formará parte de ella", dijo.

A propósito de una eventual retirada de las tropas cubanas de Angola, Shultz afirmó que el asunto se encuentra actualmente en un "compás de espera", y agregó que no tiene informaciones sobre rumores relativos a un envío de tropas soviéticas a aquel país.

El gobernante estadounidense afirmó también que fue informado de que el grupo de contacto occidental para la resolución del problema de Namibia se mantendrá "intacto" y que la prevista reunión de Bruselas no se celebró porque "no había nada nuevo".

Shultz reveló que, en las entrevistas que mantuvo con las autoridades portuguesas en Lisboa, pudo recabar datos sobre los contactos que mantuvieron recientemente en esta capital dirigentes de Sudafrica y de Mozambique.

Al considerar un "privilegio" el poder firmar el acuerdo de Lajes, el secretario de Estado norteamericano afirmó que el valor estratégico de la base "es importante no sólo para Estados Unidos, sino también para Portugal y el mundo libre".

George Shultz subrayó que el acuerdo tiene cláusulas de compensación que atañen a la modernización de las fuerzas armadas portuguesas y afirmó que esa "será útil para Estados Unidos, para Portugal y para la Organización del Tratado del Atlántico Norte".

## Rumania pide la disolución del Pacto de Varsovia

Bucarest.—El jefe del Estado rumano, Nicolae Ceaucescu ha pedido la disolución del Pacto de Varsovia, la organización militar de los países del Este del que su país es miembro.

En una entrevista concedida al *The New York Times* y divulgada ayer por la agencia oficial rumana, Ceaucescu dijo que la disolución del Pacto de Varsovia favorecería la política de distensión, colaboración y paz.

Ceaucescu reiteró también su propuesta de que Estados Unidos y la Unión Soviética vuelvan a la mesa de negociaciones de Ginebra para llegar a un acuerdo sobre misiles de alcance medio.

Además, solicitó que Washington no instale los "euromisiles" y que la URSS no ponga en práctica sus ya anunciadas contramedidas contra esta instalación.

El presidente del Partido Socialdemócrata alemán, Willy Brandt, de 70 años, contrajo matrimonio en secreto, el pasado viernes, con su compañera Brigitte Seebacher, de 37. Brandt, que también es presidente de la Internacional Socialista, y tiene dos hijos varones de su anterior matrimonio con una noruega, se casó en el pueblo alemán de Unkel.

Contra posiciones sirias y palestinas en la montaña de Beirut y Trípoli

# Estados Unidos e Israel vuelven a intervenir en el Líbano

Los ataques estadounidenses e israelíes contra las posiciones sirias y palestinas leales a Arafat en Trípoli, respectivamente, centraron ayer la atención de los sucesos del Líbano, donde por otra parte, un soldado francés de la Fuerza Multinacional resultó muerto en Beirut en un atentado contra un vehículo que patrullaba por la cornisa Mazraa. Cinco barcos griegos siguen a la espera de poder llegar a Trípoli para evacuar a los palestinos leales al líder de la OLP.

Beirut.—Buques de la sexta flota norteamericana fondeados en las costas libanesas bombardearon ayer posiciones de baterías antiaéreas sirias en la montaña de Beirut.

El portavoz de la Embajada norteamericana en Beirut, John Steward, confirmó esta acción y añadió que se había producido como respuesta a los nuevos ataques efectuados desde estas posiciones contra vuelos norteamericanos de reconocimiento.

Esta es la segunda acción de la flota norteamericana contra posiciones sirias en el Líbano. La primera se produjo el 4 de diciembre, también en represalia por ataques contra aviones de reconocimiento, y entonces los sirios derribaron dos de los aviones que participaban en el ataque.

Apenas una hora después, los barcos israelíes que permanecen en frente de las costas de Trípoli iniciaron un nuevo ataque contra las posiciones palestinas leales a Arafat que esperan la llegada de

cinco barcos griegos para iniciar la evacuación de la ciudad.

Según la emisora de la radio oficial libanesa, docenas de bombas cayeron ayer sobre Trípoli en una nueva demostración de que el Gobierno israelí no está dispuesto a permitir la retirada de los palestinos.

El ataque israelí pone en peligro la evacuación, ya que los griegos han anunciado que no enviarán los barcos hasta que no se consigan las garantías necesarias de seguridad por parte de los contingentes armados de Francia, Italia, Gran Bretaña y Estados Unidos, que constituyen las fuerzas de pacificación en el Líbano.

## Viaje de Gemayel

En el marco de esta tensa situación, el presidente Gemayel inició ayer su viaje a Londres, donde se entrevistará con las autoridades británicas para tratar del diálogo de reconciliación nacional entre las partes en conflicto en el Líbano.



Arafat estudia el tablero de ajedrez mientras espera la llegada de los barcos griegos que evacuarán a sus hombres hacia Túnez y Yemen del Norte.

## EE.UU. estudia represalias por el atentado de Kuwait

Washington.—El Pentágono ha confeccionado una lista de objetivos militares que podrían ser atacados en el Líbano en caso de que Estados Unidos decidiera finalmente tomar algún tipo de represalias por el atentado perpetrado el lunes contra su Embajada en Kuwait, según informó ayer la cadena de televisión CBS.

Según altas fuentes del Gobierno de Ronald Reagan, citadas por dicha cadena, en la lista funcionan posiciones sirias "utilizadas por terroristas que gozan del apoyo de Teherán".

Por otro lado, fuentes del espionaje de Estados Unidos de las que se hizo eco la cadena ABC indicaron haber tenido pistas sobre un plan contra la sede diplomática norteamericana en la capital kuwaití. Alan Romberg, portavoz del Departamento de Estado, reconoció previamente que se habían recibido llamadas amenazantes, pero aseguró que se habían tomado las medidas de seguridad adecuadas.

Sin embargo, fuentes de esta última cadena de televisión señalaron que tras los precedentes de Beirut "no se hizo lo suficiente, y que otras misiones diplomáticas en países de la región son igualmente vulnerables". Tan sólo siete guardias kuwaitíes, dos marines y una valla protegían la Embajada en Kuwait, añadieron.

Por otro lado, los embajadores de los países árabes en Madrid han deplorado los actos de sabotaje premeditados "contra el hermano Estado de Kuwait", al tiempo que han denunciado la existencia de complotos contra sus países, según informa la agencia Efe.

## Barbone termina su "actuación" ante la justicia italiana

VICTORIA PALANT. Corresponsal Roma.—Con una lección de moral barata y sin que nadie le llamara la atención respecto del papel que debía desempeñar ante la corte que lo interrogaba, el lunes por la noche terminó la "actuación" de Marco Barbone ante el tribunal que juzga a los encartados en el "7 de abril", ex militantes del Movimiento Autonomía Obrera.

Barbone, a quien el tribunal de Milán concedió hace dos semanas la libertad por su "colaboración con la justicia", es un "superarrepentido", una "estrella" de la nueva ordenación jurídica italiana. Autor de la muerte del periodista Walter Tobagi, ex coordinador de grupos de asalto de las Brigadas Rojas y antes militante de Autonomía Obrera; Barbone fue llamado por la corte para testificar contra los responsables de la revista *Rosso*, editada por AO.

Después de tres audiencias y de declaraciones contradictorias e imprecisas, el lunes tocó el turno del "careo" con dos de sus "acusados": Paolo Pozzi, ex redactor jefe de la revista, y Alberto Funaro, editor de la misma.

De acuerdo con las tesis expuestas por Barbone, la revista era la cobertura de la organización clandestina de AO, organizada militarmente y responsable de numerosos asaltos a bancos y varios homicidios.

### Devolver la pelota

Ninguno de los implicados acepta las acusaciones de Barbone, al que precisamente señalan como miembro del grupo que más presión para militarizar Autonomía Obrera.

Paolo Pozzi señaló durante el careo que Barbone "reduce todo a esquemas de clandestinidad, y si se me permite definirle, diría que es un

terrorista informático, con la idea fija de atacar a periodistas. El es quien tiene metida en la cabeza de la militarización y andaba siempre armado, cuando no era necesario".

Tanto Barbone como Paolo Morandini, el otro autor de la muerte de Tobagi, y también puesto en libertad por la Corte de Milán, son hijos de famosos periodistas italianos.

Hasta este momento, el diálogo se mantuvo "correcto", pero pronto los gritos surgieron de las jaulas de los imputados, y el presidente de la Corte, Severino Santiapichi, generalmente calmo, perdió los estribos y levantó la sesión.

Ya por la tarde, Barbone dijo que estaban allí para hacer una auténtica "autocrítica", algo más de los Pozzi y Funaro estaban dispuestos a escuchar de boca de su acusador.

"Fido a la Corte se me permita hacer caso omiso de las lecciones morales que quiere darme el asesino de Tobagi", dijo Funaro. A lo cual respondió el fiscal Marini señalando que no se trataba de moral, sino de "robos y homicidios".

"¿Qué robos, qué homicidios!, ¿de qué hablan?", gritaron desde las "jaulas" los imputados. "Dime si alguna vez me has visto con un arma en la mano", dijo Funaro a Barbone.

Con la calma que le caracteriza, Barbone dijo al tribunal: "en una casa de la calle Meravigli (siempre en Milán) te ví en la mano una 7,65, me parece. Sí, una 7,65", y otra vez, su palabra de "arrepentido" contra la impotencia del imputado de demostrar lo contrario.

Con esta última frase terminó la "actuación" de Marco Barbone ante el aula del foro itálico.

A partir de hoy es el turno del cómplice de Barbone, en la muerte de Tobagi, Paolo Morandini.

## Exposición de la obra del pintor Vasco-Americano



# PRIMO SEBASTIAN

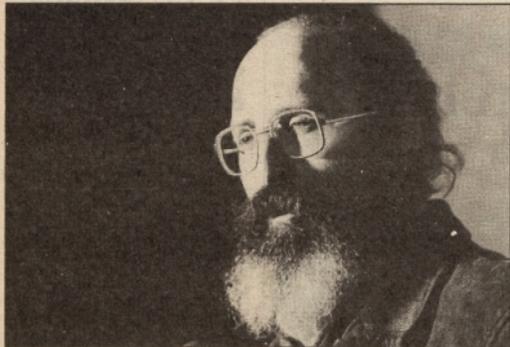
Del 5 al 17 de Diciembre

Sala de Exposiciones de Caja Laboral

Amara. Avda. de Madrid, 6. San Sebastián  
Horario: Laborales y Festivos: de 12 a 14 y de 18 a 21

CAJA LABORAL POPULAR  
LAN KIDE AVRREZKIA  
Euskadiko Kutxa





APRAZ

**Las Ordenanzas guipuzcoanas de 1583** fue el tema abordado por José Luis Orella Unzué, doctor en Historia y profesor de las universidades de Deusto y del País Vasco, dentro del ciclo de Historia del Derecho vasco organizado por la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, y que viene celebrándose en el salón del Trono de la Diputación de Guipuzkoa. Precisamente en este año que finaliza se cumple el cuarto centenario de la primera Recopilación de Leyes y Ordenanzas de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipuzkoa, obra del licenciado Zandategui y de Luis Cruzat, y que fue aprobada por las Juntas Generales de Villafranca de Oria el 11 de mayo de 1583. Esta recopilación no pudo recibir el refrendo real, ni ser impresa en su época. Justamente en este año ha recibido su primera edición, preparada por Sebastián Insauti.

## La ovulación femenina puede predecirse a través de la saliva

Pamplona.—La fertilidad femenina y el momento de la ovulación pueden predecirse con cuatro días de antelación a través de la saliva de la mujer, con una fiabilidad del 100%.

A esta conclusión ha llegado Santiago Bau en su tesis doctoral sobre "Ritmo circunular del ácido salico en la saliva", tras someter a estudio a jóvenes voluntarias con edades comprendidas entre los 17 y 25 años, que habitualmente tenían ciclos ováricos normales, no tomaban medicinas de ninguna clase y hacían una vida ordenada.

En el trabajo se estudia la relación existente entre el ácido salico y el momento de la ovulación femenina, y se ha comprobado que dicha sustancia hace "un pico" cuatro días antes de la ovulación, aunque no se

ha podido determinar el mecanismo de esta reacción.

El doctor Bau dijo a Efe que la importancia de este descubrimiento es doble. Por una parte, es un método natural, seguro y sencillo del reconocimiento de la fertilidad femenina con una fiabilidad del 100% y, por otra parte, al conocerse con un plazo relativamente amplio de tiempo el momento de la ovulación, se ofrece una mayor facilidad para el tratamiento de matrimonios estériles.

Hasta el momento, la determinación de ácido salico en la saliva ha de realizarse en laboratorio, por lo que, según el doctor Bau, se precisa una investigación por parte de la industria farmacéutica que permita vulgarizar el método, de modo que cada mujer pueda realizar esta prueba en su propia casa.

### Sucesos

## Un cobrador de recibos murió de un infarto

Erandio.—Un cobrador de recibos de la empresa El Siglo-Modas S. L. falleció cuando ejercía su trabajo en la calle de San Agustín de la localidad vizcaína de Erandio.

Enrique Beltrán Blanco, de 57 años de edad, estaba desarrollando normalmente su tarea cuando, de repente, sintió un dolor muy fuerte en el pecho y, casi seguidamente, se desplomó en el suelo.

Los vecinos del lugar y un médico que pasaba por allí intentaron atenderle, pero nada pudieron hacer por salvar su vida, ya que la muerte se produjo de forma instantánea.

### Encuentra un cadáver en su camión

Bilbao.—El propietario de un camión Barreiros se encontró un cadáver en el asiento delantero del mismo al abrir la puerta de su vehículo, con el que iba a dirigirse al trabajo.

El suceso tuvo lugar a las 8.40 horas del lunes, cuando Juan Francisco Lapuente Gómez fue a recoger su camión, aparcado en el muelle de Uribitarte, de Bilbao.

Al abrir la puerta e introducirse en la cabina se tropezó con el cadáver de un hombre mayor, que, dado su aspecto rígido y frío, debía llevar varias horas muerto en el lugar.

Funcionarios de policía identificaron al fallecido como Juan León San Martín, de 63 años de edad que, según fuentes policiales, en los últimos tiempos pernoctaba en portales y vehículos abandonados.

Aunque la causa de la muerte aún no se ha determinado, lo más probable es que haya sido debida a las bajas temperaturas que

en los últimos días ha habido en Bilbao, ya que, además, el cadáver no presentaba signos externos de violencia.

### Vecino de Alsasua muerto en accidente

Pamplona.—Alberto Barricarte Ussier, de 49 años y vecino de Alsasua, resultó muerto en un accidente de tráfico, en el término municipal de Olazagutia.

El suceso se produjo cuando el vehículo Seat 131, matrícula NA-1198-H, conducido por Alberto Barricarte, invadió el carril izquierdo y chocó con el camión Pegaso, matrícula ZA-8716-D TIR, conducido por José Marino Truco, vecino de Bilbao.

El conductor del camión resultó herido grave.

### Detenido cuando intentaba abusar de una joven

Bilbao.—Dotaciones de coches radio-patrulla de la policía detuvieron a un individuo cuando intentaba abusar de una joven en la calle Fernández del Campo, de Bilbao.

Cuando los vehículos policiales circulaban por dicha vía observaron que un individuo forcejeaba con una joven que pedía auxilio a gritos.

Ante esto, los agentes descendieron de sus vehículos para socorrer a la joven. El individuo se percató de la presencia de la policía y se dio a la fuga, siendo alcanzado unos metros más adelante y detenido.

Fue identificado como Mario Izaguirre Rodríguez, de 26 años, vinatero de profesión y con domicilio en Bilbao, quien había intentado abusar de la joven cuando ésta se dirigía a su domicilio, situado en el lugar de los hechos.

## El fiscal de Bilbao no recurrirá contra una sentencia por homicidio

Bilbao.—La Fiscalía de la Audiencia de Bilbao no va a presentar ningún recurso contra la sentencia de la Sala Segunda de la misma que condenó a tres años y seis meses de prisión al vecino de la localidad vizcaína de Muskiz Alberto San Vicente por el homicidio de Javier López Alamo, que había estado robando en el restaurante propiedad del inculpa-do. Según señaló el fiscal jefe, Fermín Hernández Vilarrolla, a la agencia Vasco Press, "a nuestro entender, la sentencia es justa y por nuestra parte no hay motivo para recurso".

La publicación de la sentencia ha provocado hasta el momento que los vecinos de Muskiz se hayan echado a la calle en dos manifestaciones, pidiendo el indulto total para Alberto San Vicente, al entender que la sentencia no es justa, ya que, según los vecinos que se manifestaron, la muerte del delincuente fue en defensa propia. El barrio en el que se produjeron los hechos está especialmente sensibilizado con el problema por el alto índice de delincuencia registrado últimamente.

Ante este movimiento popular, el fiscal jefe de la Audiencia de Bilbao ha precisado que "están en su perfecto derecho a expresarse libremente, como así se lo reconoce la Constitución. Sin embargo, estas manifestaciones no pueden influir en la decisión de un tribunal, ni antes ni después de dictar sentencia. Lo que debe hacer la parte defensora es presentar un recurso de casación ante el Tribunal Supremo, actuación que creo ya han anunciado".

Para el fiscal jefe la respuesta no es justa ni igualitaria con relación al delito juzgado: "Se han estimado los atenuantes que inciden en el caso y se ha puesto la pena más baja por homicidio. Hubo una desproporción de respuesta al delito."

## Aprobados los índices para los Cuerpos de Justicia

Madrid.—Los antiguos jueces y fiscales de distrito, así como los secretarios de juzgados, seguirán percibiendo por el concepto de antigüedad las cantidades que por trienios tuvieron consolidadas en sus cuerpos de origen a la fecha de su integración o promoción. Así lo establece el proyecto de ley de los índices multiplicadores de los cuerpos únicos de la carrera judicial, de la carrera fiscal y del secretariado de la Administración de Justicia, aprobado ayer en la Comisión de Presupuestos del Congreso.

El diputado socialista Francisco Granados explicó a Efe que este proyecto de ley fue aprobado por la comisión con competencia legislativa plena y que no altera los índices establecidos en la Ley Orgánica 5/1981, que regula la carrera judicial, y la Ley 17/1980 sobre la carrera fiscal.

Los índices establecidos para la carrera judicial son los siguientes: 4,75 para presidente de sala de Tribunal Supremo, 4,50 para magistrado del Tribunal Supremo, 4 para magistrado y 3,50 para jueces en grados de ascenso e ingreso. En la carrera fiscal, los índices quedan en 4,75 para teniente fiscal del Supremo y entre 4,50 y 3,50 para las diferentes categorías de la carrera fiscal. Por último, los secretarios de la Administración de Justicia tendrán unos índices entre 3,50 y 3,00 en sus diferentes categorías.

## EDICTO

**D. LUIS BLAZQUEZ PEREZ, MAGISTRADO-JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA NUMERO DOS DE LA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN Y SU PARTIDO.**

HAGO SABER: Que en este Juzgado y bajo el núm. 585 de 1982, sección 1.ª, penden autos sobre procedimiento judicial sumario del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, promovidos por Banco de Vizcaya, S.A., representado por el Procurador de los Tribunales doña Inmaculada Bengoechea, contra la finca especialmente hipotecada por D. Domingo Bengoechea S.A. en los cuales mediante providencia del día de la fecha he acordado sacar a la venta en subasta pública, por segunda vez, término de veinte días y rebaja del 25% del señalado en la escritura de hipoteca, el inmueble cuya descripción se especificará al final.

Para el acto en subasta, que tendrá lugar ante la Sala de Audiencias de este Juzgado, sito en el Palacio de Justicia, planta 2.ª, de esta Capital, se ha señalado el día 23 del próximo mes de enero 1984 y hora de las once, bajo las siguientes condiciones:

1.ª Que no se admitirán posturas que no cubran dicho tipo de subasta.

2.ª Que el remate podrá hacerse a calidad de ceder a un tercero.

3.ª Que para tomar parte en la subasta deberán los licitadores consignar previamente en la mesa del Juzgado o en el establecimiento destinado al efecto, el 10 por 100 efectivo del tipo que sirve para la subasta, sin cuyo requisito no serán admitidos; consignaciones que se devolverán a sus respectivos dueños acto continuo del remate excepto la que corresponda al mejor postor, la cual se reservará en depósito como garantía del cumplimiento de su obligación y, en su caso, como parte del precio de la venta.

4.ª Que los autos y la certificación a que se refiere la regla cuarta del invocado precepto legal, están de manifiesto en la Secretaría de este Juzgado; que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación, y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes —si los hubiere— al crédito del actor continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

La finca especialmente hipotecada y que a continuación se describirá, a efectos de subasta ha sido tasada en la suma de 3.500.000 pts.

**FINCA HIPOTECADA:** Porción de terreno procedente del pertenecido a/ de la Casería Ibaruce de Hernani de 3.285 m<sup>2</sup>. Se halla inscrito en el Registro de la Propiedad al Tomo I.626, folio 42. Finca 6.828.

Dado en San Sebastián, a dieciséis de noviembre de mil novecientos ochenta y tres.—E/ (legible).—El Secretario. (legible.)

## MIL MAQUINAS NO PUEDEN FABRICAR UNA GOTA: TODAVIA SIEMPRE FALTA SANGRE. HAZTE

DONANTE DE SANGRE. TE ESPERAMOS EN EL BANCO DE SANGRE DE LARRAMENDI, 1, BAJO.

## CEDULA DE EMPLAZAMIENTO

En virtud de lo acordado por el Ilmo. Sr. D. CARLOS JAVIER ALVAREZ FERNANDEZ, Magistrado Juez de Primera Instancia Número Tres de Familia de San Sebastián y su Partido, en autos de divorcio 662/83, promovido por el Procurador D. Rafael Stampa, en nombre y representación de D.ª MARGARITA COMIN PRESENTACION, la que litiga con beneficio de pobreza, frente a su esposo DON ALBERTO ANGEL MOLINA ARRUTI, en ignorado paradero, por medio de la presente se emplaza al demandado para que en término de veinte días a contar desde la publicación de la presente, comparezca en autos por medio de Abogado y Procurador y conteste a la demanda en forma legal, bajo apercibimiento que de no verificarlo, será declarado en rebeldía.

Y para que sirva de emplazamiento en forma al demandado, expido y firmo el presente en San Sebastián, a treinta de noviembre de mil novecientos ochenta y tres.

EL SECRETARIO

## La "Simpaticoterapia", en el ciclo "Otras medicinas"

Donostia.—La "Simpaticoterapia" fue el tema desarrollado ayer, martes, en el salón de actos de la Caja de Guipúzcoa, correspondiente al ciclo en torno a "Otras medicinas" organizado por la propia entidad de ahorro provincial, con la participación de expertos en las también llamadas "medicinas paralelas" para distinguir las de la medicina académica y oficial, si bien en casi todos los casos, los ponentes del ciclo tienen también en su haber la profesión médica con titulación oficial académica.

Los ponentes de la conferencia de ayer fueron Antonio Roa, de nuevo, en la presente ocasión acompañado por otra de sus hijas especialistas, María Luisa Roa, quienes ejercen su profesión en la Paramédica Físio Center, de Estella, colaborando María Luisa en el aspecto didáctico en relación con las muchas disciplinas que se imparten y se aplican en el centro a partir básicamente de la medicina natural.

La "Simpaticoterapia", como se enuncia en el programa, es una técnica de reequilibrio del sistema neurovegetativo o paraortosimpático, y se vale de medios muy sencillos que tienen por finalidad la estimulación del sistema simpático, añadiéndose que esta técnica ha sido muy utilizada, desde antiguo, pero que fue relegada al olvido por falta de fundamento científico.

Conscientes los ponentes de la verosimilitud o no del planteamiento del tema a desarrollar, comenzaron diciendo que la "Simpaticoterapia", o mejor, la nueva "Simpaticoterapia", sirve para hacer resaltar y poner en movimiento muchas de las cosas por las cuales el hombre se encuentra enfermo, y se produce con su aplicación, científicamente controlado, un aumento del tono del sistema nervioso parasimpático aumentando la segregación de las glándulas y poniendo así en movimiento todo el organismo, siendo ésta la base de la nueva "Simpaticoterapia".

Señalaron, por tanto, que cuando hablan de la "Simpaticoterapia" se refieren a la actual situación de esta disciplina, respetando todos los in-

tentos y estudios que han sido realizados hasta el presente por otros expertos. "De lo que se trata ahora —dijeron— es de recuperar el significado verdadero, así como su aplicación, introduciendo otra forma de trabajo que se podrá controlar por la facilidad de tomar pulsos sirviéndose para ello de la medicina tradicional china, o sea la energética."

Trajeron a colación, para ilustrar de alguna manera la lectura, la curiosa y no menos sorprendente y por entonces positivo ejemplo del famoso médico donostiarra Dr. Asuero, quien con un toque en el trigémino hizo curaciones espectaculares. Sin embargo, añadieron los conferenciantes, el método del Dr. Asuero no fue comprendido por la ciencia, e incluso fue atacado por su heterodoxia, que es lo contrario de lo que aducen sus pacientes en un libro que se publicó hace ya algunos años y donde se ofrecen multitud de testimonios de pacientes curados.

Todo lo cual le induce a pensar a Antonio Roa que "a semejanza de entonces, tendremos que volver a tocar las narices, y vamos a tener que meter los *tuch* para tocar los distintos cornetes de la nariz y provocar una transmisión a nivel de articulaciones intracraneales, y producir unos estímulos de hipótesis de manera que se reestablezca el equilibrio en el organismo".

Terminaron formulando sus esperanzas en la nueva "Simpaticoterapia" cuya finalidad es redevolver al hombre la salud perdida, haciendo que funcione todo su potencial afectivo, dinámico e intelectual en su propio desarrollo y en el de los demás.

Hoy, miércoles, no hay sesión, y para mañana, jueves, estaba programada la intervención del médico homeópata donostiarra Juan Dorronsoro, pero se ha producido una alteración, y en vez de Dorronsoro, que participará el viernes, mañana lo hará el Dr. Ricardo A. Ancarola sobre "Introducción a la acupuntura y medicina energética".

"Trampas" en las subvenciones, según el Ministerio de Educación

## 1.200 millones de fraude en los centros privados de FP.

Los centros privados de Formación Profesional defraudan al Estado, a través de las subvenciones, más de 1.200 millones de pesetas al año, según un estudio realizado por la Coordinadora de Formación Profesional del Ministerio de Educación y Ciencia. El fraude se centraría en elevar artificialmente, mediante diversos procedimientos, el nivel de alumnos matriculados, así como otras actividades clasificadas como "trampas e incumplimientos". Por su parte la FERE ha denunciado una infrautilización en los centros públicos del 27% de sus plazas.

Madrid.—Alrededor de un 13% de los centros de Formación Profesional del sector privado malversan la asignación de subvenciones públicas a través de frecuentes irregularidades en la aplicación de la orden ministerial que regula la asignación de estas subvenciones por parte del Estado, según revela un informe que la Coordinadora de Formación Profesional del Ministerio de Educación y Ciencia está llevando a cabo, informa la agencia OTR.

Según la citada investigación, que ha estudiado a 354 centros privados de formación profesional, más de cincuenta de ellos requieren la actuación de la inspección de servicios al haberse detectado el incumplimiento reiterado y frecuente de la normativa legal. La Dirección General de Enseñanzas Medias, tras la incoación de expedientes a estos centros, podría llegar a retirarles las subvenciones. Otro 66% de los centros dispone de un profesorado que no cumple el decreto de titulaciones mínimas, es decir, que algunos de sus profesores no tienen titulación mínima; un 20% de los centros sufren condiciones materiales inaceptables por su deficiencia, y otro 13% solicitan más alumnos para ser subvencionados que los que pueden atender por los puestos escolares que tienen autorizados.

### Irregularidades fraudulentas

Las irregularidades más graves

detectadas por el Ministerio de Educación y Ciencia, que afectan a un número de cincuenta centros privados de FP, son las siguientes: se subvenciona a unos 20.000 alumnos más que autorizados por centro, lo que supone que, teniendo en cuenta que la subvención que estos centros reciben por alumno y año es de 60.000 pesetas, el fraude alcanza los 1.200 millones de pesetas. Otra de las irregularidades que ha detectado la investigación en estos cincuenta centros es que se justifican como gastos de mantenimiento de los centros un 65% de las subvenciones, cuando sólo está permitido el 15%.

Esta es la primera vez que el Departamento de Coordinación de Formación Profesional cuenta con estos datos, a partir de la justificación de las subvenciones, ya que las anteriores administraciones no llegaron a conocer nunca la situación real de los centros. Estas irregularidades han sido esgrimidas por el Ministerio de Educación y Ciencia para congelar las subvenciones a los centros de Formación Profesional privados.

### Trampas e incumplimientos

El informe señala, asimismo, otra serie de incumplimientos y "trampas" en las justificaciones de estos centros, como son el hecho de matricular a alumnos en dos especialidades diferentes para recibir el doble de subvención, matricular a un grupo de alumnos en

dos centros diferentes, tras el acuerdo de sus directores, y matricular en el primer curso de FP alumnos de octavo de EGB.

Por lo que respecta a la deficiente titulación del profesorado de estos centros, que no tienen la adecuada titulación, 233 centros, el colectivo de trabajadores sufre condiciones de trabajo eventuales, lo normal es que se les contrate durante los nueve meses que dura el curso, y al volver a comenzar se les renueva el contrato, con lo que los centros obtienen subvenciones por creación de puestos de trabajo.

### FERE: infrautilización de los centros públicos

El 27% de los puestos escolares de los centros públicos analizados en un estudio realizado por el departamento de estadística de la FERE no se utilizan, según manifestó un portavoz de la citada organización.

El portavoz indicó que, según ese estudio, en el que han sido contemplados centros de todo el Estado, se dan casos en que cursos enteros están vacíos, e incluso algún centro ha tenido que cerrar.

El estudio señala que el porcentaje más alto de utilización de los puestos existentes corresponde a educación preescolar, con casi el 80%. Asimismo, apunta que en Formación Profesional, el porcentaje de ocupación es de un 66,9%, y que en EGB es donde, en números absolutos, sobran alumnos, cuando lo normal suele ser que un profesor tenga una media de 35 alumnos.

El estudio, realizado consultando a centros de enseñanza de la FERE, acusa la creación de institutos y centros de Formación Profesional donde no se necesitan o donde sobran plazas en centros homologados.

## Veinte centímetros de nieve en pueblos del norte de Navarra

Iruña.—Después de estar durante los últimos meses viviendo un clima que no corresponde a la época, las nieves han comenzado a hacer su aparición en la provincia navarra.

En concreto, la nieve supera los 20 centímetros en algunos pueblos de la zona norte de Nafarroa, después de que los primeros copos de nieve cubrieran el sábado y el domingo las cimas de los montes más altos.

El tiempo desapacible se apreció ayer en las bajas temperaturas de los termómetros, que alcanzaron hasta cuatro grados bajo cero en Abaurra Alta y tres, también por debajo de cero, de las localidades de Falces y Fitero, en la ribera navarra.

Por otra parte, el alto de Huici estuvo cerrado el pasado lunes para camiones, debido a la nieve, y ayer eran necesarias las cadenas en el puerto de Lizarraga, en la carretera de Estella a Etxaniz y en el puerto de Velate, en la carretera Tarazona-Francia.

Según parece, las especulaciones de un cambio climático en Euskadi, debido a las altas concentraciones de anhídrido carbónico en la atmósfera, que encaminan a la zona hacia unas temperaturas tropicales, no se van a cumplir por este año.

# LOS CENTROS PRIVADOS DE ENSEÑANZA DE GUIPUZCOA (PROMENGUI)

Invitan a Directores, Profesores, Padres de Alumnos y Alumnos de sus Centros al acto que, EN DEFENSA DE LA ENSEÑANZA LIBRE, se celebrará

- \* HOY, miércoles, 14 de diciembre
- \* A las OCHO de la tarde
- \* En el Paraninfo de los Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa (E.U.T.G.)
- \* Promovido por el Consejo Regional del PNV de Guipúzcoa

### INTERVENDRAN COMO PONENTES:

- J. M. ENDEMAÑO, Director de Servicios de la Consejería de Educación y Cultura, sobre: ANALISIS DE LA L.O.D.E.
- C. SANTAMARIA, ex Consejero de Educación del Consejo General Vasco, sobre: LIBERTAD DE ENSEÑANZA.
- P. M. ETXENIKE, Consejero de Educación y Cultura del Gobierno Vasco, sobre: APLICACION DE LA LIBERTAD DE ENSEÑANZA EN EL PROYECTO DEL GOBIERNO VASCO.

POR LA LIBERTAD DE ENSEÑANZA Y POR LA AUTONOMIA EDUCATIVA

OS INVITAMOS  
**PROMENGUI**



"Niebla en Uztarroz".

Eloy Erentxun en la galería Echevarría hasta el 17

## “Esplendor en la niebla”

El pintor Eloy Erentxun expone estos días en Donostia parte de su última producción artística. Erentxun, nacido en Arrona en 1904, plasma en sus obras toda la belleza de un clima y unos paisajes ante los que resulta difícil abstraerse siquiera en parte. Sus trazos llegan más allá de la razón. Ahondan en el terreno de la fantasía transportándonos al corazón de esta su tierra natal, sin que ello sea menoscabido del interés universalista de este pintor que esboza, con tiento equilibrado y buen hacer poético, toda una apología de la bruma.

JAVIER GARCIA SANCHEZ.  
Bastantes lienzos de Eloy Erentxun dejan la impresión en el cuerpo de que se acaba de ir la noche, la infinita y helada noche de las tierras del norte que su pincel, en cuanto clarea la alborada, se dispone presto a pintar, muhas veces sin aguardar la salida definitiva de un sol que por lo general no aparece. Ahí el reino de la bruma, ahí los matices superpuestos en una fina amalgama de colores nunca cálidos pero rebosantes de vida, ahí todavía el ensimismamiento de los sentidos tras el sueño benefactor. Y al fondo, como si de una aparición se tratase, como si fuera una impresión óptica de la naturaleza y no un paisaje que también ha estado en ese mismo lugar toda la noche, desde hace siglos, milenios, ahí el fantasma de

un monte, la curva pesadumbre de un valle que ha visto pasar por sus entrañas vidas y estaciones y apenas ya nada recuerda. Ahí, entre la mágica estructura de la niebla, una niebla que no se ha pintado sino que está, a la que dan ganas de tocar alargando las yemas de los dedos para comprobar su humedad, surge la imponente silueta de un caserío, el villorrio acurrucado junto a la bahía igual que un niño que busca el calor de su madre.

El arte de insinuar entre la niebla, cobra en las pinturas de Eloy Erentxun, la categoría de lo placentero, pero de lo placentero frente a la obra en sí, del clima particular que sabe crear en quien contempla tanto sus paisajes típicamente vascos como esos otros que sus manos han sabido captar en puntos de la península más distantes. Pero también cuando la luz se hace fuerte, sea en tierras navarras, de esta parte de Euskadi o de la meseta, existe un fino y casi invisible velo de niebla que le confiere a estas obras un aire especial y distinguido.

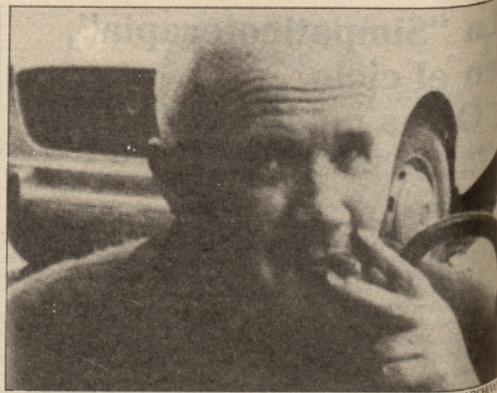
### El tul de la niebla

Puede haber nieve en las cumbres y taciturnos árboles de ramaje expoliado por el otoño, puede atisbarse un serpenteante riachuelo a través de una pincelada escarlata o los tejados de una recóndita aldea mediante pequeñas manchas rojizas que dasafían al sol y a la perspectiva del ojo humano, pero siempre, entre aquellas y éste, se impone el tul de la niebla, una armonía evanescente en la que todo posee una indiscutible proporción. lo mínimo, lo

natural, un hórreo, una vereda, el almiar o un pórtico, el árbol estático o el sendero frondoso parecen estar ahí desde siempre. Es como si sólo eso pudiera encontrarse en el lienzo, como si otra cosa fuese en todo punto inimaginable.

Tampoco hay hora concreta del día para las obras de Eloy Erentxun, o al menos para la mayor parte de ellas. Imposible saber si hace un rato que amaneció o si ya la tarde cae como una losa sobre el paisaje. Están hechas —e imagino que pensadas— más allá del tiempo. Esta es sin duda una casualidad, pues conectan de inmediato con la sensibilidad del espectador que, precisamente ante estos cuadros, no es tal, sino copartícipe. Mirarlos es estar ahí. Y mirarlos durante un rato, durante un rato más largo de lo que los detalles de la obra sino una integración plena en el paisaje, una integración tacitil de la que uno no se escapa sino alejándose de ellas.

Eloy Erentxun, nacido en Arrona en 1904 y sin ningún género de dudas uno de los grandes que actualmente tiene el arte vasco, puede pintar lo que se ve desde la cima del monte Oiz o la alfombra áurea que forman los campos de trigo en lugares como Autilla del Pino, pero siempre lo hace con la maestría de quien domina el espacio —el que se ve y el que se intuye— y de quien sabe que va a poner en cada centímetro de la obra. La niebla, pues, no debe ser más que un código, hermoso por lo etéreo e insinuante, por lo pletórico y desobado, un código mucho más emocional que psicológico, del que no puede ni debe librarse un hijo de Euskadi.



"Soy un negro de color blanco o rosa, pero un negro."

## Jean Genet: el premio a la maldición santificada

R. L.  
Jean Genet, el gran maldito, acaba de recibir de manos del ministro francés de Cultura, Jack Lang, el Premio Nacional de Literatura. Francia premia así a uno de sus "peores" hijos redimido por obra y gracia de la narrativa y el teatro.

Genet, huérfano, ladrón, homosexual, cronista del crimen y la traición, albergó en su cuerpo —y ahí está su magnífico *Diario del ladrón* para certificarlo— todas las pestes, los piojos y ladillas de la Barcelona de su juventud y en los urinarios públicos —algunos ya merecen placas de bronce—, las blenorragias y sífilis que lo santificaron.

Genet, hombre de pensiones sordidas cercanas a las estaciones de ferrocarril, de amistades turbias al filo de la navaja, cantó al crimen, hizo héroes de sus asesinos —*Querelle de Brest*— y transformó en reinas, en verdaderas reinas coronadas con dentaduras postizas —*Divine*, de *Notre dame des fleurs*— a patéticas y desgarradas locas.

El Genet novelista exige de la complicidad y la paciencia del lector, se alarga páginas y páginas y de tanto en tanto suelta un golpe que tiene mucho de puñalada fría y certera. El Genet novelista puede repe-

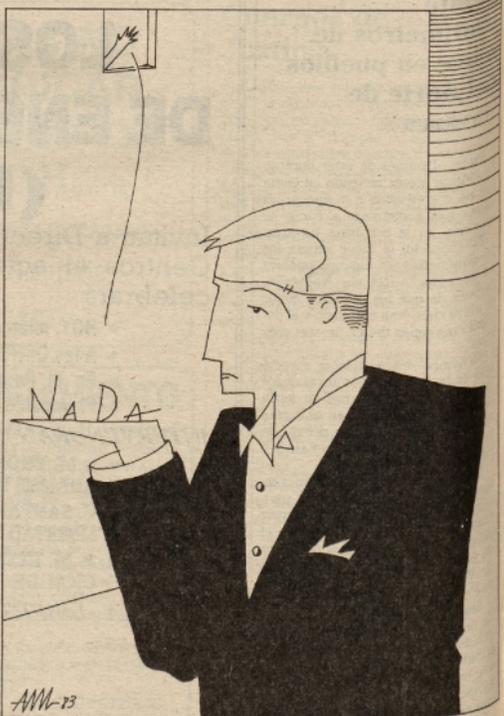
ter y puede agotar a muchos lectores.

Pero hay otro Genet, el hombre de teatro, el ilusionista que en el *balcón* mostró las lacras del poder y metió en el mismo burdel a los obispos, a los jueces, a los obispos, a los chulos y a las putas. O el que en *Las sirvientas* —ese ritual de muerte— demostró, partiendo de un suceso policial, que la servidumbre, la auténtica, va más allá del esquema opresor y oprimido y se clava en el subconsciente como categoría.

Hay muchos Genet, el que inspiró a Sartre el ensayo *San Genet, comediante y mártir*, el defensor de la causa argelina; el amante de nazis, el eterno enemigo de la Francia que hoy lo honra y lo incorpora a su galería de ilustres. Genet ha dicho: "Odiar a Francia, eso no es nada, sería necesario algo más que odiar a Francia, que vomitar sobre Francia..."

Pero Francia tiene todo el tiempo para vomitar sobre Genet. Ya se lee en las escuelas, se le respeta, un ministro de Cultura le otorgó un premio absurdo que él no necesita y por si fuera poco cualquier señora abriría con gusto su bolso para decir más tarde que el gran Genet le ha robado.

A. MACHIMBARRENA.



**LUTERO Y EL ESCANDALO DE LAS INDULGENCIAS**  
**La Reforma ¿por qué?**  
Por Pablo Enrique Le More hispanista belga  
Profesor de la Historia de la Civilización  
14 diciembre - 7.30 tarde  
Entrada libre - Sarrera Dohan  
Sala de Cultura/Kultur Aretoa (Arrasate, 12)  
Caja de Ahorros Municipal  
Auzreski Kultur Municipal

**INDICE DE SECCIONES**

- MOTOR**
- Casas Comerciales
  - Automóviles
  - Furgonetas
  - Camiones
  - Caravanas
  - Motos
  - Maquinaria
  - Embarcaciones
  - Alquiler sin conductor
  - Autoescuelas
  - Reparaciones
  - Repuestos
  - Desguaces
- INMOBILIARIAS**
- Agentes de la propiedad
  - Ventas
  - Alquileres
  - Compras
  - Traspos
  - Venta de negocios
  - Hipotecas
- TRABAJO**
- Ofertas
- 22. Demandas**
- 23. Servicio doméstico**
- 24. Bolsa estudiantil**
- ENSEÑANZA**
- Academias
  - Clases particulares
- SERVICIOS**
- Pérdidas
  - Hallazgos
  - Compras
  - Ventas
  - Hospedajes
  - Belleza
  - Contactos
  - Transportes y mudanzas
  - Instalaciones
  - Profesional
  - Financiera
- ANUNCIOS CLASIFICADOS**
- Motor**
- Inmobiliaria**
- Trabajo**
- Enseñanza**
- Servicios**

**SEAT**

**Gran Garaje Moderno, S.A.**

Duque de Mandas, 3  
Tel. 274011.

**VEHICULOS USADOS:**  
RITMO 75 CLX M.E.N.  
RITMO 132 2.000. SS-M.  
132 1.800. SS-L.  
131 2.000. SS-M.  
131 1.800. SS-M.  
1.600 Familiar, SS-N.  
131 Diesel, SS-L.  
CITROEN GS, SS-E barato.  
PEUGEOT 504 Diesel, NA-J.  
124 Especial, SS-H.  
R-5 SS-C.  
R-5 GTL Confort, SS-N.  
FORD Fiesta, SS-N.  
AUDI 100, inyección automática, SS-L.  
Visitas frente campo de fútbol.  
Duque de Mandas, n.º 3. Tel. 274011.

**David Sanchez**

**VEHICULOS USADOS**  
BMW 2.000 M.A.M.  
BMW 323 Bi, año y medio.  
MERCEDES 230 automático, NA-L.  
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo Zaragoza.  
MG M-4, descapotable, Modelo MKI.  
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.  
FORD Taunus GLX SS...M, como nuevo.  
JAGUAR Daimler SS-F, lapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automática, impecable.  
RITMO B-5 W, año y medio, impecable, como nuevo.  
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.  
R-12 TS 6, J, impecable.  
R-5 GTL, SS-N.  
FURGONETA Ebro Captitone, SS-D.  
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltanos.  
DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.

**GARMAUTO**

Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

**VEHICULOS CON MOTOR DIESEL**  
OPEL Record 2.3 diesel, SS-O.  
PEUGEOT 505 diesel, año 81.  
RONDA diesel, año 83.  
RITMO diesel, año 81.  
SEAT 131 mirafiori, año 80.  
PEUGEOT 504 diesel, año 80.  
SEAT 131 Supermirafiori, motor Sofim SS-O.  
RENAULT 18 Diesel, NA-K.  
RENAULT 18 Diesel, SS-O.  
CITROEN CX Diesel, 5 v., SS...  
PEUGEOT 505 GR, año 81.  
PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.  
PEUGEOT 104.  
RENAULT 18 GTS, V.A.M.  
RENAULT 18 TS y familiar.  
RENAULT 5 TS, GTL, varios.  
FORD Fiesta 1.3 Ghia, SS-M.  
FORD Fiesta Bravo, SS-O.  
FORD Fiesta, varios.  
SEAT 131/1.600, varios.  
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.  
SEAT varios.  
CITROEN CX 2.400 Palas, B.N.  
CITROEN GS Palas.  
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

**CITROEN EURO Ocasión**

**EUSKAL-AUTO, S.A.**

CONSEJERÍA OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622, y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370952.

**EXPOSICION** y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.

**VEHICULOS** de oportunidad con garantía de Euroocasión.

**CITROEN GS** Club, SS-L, extraordinario.

**CITROEN CX**, año 78.

**FORD Fiesta**, SS-L.

**PEUGEOT 505** Diesel, año 80.

**CHRYSLER 150**, SS-X.

**CHRYSLER 150**, SS-Y.

**SEAT 132**, NA-F, extraordinario.

**SEAT 127**, SS-L.

**RENAULT 5** GTL, año 81.

**RENAULT 5**, año 75, ocasión.

**ABRIMOS** sábados por la mañana.

**ARCOS**

PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 Diesel, varios impecables.  
RITMO Diesel, 1 año.  
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.  
HORIZON GL, SS-N.  
FORD Fiesta, varios.  
RITMO 66 CL, 1 año.  
CX Palas, 5 velocidades.  
SEAT 127, SS-H.  
SIMCA 1.200, varios.  
CAMBIO usado por usado.

**SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE**

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones. Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-463965.

**automóviles ZUBIETA**

C/ General Mola  
Tel. 361048

**DISPONEMOS** de una amplia gama de vehículos revisados.  
PEUGEOT 504, gasolina y diesel.  
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.  
PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.  
HORIZON LS, semi-nuevo.  
R-5, varios.  
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocco km.  
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.  
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.  
PANDA Diesel, semi-nuevo.

**WARTBURG**

WARTBURG. El automóvil alemán de importación.  
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas., matriculado.  
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas., matriculado.  
AUTOMOVILES ONDARIBE, José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

**VEHICULOS DE OCASION BRIG**

Aguirre Miramón, 5. Barrio Gros. Tel. 270214.

**ECONOMICOS.**  
RENAULT 16 TS, 3.965 pes.  
TALBOT 1200, SS-C, 3.965 pes.  
**IMPECABLES**  
CITROEN GS, SS-N, 13.754 pes.  
**FORD FIESTA** L, SS...M, SS-O.  
**FIESTA** 1.300 S, SS...M.  
**RENAULT R-5** TL, desde 5.980 ptas.  
**R-5** TS, SS...P.  
**R-4** TL, SS...K, 8.761 pes.  
**R-14** GTS, año 82, 18.810 pes.  
**R-18** GTS, SS...L, 18.810 pes.  
**SEAT 127** CL, SS...K, 7.126.  
**127** Para, año 82, 11.650 pes.  
**124** Especial, SS-H, 7.774 pes.  
**131-1.430**, SS...L, 12.560 pes.  
**131-1.600**, SS...G, 8.073 pes.  
**132** Diesel, año 77, 13.185 pes.  
**PEUGEOT TALBOT** 1.200 varios desde 6.279 pes.  
**150** LS, S, GT, desde 11.690 pes.  
**PEUGEOT 505**, SS...M, SS-N.  
**BRIG** sin entrada.  
**BRIG** cambia usado por usado.

**CITROEN EURO Ocasión**

**EUSKAL-AUTO, S.A.**

CONSEJERÍA OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622, y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370952.

**EXPOSICION** y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.

**VEHICULOS** de oportunidad con garantía de Euroocasión.

**CITROEN GS** Club, SS-L, extraordinario.

**CITROEN CX**, año 78.

**FORD Fiesta**, SS-L.

**PEUGEOT 505** Diesel, año 80.

**CHRYSLER 150**, SS-X.

**CHRYSLER 150**, SS-Y.

**SEAT 132**, NA-F, extraordinario.

**SEAT 127**, SS-L.

**RENAULT 5** GTL, año 81.

**RENAULT 5**, año 75, ocasión.

**ABRIMOS** sábados por la mañana.

**VEHICULOS DE OCASION**

**ARCOS**

PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 Diesel, varios impecables.  
RITMO Diesel, 1 año.  
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.  
HORIZON GL, SS-N.  
FORD Fiesta, varios.  
RITMO 66 CL, 1 año.  
CX Palas, 5 velocidades.  
SEAT 127, SS-H.  
SIMCA 1.200, varios.  
CAMBIO usado por usado.

**SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE**

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones. Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-463965.

**IMOLA MOTOR**

Alfa Romeo

IMOLA MOTOR. Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.  
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.

**Lada**

**EXPOSICION Y VENTA** en Carquizano, 1. Tel. 275059. Donosti.

**ATENCIÓN:** Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.  
LADA 1.600 Canada, 943.000 F.F.  
LADA 1.500, 945.000 F.F.  
LADA 1.300, 828.000 F.F.  
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.  
FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.  
SOLO encontrari estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elósegui, 39. Tel. 398881.

**AUTOMOVILES ALAI**

sidebieta (La Paz), Trasera CAP

**LA GRAN OCASION:** TODA gama nacional. GASOLINA y gasoil. GRANDES descuentos. POR reformas de nuevos modelos. SIN entrada. PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche. GARANTIA facilidades 3 años. SAN SEBASTIAN. Bicibeta (La Paz). Trasera Caja de Ahorros Provincial. ABIERTO sábados y domingos.

**Automóviles VILLAR**

Av. José Elósegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

**AUTOMOVILES SKODA** el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.F.

**OCASION**  
MERCEDES 220 a matricular.  
PEUGEOT 505 CC.  
PEUGEOT 104 a matricular.  
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

**PARTICULAR**

VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 285388.  
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.

**3 MOTOR**

**FURGONETAS**

**EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.**

Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

**NISSAN-PATROL**, turismo todo terreno.  
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.  
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.  
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.  
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Billabona. Tel. 692098 y 692099.  
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

Comercial **GAZPI** S.A.  
concesionario oficial Mercedes-Benz

COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

**VEHICULOS DE OCASION**  
MERCEDES BENZ  
N-1.000 Combi, SS-G.  
N-1.300 Furgón, SS-L.  
N-1.300 Combi, SS-L.  
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.  
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L.  
L 406 D, furgón largo.  
L 406 D, Isotermo.  
AVIA  
1.250 furgón, SS-I.  
1.250 Combi, SS-M.  
2.500 Camión, SS-J.  
EBRO  
F-269 Combi, SS-J.  
F-269 Furgón, SS-J.  
F-275 Furgón, SS-J.  
SAVA  
J4 furgón, SS-I.  
J4 Combi, SS-I.  
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

**PARTICULAR**

VENDO DKWelta, con vivienda y seguro. Tel. 397725. Marimar.

**6 MOTOS**

**MOTO GROS**

Ramón y Cajal, 2  
San Sebastián. Tel. 271983

**MOTOGROS** Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.  
**MOTOGROS** Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.  
**MOTOGROS** Venga a conocer los nuevos modelos.  
BMW K-100. Sin precedentes, comprable 919.000 ptas F/F.  
YAMAHA DT-80. El sueño de la juventud. 151.000 ptas F/F.  
**MOTOGROS**, Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271983.

**9 MOTOR**

**ALQUILER SIN CONDUCTOR**

**diago**

ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR

Aguirre Miramón, 9  
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

**Inmobiliaria**

**14 INMOBILIARIAS**

**AGENTES DE LA PROPIEDAD**

Agencia Inmobiliaria HIRUKO  
C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426382. San Sebastián

Para anunciarse en

**LA VOZ**

diríjase a

Andía, 2, principal  
Tlno. 429616-429617

Echaide, 6  
(esquina San Marcial)  
Tlno. 428309

Y a todas las  
Agencias de Publicidad

15 INMOBILIARIAS VENTAS

Agencia Inmobiliaria HIRUKO C/ Vergara, 23-3.º centro Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:

APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.

FELPE IV. Piso 106 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.385.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.

3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO piso de lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.

CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.

GROS. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. 6.200.000.

LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000.

RENERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

LOCALES: RENERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.

AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426376.

Enseñanza

25 ENSEÑANZA ACADEMIAS

CURSILLO acceso universidad, mayores 25 años, por correspondencia. Tel. 456340.

Servicios

27 SERVICIOS PERDIDAS

PERDIDA reloj-calendario caballero. Avda Madrid-Residencia, Tel. 461357. Se gratificará.

32 SERVICIOS BELLEZA MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829.

35 SERVICIOS INSTALACIONES



ARPE: Mobiliario para comercios. LE O'RECEMOS nuestros modernos sistemas para instalación o reforma

de boutiques, tiendas de decoración, artículos de regalo y comercios en general. EXPOSITORES, percheros, combinación, mostradores, vitrinas, también elementos decorativos para solucionar problemas de espacios en su hogar.

PRESUPUESTOS sin compromiso Arpes Gran Vía, 18. Tel. 282563 y 282564. 32, bajo. Tel. 282659. San Sebastián.

Hasta las 0.30 horas se reciben esquelas en el Tf.522400

Ajedrez

La dama cazada

F. IZETA

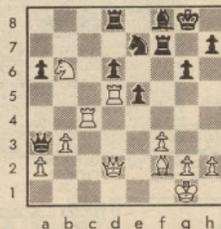
La dama del ajedrez, por ser la pieza con más movilidad de las 16 de cada bando, se convierte en ocasiones en punto de mira preferente para las piezas rivales, que confabulan para acabar con ella, no dudando en hacer concesiones para obtener tan brillante premio. Como regla general es conocido que no conviene sacar la dama al centro del tablero en la fase primera de la partida —la apertura—, pero aún con todo, hay ocasiones en que sólo la astucia del rival puede dar con que la dama es susceptible de ser atrapada. Y si hay un jugador eminentemente astuto, éste es Mikhail

Tal, "el genio de Riga", ex campeón mundial y famoso por sus geniales partidas, llenas de originalidad en las complicaciones. Esta es una de ellas:

Blancas: M. Tal (URSS-2.620) Negras: C. Partos (Suiza, ex rumano-2.425)

Olimpiada de Niza, 1974

1.e4 (Tal es un jugador de variado repertorio, y tanto juega esta movida como 1.d4 y 1.c4, dependiendo del rival y de sus apetencias del momento) 1...c5 (defensa siciliana, la más jugada contra el peón-rey) 2.Cf3 Cc6 3.d4 cd4 4.Cd4 g6 5.c4 Ag7 6.Ae3 Cf6 7.Cc3 (el sistema blanco responde



al nombre de "formación Maroczy, caracterizado por los peones en "c4" y "e4", impidiendo la reacción ...d5) 7...Cg4 (conocido intento de

aliviar la posición mediante cambios de piezas) 8.Dg4 Cd4 9. Dd1 e5? (conduce a una posición valorada por los teóricos como de clara ventaja blanca, por la debilidad orgánica de la columna "d") 10.Dd2 (10.Cb5 es también jugable) 10...0-0 11.Ad3 d6 12.0-0 Ae6 13.Tacl Tc8 14.b3 a6 15.f3 Da5 (la dama queda en principio bien colocada aquí, pero Tal maniobrá para inquietarla) 16.Tfd1 f5 (única reacción posible de las piezas negras) 17.e5 Cf5 18.Ae4! Tf7 19.De2 Af8 (19...t Cd4 20.Ad4 ed4 21.Ag6! ganando) 20.Af2 b5 21.Cd5! (la dama empieza ya a contar con poco aire) 21...bc4

22.Cb6 Td8 23.Ad5! Ad5 24.Td5 Da3 25.Tc4 (es clara la enorme superioridad de colocación de las blancas) 25...Ca7 26.Dd2!! (diagrama); cede la calidad para tapar las últimas salidas de la dama negra, y Partos —caramba con el nombrecito— se verá obligado a entregar una pieza entera para salvar su vida) 26...Cd5 27.Cd5 Ah6 (la amenaza 18.Ta4 no podía evitarse por las buenas) 28.Dh6 Da2 29.Ah4 Da5 (el último cartucho de Partos: 30.Ad8?? del mate) 30.h3 y las negras abandonaron pues no les asiste la menor esperanza ante la superioridad material posicional del "genio de Riga".

Cocina erótica

Barcelona.—"A todos nos gusta creer en la posibilidad de que exista una cocina erótica. Pero si la misma existe, es evidentemente una técnica que no ayuda en sí misma a la práctica del erotismo", opinaba Manuel Vázquez Montalbán.

Mientras que el autor de De cocina erótica, Manuel Martínez Llopis, se mostraba preocupado porque jóvenes de 20 y 25 años se interesaran por la cocina erótica.

"Este libro es una pura diversión, que surgió un día en que unos cuantos amigos de mi edad, tengo 75 años, al ver pasar dos espléndidas señoritas, se comentó que era injusto que la edad no reste el gusto por las señoritas, pero sí la facultad para disfrutar de ellas."

"En definitiva —añadía Martínez Llopis—, yo escribí este libro para divertirme, eligiendo aquellas fórmulas que la tradición le concede al poder erótico, aunque no estoy muy seguro de que la realidad sea así. En cualquier caso, hablo de la que me parece la única cocina civilizada, la mediterránea, la que hace España, Italia y Francia."

Y apostilló el destacado miembro de la Academia Española de Gastronomía que "la cocina italiana es muy importante, aunque algo desconocida, porque ya se cuida Francia de que así sea..."

De cocina erótica - Para una historia del erotismo en la cocina, editada por Argos Vergara, forma parte de la colección Gastronomía, cuyo primer volumen, La cocina espontánea,

del famoso cocinero suizo —según Vázquez Montalbán, "el cocinero más caro del mundo"— fue presentado la semana pasada.

Después de esta vertiente literaria de Martínez Llopis, la editorial tiene pensado incluir también una serie de guías de gastronomía nacional e internacional.

Intervinieron en el acto de presentación Néstor Luján, en representación de la Academia Española de Gastronomía, y el escritor Manuel Vázquez Montalbán, autor también de un libro sobre Las recetas inmortales, quien aplaudió la publicación de De cocina erótica, porque con garbo y gracia recogía "los mitos que el hombre ha creado para hacerse la ilusión de que puede aumentar en cantidad y calidad la potencialidad del amor".

Y, tras recordar que Manuel Martínez Llopis ya había contribuido a la actual esplendor de la literatura gastronómica con una excepcional Historia de la gastronomía española, añadió otro capítulo a su labor con un "precioso y lúdico libro". Un libro que, según José María Alfaro afirma en su prólogo, "deja adivinar una soñada ironía frente a los ingenuos delirios de los humanos".

Concluida la presentación, hubo copas y tapas, pero que, en bien de los presentes —entre los que se encontraban muchas caras conocidas, desde Antonio de Senillosa a Joan Marsé, pasando por literatos, artistas y gastronómicos— no tuvo en cuenta las sugerencias de la cocina erótica.

Hay martes y 13 que traen mala suerte

ENCARNACION VALENZUELA Madrid.—Los españoles a los que ayer no les arrancó el coche, les dejó de tocar —otra vez—, el cupón pro ciegos o se les estropeó —de nuevo— la lavadora en pleno ciclo de centrifugado, pueden echar la culpa a la casualidad de que fuera martes y 13.

José Ceferino Pascual, burgalés, de 40 años, no tiene ni siquiera ese consuelo.

María Jesús López, que fue hasta hace 23 días su esposa y madre de sus tres hijos, se presenta —precisamente ayer— en la comisaría de Burgos y confesó que había matado a José Ceferino el pasado 20 de noviembre por el procedimiento de echarle ratificada en la cola-caó.

La presunta homicida, que aparentemente decidió confesar su crimen en un ataque de arrepentimiento, declaró que había matado a su marido porque la maltrataba.

Así que el pasado día 20, antes de irse a la cama, le preparó un vaso de cola-caó en el que echó ratificado. José Ceferino, que era invidente y se dedicaba a vender cupones de la ONCE, no advirtió nada raro.

Falleció antes del amanecer del día siguiente. La policía de Burgos estaba practicando diversas diligencias para esclarecer la circunstancia de esa muerte, lo que hace pensar que quizás María Jesús se viera más acorralada que arrepentida cuando decidió pasarse por la comisaría.

En Sagunto, y también en este martes y 13, un joven de 19 años llamó a la policía por teléfono y confesó que acaba de matar a su padre clavándole un cuchillo en el vientre.

A continuación, él mismo tomó a su progenitor en brazos y le condujo a la Residencia Sanitaria de esa ciudad.

Pero ya era tarde, F.C.J. —iniciales facilitadas por la policía—, de 62 años, había muerto.

Según declararon los vecinos, el joven, cuyo nombre se desconoce, apuñaló a su padre después de que este hubiera golpeado a su esposa, madre del agresor.

En Sama de Langreo (Asturias), la peor suerte posible fue a parar en este martes y 13 y a un pensionista y su hijo, muertos a tiros por un vecino tras una pelea que tuvo lugar en el barrio de La Follaca.

Vicente Coto Suárez, de 54 años, y su hijo Jesús Coto Felgueroso, de 26, habían muerto ya cuando la policía se personó en el lugar del crimen.

Josefa Madrid Fernández, de 48 años, la mujer que convivía desde hace años con el pensionista, fue hallada en grave estado, con numerosas heridas de perdigones en el cuello, cadera, espalda y abdomen.

Según fuentes policiales, el autor de los hechos fue un vecino de las víctimas, peón de profesión, de 26 años, quien después de disparar repetidamente sobre estas con una escopeta se fue a su casa, se apropió de ropa y dinero y se dio a la huida.

GASTRONOMIA

PEDRO GOMEZ (Restaurante Chalcha)

Garbure

Ingredientes para seis raciones

1 pechuga de pato confitada, 2 cucharadas de grasa de pato, 1 1/2 litros de caldo de ave, 2 zanahorias, 2 puerros, 2 pencas de acelgas, 1/2 apio, 1 escarola, 100 grs. de judías verdes, perejil y sal.

Elaboración

Cortar las verduras en juliana. En una cazuela grande de aluminio echar la grasa del pato y rehogar las verduras. Añadir el caldo de ave y dejar cocer a fuego lento durante unos veinticinco minutos. Cuando falten cinco, incorporar la pechuga confitada troceada, dar punto de sal y espolvorear el perejil picado. Dejar reposar durante media hora y servir muy caliente.

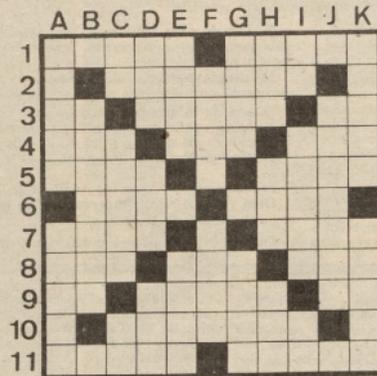


QUICO



Por J. L. MARTIN

CRUCIGRAMA



**Horizontales.**—1: La esposa de un caballero perisodáctilo. Salva la entrada del contrario. 2: Así se llama la apófisis ósea del tarso de algunas gallináceas. 3: Posesivo musical. Este individuo nunca fue monarca de los "hdoses". Pronombre personal. 4: El típico nombre de fémina de tres letras. Elevé mis plegarias al cielo. Lo que se siente cuando se va la suegra. 5: Concauidad erótica. Este río cortante nace en el Sistema Ibérico. 6: Soltar los sonidos jocosos y risueños. Un fruto mahometano. 7: Adjetivo con que se designa a una fruta muy jugosa. Un volcán polémico por su aparente inactividad. 8: El lirio crucigramero. No esta ni aquella. Una muchachilla enfermera. 9: Vocales. Este monje benedictino catalán fue el fundador del Monasterio de Montserrat. Río galleguino. 10: Un libro despreciable. 11: Adverbio de tiempo. Así se llamaba en la mitología griega la ninfa amada por Apolo.

**Verticales.**—A: Los extremos de los dedos. Una aceituna rellena. B: La flojedad o inacción del movimiento. C: Nombre de letra. Las típicas plantas silleras. Articulo suizo. D: Siglas reaganianas. El

monasterio. H: La lisonja pelotera del subordinado. Ato un barquito. En este mismo lugar. I: Articulo. Salga de este recinto. La "de" preposicional del Peñón de Gibraltar. J: De manera rotunda y cortante. K: Animalejo multipuntiguado. Saque su testa por la ventana.

complemento del gas para ser gasoil. Agudizar los receptores auditivos. E: Válido para el WC militar. A esta isla del Tirreno fue destruido Napoleón. F: Escucharé un concierto de heavy metal. Agarrar de esta manera. G: Nombre de letra. Un capataz de un

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Cómo te marcha el negocio?

Solución a los pasatiempos

**Jeroglífico.**—Va sobre ruedas.  
**Las seis diferencias.**—Rayas sobre el cristal de la derecha, hueco blanco entre la cortina y la ventana, longitud del borde de la pierna escayolada, raya del suelo bajo la mesa, una caja más en la vitrina, raya sobre el bote grande de la mesa.  
**Crucigrama (sólo horizontales).**—1: YEGUA. ELIPE. 2: E. ES. POLON. R. 3: MI. AITIA. TI. 4: ANA. ORE. PAZ. 5: SENO. E. TAJO. 6: REIR. MORA. 7: OCAL. A. ETNA. 8: LIS. ESA. ATS. 9: LA. OLIVA. EO. 10: V. LIBRACO. 11: AHORA. DAFNE.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril  
 Lo tuyo es el salmón, las ostras recién llegadas, los chipirones en su tinta y el lacón con grelos. Inmejorable.

TAURO



21 de abril-20 de mayo  
 Los últimos acontecimientos han reafirmado tu natural mala leche. No te excedas en tus juicios. ¿Cómo andamos por casa?

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio  
 Aunque generalmente eres un encanto, también es cierto que en estos días puedes resultar pesado con tus continuas pataletas nerviosas. Lo que necesitas es más marcha y menos currelo, mucho sexo y rock and roll.

CANCER



21 de junio-20 de julio  
 ¿Conoces la historia esa de los amantes que amanecieron con los labios hinchados de tanto besarse? Viene en el Kamasutra. Pídelo a tu librero más cercano y bocas a la obra.

LEO



21 de julio-20 de agosto  
 Está bien que no te vayan los tríos. Cada cual tiene las limitaciones que quiere, pero no rechaces oportunidades que no se repiten tan fácilmente. Ya sabes que el personal anda bastante reprimido. Aprovecha gaviota.

VIRGO



21 de agosto-20 de septiembre  
 Nada, nada, basta de decirte que eres delicioso/a. Hasta que no te decidas a desobedecer a tu confesor y solucionar ese trámite absurdo que no se puede postergar más, no te diremos delicioso/a. ¿Para qué? Tú te lo pierdes.

LIBRA



22 de septiembre-22 de octubre  
 Día ideal para leer recetas de cocina, folletos de publicidad y una revista de bricolage. Después: salir a la calle y cogerse una cogorza de campeonato.

ESCORPION



23 de octubre-22 de noviembre  
 La mañana de hoy es mejor pasarla dormido, la tarde, idem. La noche ya es menos peligrosa para lanzarse al ruedo.

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre  
 Si tu palabra no es mejor que tu silencio, calla. Una ley de oro que no siempre sigues.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-20 de enero  
 Las hadas perversas, los duendes libidinosos, los gigantes calenturientos y otras infantiles fantasías llenarán esta noche. Congratulaciones.

ACUARIO



21 de enero-18 de febrero  
 Se te ve demasiado/a tranquilo/a? ¿Qué estarás fraguando?

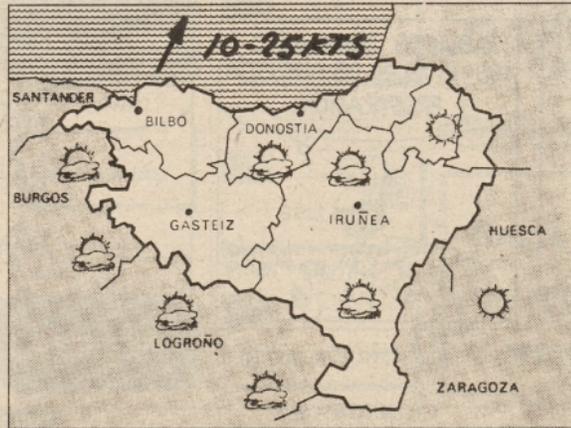
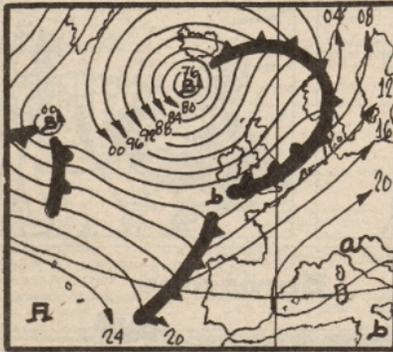
PISCIS



19 de febrero-20 de marzo  
 Un negocio con redes de pescar te permitirá conocer a un tiburón de cuidado.

# EL TIEMPO

por: METEO



## TEMPERATURAS

|                         | Mín. | Medio-día |
|-------------------------|------|-----------|
| <b>Euskadi</b>          |      |           |
| Alicante                | 0    | 5         |
| Aránzazu                | 2    | 8         |
| Biarritz                | 3    | 10        |
| Bilbao                  | 4    | 9         |
| Hondarribia             | 4    | 6         |
| Pamplona                | 4    | 6         |
| S. Sebastián            | 4    | 6         |
| Vitoria                 | 2    | 6         |
| <b>Resto del Estado</b> |      |           |
| Almería                 | 9    | 13        |
| Almería                 | 10   | 17        |
| Barcelona               | 3    | 11        |
| Burgos                  | 1    | 5         |
| Cádiz                   | 8    | 11        |
| Córdoba                 | 2    | 10        |
| Gijón                   | 5    | 11        |
| La Coruña               | 9    | 10        |
| Las Palmas              | 18   | 20        |
| León                    | -1   | 7         |
| Logroño                 | 4    | 7         |
| Madrid                  | 2    | 9         |
| Málaga                  | 9    | 15        |
| Palma                   | 7    | 12        |
| Santander               | 8    | 10        |
| Sevilla                 | 3    | 11        |
| Valencia                | 8    | 13        |
| Valladolid              | -4   | 4         |
| Zaragoza                | 3    | 8         |
| <b>Europa</b>           |      |           |
| Amsterdam               | -3   | 2         |
| Berlín                  | -9   | -6        |
| Berna                   | -2   | 1         |
| Bruselas                | -3   | 3         |
| Copenhague              | -3   | -1        |
| Estocolmo               | -4   | 0         |
| Helinski                | -17  | -12       |
| Lisboa                  | 6    | 10        |
| Londres                 | -3   | 7         |
| Munich                  | -8   | 0         |
| Oslo                    | -7   | -3        |
| París                   | -3   | 2         |
| Roma                    | 5    | -         |
| Viena                   | -    | -4        |

**Información general.**—Si bien durante la noche se registraron algunas lluvias todavía, por la mañana ya empezó a mejorar el día de ayer, abriéndose claros en el cielo en casi todos los sitios, quedando un día con nubosidad variable en general. Las temperaturas se mantuvieron frescas y la humedad del aire fue moderada. Los vientos fueron ya flojos y de dirección variable. Las presiones estuvieron altas, sobre los 1.026 mb. a nivel del mar por término medio. En conjunto, un día más que aceptable.

**Situación actual.**—La situación actual no es mala, con una tendencia a imponerse una circulación del Sur por delante de un frente. Pero esta situación no parece duradera; para mañana el frente más próximo nos alcanzará, si bien con actividad dudosa dado que los vientos d' Sur podrían seguir imponiéndose; para pasado mañana hay que temer la evolución de la pequeña depresión alejada ahora muy al noroeste en el Atlántico y al desplazamiento del frente asociado a esta depresión. Es decir, las perspectivas a plazo medio no son muy optimistas.

### Previsión para hoy

**Euskadi:** Vientos del Sur que irán adquiriendo progresivamente fuerza moderada con el avance del día. Con estos vientos las temperaturas podrían ser mucho más templadas que lo han venido siendo últimamente. Nubosidad variable en sentido creciente; pocas nubes al principio del día y cielos nubosos para la noche.

**Zonas limítrofes:** Nubosidad creciente también en estas zonas, por lo menos en las más occidentales. Temperaturas algo frescas sólo.

**Resto del Estado:** Lluvias en Galicia, Cantábrico Occidental y áreas occidentales de Castilla, León, Extremadura y Andalucía. Las nubes se irán extendiendo a lo largo del día a zonas más orientales. Buen tiempo en

la vertiente mediterránea. Las temperaturas serán suaves en general.

**Tendencia para mañana.**—Cielos nubosos. Alguna lluvia, dispersa en principio. Temperaturas moderadas.

**Tendencia para pasado mañana.**—Probable empeoramiento más serio en todos los aspectos.

**Estado de la mar para hoy.**—Vientos del SW de 10 a 15 nudos arrojando hasta 25, con mar de fondo y marejada en alta mar.

**Mareas en Pasajes.**—Pleamares: 10.49 h. (3,17 m.) Bajamares: 05.30 h. (1,60 m.) y 18.10 h. (1,37 m.)

**Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.**—Orto: 8.34 h. Ocaso: 17.33 h.

**Fase de la Luna.**—Anteayer fue cuarto creciente.

## NOTAS Y AVISOS

**EN LA GALERÍA ALTXERRI.**—Avenida de la Libertad, 6, se inaugura hoy, a las 7 de la tarde, una exposición conteniendo la obra gráfica del pintor catalán Antoni Tapies.

**II CONCURSO CINE VASCO.**—Los interesados en participar en el II Concurso de Cine Vasco, a realizar el próximo mes de enero, deberán inscribirse antes del 15 de diciembre en las oficinas del festival, Reina Regente s/n, Tfno. 429625, Donostia.

**EXPOSICIÓN DE BELENES DOMICILIARIOS.**—Como en años anteriores la Asociación Belenista de Guipúzcoa, Gupuzkoako Belteem Zale Elkargoa, ha organizado una exposición de belenes domiciliarios entre todas aquellas familias amantes de la tradición belenista, que tiene carácter de exhibición y no de competición. Quienes estén interesados en

conocer más detalles de esta exposición pueden solicitarlos llamando al teléfono 420964 los martes, de ocho a diez de la noche y los sábados, de cinco a ocho de la tarde.

**EDUCADORES DE TIEMPO LIBRE.**—La Escuela Diocesana para educadores de Tiempo Libre, Hezkide Eskola, organiza diversos cursos para el presente año escolar 1983-84. El primer plazo para las fechas de inscripción se abre el lunes, 12 de diciembre. Se puede obtener información en la oficina de prensa del Obispado de San Sebastián, calle Zabaleta, 5, Tfno. 285000.

**ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLÁSICO.**—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profesionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre

de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, comprendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.º.

**INICIACIÓN AL NUEVO CINE.**—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 4 a 8 de la tarde. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc. Plazas estrictamente limitadas. Información: Tfno. 292802 de 10 a 13 horas.

**CHARLAS SOBRE ALCOHOLISMO.**—Los días 14, 15 y 16 del presente mes, y en los locales del Colegio de La Salle de Beasain, a las 8 de la tarde, tendrán lugar unas charlas sobre alcoholismo.

con arreglo al siguiente programa: Día 14: El alcoholismo visto por la medicina. Día 15: El alcoholismo visto por familiares e hijos de alcohólicos. Día 16: El alcoholismo visto por Alcohólicos Anónimos.

**AUZOLAN DONOSTIA.**—La asamblea de afiliados de Donostia de Auizolan se celebra hoy a las 8 de la tarde en la Biblioteca Municipal de la plaza Constitución. Temas: Estatuto y cuestión nacional y cómo concebimos Auizolan.

**CURSO DE MASAJE, SENSIBILIZACIÓN CORPORAL.**—Se desarrollará en

Bilbo durante tres fines de semana, uno cada mes. Dará comienzo los días 17 y 18 de diciembre. Horario: de 10 a 1 y de 5 a 9. El curso correrá a cargo de la doctora Cristina Cayela. Precio: 3.000 pesetas cada fin de semana. Tfno. (943) 283943.

**EHGAM (GIPUZKOA).**—Convoca a partidos políticos y organismos populares a una reunión urgente, para hoy, miércoles, a las 8 de la tarde, en los locales de EMK, c/ San Marcial, 2, 4.º, para tratar de las agresiones que siguen sufriendo homosexuales y lesbianas, por parte de "incontrolados".

**CUPON PRO CIEGOS**

No hubo sorteo

**DICIEMBRE**

**14**

Nicasio, Pompeyo y Venancio, obispos y Juan de la Cruz.

## SERVICIOS

- Farmacias de guardia**  
Díurno (de 9 a 22 horas): Serrano Anguita, 1, Tfno. 210362; Secundino Esmoala, 21, Tfno. 283434. Nocturno (de 22 a 9 horas): Avda. Madrid, 7, Tfno. 454557; Bergara, 3, Tfno. 421712.
- Teléfonos de urgencia**  
Cruz Roja: 272222. DVA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables); de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas. Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlinica de Guipúzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- Bomberos**  
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 763611. Elbar: 713890. Hernani: 552896. Irún: 622000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 307282. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- Hospitales**  
Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453900. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlinica de Guipúzcoa: 462200 y 461617.
- Policia Municipal de San Sebastián**  
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- Tráfico**  
Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- Taxis (San Sebastián)**  
Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churrucá, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278860. Avenida de Sarrástegui: 212163. Podavines: 460991. Bifurcación Roteta-Alzaz: 352007. Egia: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larratzen: 393314. Padre Larroca: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Retajo de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 465455 y 466588. Taxis Radio-teléfono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- Otros teléfonos de interés**  
Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (Información): 464914. Telégrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

## TRANSPORTES

**Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)**  
Salidas de San Sebastián  
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotrén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid/Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto/Surespreto, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso, 23.04.

**Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)**  
Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.  
Salidas a Hendaya desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

**Autobuses Salidas de San Sebastián**  
Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Elbar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Elbar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas.) Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

**Aviones (Tfno. 642240)**  
San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.  
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.  
San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.  
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.  
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)  
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

## Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

| ZONA | HOY      |          | MAÑANA   |          | CALEFACCION |
|------|----------|----------|----------|----------|-------------|
|      | T.Máxima | T.Mínima | T.Máxima | T.Mínima |             |
| A    | 16       | 10       | 15       | 15       | Restringida |
| B    | 14       | 8        | 14       | 14       | Restringida |
| C    | 13       | 6        | 13       | 13       | Restringida |

Colonne Taxis (Departamento de Inicit y Taxis)

CADEM

# LA VOZ DEPORTES



Osasuna tratará de amarrar los dos puntos en El Sadar.

LUIS OTAEGI

El Athletic recibe la visita de un devaluado Valencia

Página 29

Benito Joanet, nuevo entrenador del Cádiz

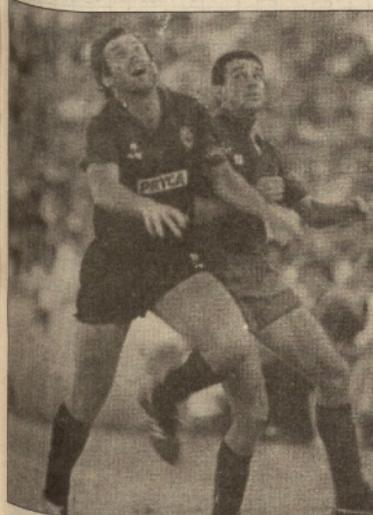
Página 29

El primer día del año que viene habrá partidos de fútbol

Página 29

Kasparov derrotó a Korchnoi en treinta movimientos

Página 32



Gerry Armstrong, el fichaje más caro del Mallorca y máximo goleador del equipo con cinco tantos.



Uralde se encuentra en un buen momento.

LUIS OTAEGI

## Sanciones del Comité de Competición

### Mejías y Lumbreras, suspendidos por un partido

Madrid.—Los jugadores Mejías, del Cádiz, y Lumbreras, del Osasuna, fueron suspendidos por un partido, según acuerdo tomado por el Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol, en su reunión de ayer. Otros acuerdos fueron:

**Jugadores:**  
Amonestar con advertencia de suspensión a Angel (Salamanca), Ortega (Betis), Montero (Sevilla), Ramírez (Murcia), Urruti (Valencia), Sabido (Mallorca) y Gallego (Real Madrid).

Amonestar a Moisés y Francisco (Sevilla), Cervantes, Ramírez, Del Barrio, Albaladejo y Figueroa (Murcia), Lumbreras (Osasuna), Yáñez y Minguella (Valladolid), Rincón (Betis), Marcelino (At. Madrid), Chendo (Real Madrid), Espinosa y Nacho (Gijón), Señor (Zaragoza), Pérez Aguerri (Salamanca) y Julio Alberto (Barcelona).

**Clubs:**  
Multar al Cádiz y Zaragoza por lanzarse objetos al terreno de juego.

## Dos equipos con la idea de amarrar los puntos

### La Real, con ventaja en Mallorca

La diferencia de equipos se debe de notar hoy en el estadio Luis Sitjar. Si bien es cierto que los isleños lograron empatar el pasado domingo, no menos cierto es que la Real atraviesa un buen momento. En Mallorca hay euforia y vuelve la esperanza del mantenimiento en Primera. En la Real, por primera vez en esta Liga, se confía en adquirir positivos. Hace un mes, nadie lo diría. Ahora, parece un objetivo razonable. Que nadie lance las campanas al vuelo, es un consejo prudencial. Pero la lógica, por el momento, concede un mayor peso específico a los guipuzcoanos.

**MIKEL TELLETXEA.** Enviado especial Donostia.—Mucha euforia hay en la isla para el partido de hoy entre el Mallorca y la Real Sociedad, tras el empate conseguido por los granas, el pasado domingo frente al Valencia.

En el regreso al paraíso del sol, aunque durante estos días la lluvia sea protagonista, cientos de aficionados recibieron al equipo mallorquín en reconocimiento contraído por su partido.

De vital importancia se considera el punto alcanzado y ya se piensa en la remontada para eludir el descenso. Cádiz, Salamanca, Osasuna son a juzgar por la prensa sus enemigos más directos en esta batalla.

El galo Marcel Domingo, se encontraba satisfecho por el resultado aunque consideraba que los dos puntos pertenecían a los rojos. Incluso, según sus propias manifestaciones, merecieron vencer por tres o cuatro goles de ventaja.

La personalidad de Marcel Domingo pronto ha sabido ser aprovechada por él mismo y habla de la urgente necesidad de conseguir los puntos contra la Real. Son puntos de oro y

se piensa en mantener las aspiraciones. Todos los comentarios de la prensa hablan de las excelencias del fútbol materializado por los isleños. Y los objetivos no paran. Hay buenos marcajes; "excelencia en el centro del campo"; "gran creatividad de todas las líneas"... son las frases que encabezan los textos. Marcel Domingo más explícito, habla del "año del fútbol ofrecido".

Muchas anécdotas para aquel encuentro. Además de los hinchas que acudieron al aeropuerto, una pena llevó allí a la patrona de la isla. El presidente acudió a felicitar uno a uno a todos sus jugadores. El motivo de que no viajase con ellos, fue porque se autodefinió, como "super gaje". Esa fue al menos la razón que dio para no viajar. Esperemos, que por el mismo motivo acuda al Luis Sitjar y se vuelva a convertir en el halo negativo.

No hay alineación decidida, pero casi con toda seguridad Marcel volverá a repetir. Los que jugaron en Valencia tienen más posibilidades y éstos fueron: Mallo; Izquierdo, Sabido, Gallardo, Juanito; Zubiría, Riado, Delgado; Martínez, Armstrong y Verón.



Sagarzazu demostró el domingo en Atotxa que el puesto de lateral es suyo.

LUIS OTAEGI

### Real Sociedad

No están los tiempos como para viajar en avión. Si en espacio de diez días hubo dos accidentes, lo cierto es que tras un inmejorable viaje entre Bilbo y Barcelona, el posterior, a más de uno logró inquietar. Motivos, para explicar no los había. Era martes y trece, casi nada. Para colmo antes de aterrizar en Palma, el Albariño, que así se llamaba el pajarito, nos hizo un amago de aterrizar para remontar vuelo e intentarlo en una segunda ocasión. A la segunda aterrizó, pero no sin antes mantenernos en la intriga, puesto que parecía que lo hacía de costado

hasta el último momento. Explicaciones no hubo pero la constancia ahí queda.

El tiempo que nos recibió en Mallorca, no era precisamente turístico. Nubes y un suelo húmedo denotaban la lluvia caída, que, luego por la tarde, se volvería a repetir en grado mínimo. Así pues, es posible que esta tarde los guipuzcoanos se encuentren con un terreno mojado. Quien piense que esto les favorece, que cambie de idea.

No hubo novedades en el último entrenamiento realista de ayer por la mañana, y casi casi, nos atreveríamos a decir que de madrugada —a las 8.30—

Una vez finalizados los ejercicios habituales anteriores a los partidos, calentamiento, partidillo, y series de velocidad, Ormaetxea facilitó la lista de expedicionarios que deja entrar la segura alineación de hoy. Con Elduayen cubriendo de nuevo la portería, estarán en la defensa los siguientes: Celayeta, Gajate, Górriz, Sagarzazu; Orbeagozo, Larrañaga y Zamora, en la media; Bakero, Uralde y López Ufarte en la delantera. Para posibles sustituciones estarán el segundo portero del Sanse, Rodríguez, Murillo, Diego y Begiristain.

El encuentro comenzará a las 20.45 horas y será dirigido por el aragonés Pes Pérez.



er Clemente repite alineación

## En Valencia desmoralizado visita a San Mamés

A Athletic recibe hoy la visita del Valencia que tras dejar escapar un punto negativo, el pasado domingo frente al Mallorca, se encuentra con un moral bastante baja. Quienes parecen hallarse a tope son los jugadores de Javier Clemente. El técnico bilbaíno repetirá el mismo esquema que actuó en Málaga, siguen estando lesionados Dani y Sola. En el partido de esta semana el Athletic habrá disputado un total de tres partidos: el del fin de semana pasado, el de hoy y el del próximo sábado frente al Cádiz que fue aplazado por motivo de las inundaciones.

El Valencia sufre una derrota en la Liga y seis, incluso los partidos de la Supercopa de España del Rey, sin encajar un solo gol.

El balance del Athletic de esta semana que, hoy, en San Mamés será como contrario al irregular Valencia y que el sábado jugará su partido aplazado contra el Cádiz.

Hay una expectativa con la visita del Valencia que en la catedral de San Mamés se ven siempre unos difíciles adversarios. Javier Clemente sigue sin poder contar con Dani y Sola, por lo que va a repetir el equipo de las dos últimas jornadas.

Jugarán los mismos que frente al Real Betis y Málaga: Zubizarreta; Urkiza; Goñi; Goetxea, Liceranzu, Nuñez; Sola; De Andrés, Urtubi; Noriega; Argote y Argote. También están convocados Nefeléndez, De la Fuente, Sola, Salinas y Endika.

Con las bajas previstas, principalmente Serrat por lesión, viajó ayer por la mañana, a las diez, el Valencia hacia Bilbao.

Los ánimos no son muchos, pues el club vasco tiene el máximo de puntos, con un partido menos que se jugará sobre el papel ganado, es el Cádiz en San Mamés no será un partido difícil. El Valencia, que perdió el partido anterior en casa frente al Athletic, se encuentra desmoralizado, aunque tratará de recuperar algo.

## La auditoría de la F.E.F. no se conocerá esta semana

Madrid.—La auditoría de la Federación Española de Fútbol, que fue completada ya por la intervención general del Estado, no será hecha pública hasta dentro de quince días, por lo menos, informaron a El Mundo los miembros del Consejo Superior de Deportes.

Esta auditoría consta de seiscientos folios, que conforman las consideraciones de tipo técnico y 150 en un informe resumen de los anteriores.

Los 750 folios tendrán su entrada en breve en el Ministerio de Cultura y, a partir de este instante, el ministro Solana remitirá el documento a la asesoría jurídica y ésta informará al tema. Este informe puede demorarse, al menos, una semana.

Posteriormente, el ministro puede decidir, según las conclusiones, elevar el documento al Consejo de Ministros para su resolución o hacer públicas las conclusiones.

Se puede decir, pues, que la auditoría no se conocerá públicamente, antes del viernes, fecha en que habrá una asamblea extraordinaria de la Federación Española de Fútbol, en cuyo orden del día no figura este tema.

no parece ello muy fácil en el desplazamiento.

Viajan dieciséis hombres: Semper, Aliaga, Botubot, Tendillo, Revert, Subirats, Roberto, Castellanos, Saura, Kempes, Pablo, Bermell, Granero, César, Urruti y Gálvez, considerándose los once primeros como los probables para saltar inicialmente al terreno de San Mamés.

### Horarios y árbitros de la jornada

Estos son los horarios y árbitros de los partidos que se disputan hoy, correspondientes a la decimosexta jornada del Campeonato de Liga de Fútbol, Primera División:

- Español-Barcelona, 20.45 horas, García de Loza.
- At. Madrid-Salamanca, 21.00, Crespo Aurre.
- Sevilla-Zaragoza 21.00, Jiménez Madrid.
- Osasuna-Cádiz, 20.30, Franco Martínez.
- Mallorca-R. Sociedad, 20.45, Pés Pérez.
- Ath. Bilbao-Valencia, 20.15, Merino González.
- Murcia Málaga, 21.00, Soriano Aladrén.
- Gijón-Betis, 20.15, Miguel Pérez.
- Valladolid-R. Madrid, 20.30, Guruceta Muro.



Martin volverá a ser incisivo

LUIS OTAEGI

## Osasuna deberá vencer a un Cádiz cargado de negativos

Pamplona.—Osasuna puede conseguir su gol 500 en Primera División en el encuentro que le enfrentará al Cádiz hoy, miércoles, en el estadio de El Sadar. En estos momentos los goles conseguidos por el equipo navarro en Primera División, en toda su historia, suman 498. Por tanto, tendrían que marcar dos goles para llegar a la cifra mágica.

El objetivo principal de los navarros es acabar esta primera vuelta de la Liga, cuando menos con el negativo que en estos momentos tiene. Para ello la victoria se hace imprescindible y serviría para afrontar con mayor optimismo la segunda parte de la competición liguera.

Bricz tendrá que realizar algunos cambios respecto al equipo que jugó en Atotxa el pasado domingo. El delantero centro Irigüibel volverá a la titularidad tras cumplir el encuentro de sanción. Por contra, Lumberras, que fue expulsado en San Sebastián, dejará su puesto a Bayona en el centro del campo.

La alineación más probable

será: Vicuña; Tirapu, Mina, Castañeda, Purroy; Bayona, Rípodas, Cándido; Echeverría, Irigüibel y Martín.

Benito Joanet, hasta ahora entrenador del C. D. Antequerano, de la Segunda División B, grupo segundo, firmó ayer como entrenador del Cádiz.

Benito Joanet tiene 44 años, es natural de Barcelona y entrenó antes del Antequerano al Castellón. Fue jugador del Coruña, Zaragoza y Español.

A mitad de la pasada Liga estuvo a punto de fichar como entrenador del Cádiz. El equipo cadista afronta esta semana dos difíciles compromisos. El de hoy, ante Osasuna, y el sábado, frente al Athletic.

Luis Escarti y Camilo Liz, que asumieron en un primer momento la dirección del equipo ante la baja de Milosevic, facilitaron la lista de convocados de entre los cuales podrían saltar al terreno de juego de El Sadar los siguientes: Claudio, Chano, Dos Santos, Vojinovic, Amarillo, Padilla, Manolito, Dieguito, Escobar, Mejías y Mágico González.

### Eurocopa de Naciones

## Gales buscará su pase a París

Cardiff (País de Gales).—La selección de País de Gales puede alcanzar hoy la séptima de las ocho plazas previstas en la fase final de la Eurocopa, el mes de junio en Francia, pero sus aspiraciones pasan por una victoria ante Yugoslavia.

De conseguirlo, la selección galesa se convertirá en la única representante del fútbol británico en la Eurocopa, junto con Francia, Bélgica, Portugal, Dinamarca, Rumanía, Alemania Federal y Holanda o España.

Los yugoslavos, de empatar o ganar hoy aún tendrían posibilidades de calificación, jugándose a una sola carta su billete a Francia, en el partido frente a Bulgaria, el día 21 en territorio yugoslavo. Una derrota, sin embargo, le apartaría por completo.

Bulgaria también tendría alguna posibilidad, si hoy empatase Gales y ellos ganaran a los yugoslavos el día 21. Se produciría un doble empate en cabeza, entre galeses y búlgaros, que se resolvería por diferencia de goles.

Ambos equipos, pues, velan sus armas ante este decisivo sprint final del grupo.

Los yugoslavos ya están en Cardiff y su seleccionador Todor Veeclinovic se mostró dispuesto a todo: "Estamos listos para jugar un partido de fuerza o un encuentro de técnica. Lo que es seguro es que no nos vamos a defender únicamente, porque el empate podría no servirnos."

Las alineaciones probables de los dos equipos son:

**Gales:** Southall; Hopkins, Ratcliffe, Jones, Price; Flynn, Jones, Jactett, Vaughan; Thomas y Rush.

**Yugoslavia:** Simovic; Zoran Vujovic, Drobnjak, Perusovic, Radanovic; Gudelj, Zlatko Vujovic, Susic; Bazdarevic y Nilinari.

La clasificación del Grupo Cuarto está así:

|            | J | G | E | P | F | C | DIF. | P. |
|------------|---|---|---|---|---|---|------|----|
| Gales      | 5 | 2 | 2 | 1 | 6 | 5 | +1   | 6  |
| Yugoslavia | 4 | 2 | 1 | 1 | 8 | 8 | 0    | 5  |
| Bulgaria   | 5 | 2 | 1 | 2 | 5 | 5 | 0    | 5  |
| Noruega    | 6 | 1 | 2 | 3 | 7 | 8 | -1   | 4  |

La AFE se reunirá con dirigentes de la Seguridad Social

## Habrà fútbol el 1 de enero

Madrid.—La Asociación de Futbolistas Españoles decidió no tomar ninguna medida de presión de cara a la jornada del 1 de enero y por lo tanto no habrá huelga de los futbolistas.

Las respuestas que recibió la AFE, de sus afiliados en cuanto a la posible realización de una huelga el día 1 de enero, no fueron lo unánimes que esperaban los dirigentes de la AFE y, ante esta tesitura, el propio presidente del sindicato de los futbolistas, Juan José Iriarte, prefirió no tomar ninguna medida de fuerza.

Se llegó a la decisión, entresacada de las contestaciones de los futbolistas, de solicitar a la Federación Española de Fútbol para el próximo año que se permita a la AFE estar a la hora de confeccionar el calendario para que no vuelva a suceder lo que ha ocurrido en la presente temporada.

### AFE-Seguridad Social

Hoy a las dos de la tarde, representantes de la Asociación de Futbolistas Españoles se reunirán con Luis García de Blas, secretario general de la Seguridad Social, para solicitar la inclusión de los futbolistas en el régimen general de la Seguridad Social.

La AFE estuvo recibiendo quejas de sus afiliados en el sentido de que el régimen especial que gozaban en

la Seguridad Social era muy oneroso y que las prestaciones que recibían eran escasas, ya que hasta el momento solo llegaban las contraprestaciones de asistencia sanitaria y Seguridad Social.

Sin embargo, la solicitud de inclusión en el régimen general, va a crear una grave controversia con los clubs. En la actualidad, el régimen especial de los futbolistas tenía las siguientes cotizaciones: los clubs cotizaban un 8,13% por cada futbolista y los jugadores tenían una cotización de 4,13%. En el régimen general las cotizaciones quedarían de la siguiente manera: clubs, un 28,6%, y los jugadores, 5,60%. Aparte de las prestaciones que recibirían los jugadores que son las normales de cualquier trabajador.

La respuesta de los clubs ante la difícil situación económica por la que atraviesan es una de las incógnitas en este aspecto y que puede provocar un nuevo enfrentamiento con la AFE, en caso de que no acepten esta proposición.

También en el seno de la AFE se mantuvieron contactos con el Ministerio de Economía para intentar revisar la cuestión de impuestos de los futbolistas, ya que se considera que son excesivamente gravosos para los jugadores y que la vida de estos profesionales no es la misma que la de cualquier trabajador.

## Radio San Sebastián Siguiendo a la REAL



**gorka reizabal**

una nueva manera de

**SER**

Hoy miércoles, a partir de las 8.45 de la noche, en F.M. (97.2 megaciclos).

**MALLORCA- REAL SOCIEDAD**  
Partido de la Jornada 16 de la Liga de Primera División.

Los campeonatos de Gipuzkoa al día: El Arrate juvenil goleó a domicilio al Oarso

# Allerru, invicto, líder solitario en primera

## PRIMERA PROVINCIAL

### Día 8

Pasaítarra, 22; Arrasate, 20.  
Ormaiztegui, 22; Zestoa, 27.  
Gaz. Hernani, 16; C.A.F., 24.  
Leizarán, 15; Carmelo, 17.  
Pulpo, 14; Allerru, 21.  
Usurbil, 10; Aiete, 21.

Usurbil, 16; Arrasate, 14.  
Carmelo, 17; Gaz. Hernani, 15.  
Zestoa, 28; Pasaítarra, 23.  
C.A.F., 23; Ormaiztegui, 22.  
Allerru, 29; Leizarán, 10.  
Aiete, 9; Pulpo, 6.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|              |    |   |   |   |     |     |    |
|--------------|----|---|---|---|-----|-----|----|
| Allerru      | 10 | 9 | 1 | 0 | 250 | 169 | 19 |
| Gaz. Hernani | 10 | 6 | 2 | 2 | 158 | 132 | 14 |
| C.A.F.       | 10 | 7 | 0 | 3 | 219 | 201 | 14 |
| Zestoa       | 10 | 5 | 3 | 2 | 203 | 190 | 13 |
| Carmelo      | 10 | 6 | 1 | 3 | 202 | 189 | 13 |
| Ormaiztegui  | 10 | 5 | 0 | 5 | 230 | 221 | 10 |
| Pulpo        | 10 | 5 | 0 | 5 | 160 | 162 | 10 |
| Arrasate     | 10 | 4 | 1 | 5 | 198 | 201 | 9  |
| Pasaítarra   | 10 | 4 | 0 | 6 | 198 | 212 | 8  |
| Aiete        | 10 | 3 | 0 | 7 | 163 | 179 | 6  |
| Usurbil      | 10 | 1 | 0 | 9 | 156 | 218 | 2  |
| Leizarán     | 10 | 1 | 0 | 9 | 146 | 215 | 2  |

## SEGUNDA PROVINCIAL

Bidebieta, 14; Gure Ametsa, 19.  
Goierri, 17; Sorluzte, 16.  
Bordatxo, 9; Loiola, 28.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|             |   |   |   |   |     |     |    |
|-------------|---|---|---|---|-----|-----|----|
| Loiola      | 6 | 6 | 0 | 0 | 151 | 86  | 12 |
| Gure Ametsa | 6 | 4 | 0 | 2 | 119 | 108 | 8  |
| Goierri     | 6 | 3 | 0 | 3 | 128 | 126 | 6  |
| Bordatxo    | 6 | 3 | 0 | 3 | 99  | 123 | 6  |
| Bidebieta   | 6 | 1 | 0 | 5 | 111 | 123 | 2  |
| Sorluzte    | 6 | 1 | 0 | 5 | 85  | 127 | 2  |

## TERCERA PROVINCIAL

### Día 8

C.B. Hernani, 14; C.A.F., 16.  
Tolosa, 17; Aloña Mendi, 19.  
UDA Lana, 9; Zarautz, 23.  
Ordizia, 30; Bergara, 11.

C.A.F., 17; Tolosa, 19.  
Aloña Mendi, 26; UDA Lana, 15.  
Zarautz, 34; Ordizia, 19.  
Bergara, 11; C.B. Hernani, 18.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|             |   |   |   |   |     |     |    |
|-------------|---|---|---|---|-----|-----|----|
| Zarautz     | 7 | 7 | 0 | 0 | 178 | 100 | 14 |
| Aloña Mendi | 7 | 5 | 0 | 2 | 136 | 101 | 10 |

Tras los dos empates consecutivos del Gaztelu B Hernani, han cosechado otras tantas derrotas que le apean del primer lugar de la clasificación y le distancian del líder, el Allerru. Los lezotarras no han conocido la derrota y sólo han perdido un punto frente al Zestoa. En segunda y tercera, Loiola y Zarautz respectivamente, dominan con holgura. Por otra parte, el Arrate juvenil se confirma como uno de los equipos más fuertes de la primera categoría al derrotar a domicilio al otro de los "gallitos", el Oarso, por goleada, 12-24. El Bidasoa se mantiene en el primer puesto de la tabla con dos puntos de ventaja sobre los eibartarras. Mientras en los grupos de cadetes no hay variación en los primeros puestos. Pulpo B Urpe, Bidasoa F.V. y Usurbil siguen al frente de las clasificaciones.

|              |   |   |   |   |     |     |   |
|--------------|---|---|---|---|-----|-----|---|
| Ordizia      | 7 | 4 | 1 | 2 | 125 | 112 | 9 |
| C.B. Hernani | 7 | 4 | 0 | 3 | 117 | 122 | 8 |
| Tolosa       | 6 | 2 | 0 | 4 | 113 | 105 | 4 |
| C.A.F.       | 6 | 1 | 2 | 3 | 81  | 102 | 4 |
| UDA Lana     | 5 | 1 | 0 | 4 | 68  | 99  | 2 |
| Bergara      | 7 | 0 | 1 | 6 | 75  | 150 | 1 |

## PROVINCIAL FEMENINA

### Día 8

Pasai Antxio, 22; La Salle Z., 8.  
C.B. Hernani, 18; Ereintza F., 4.  
Leizarán, 8; Bidebieta, 15.  
Arrate, 25; C.D. Hernani, 9.

C.D. Hernani, 7; Pasai Antxio, 20.  
La Salle Z., 14; C.B. Hernani, 14.  
Bidebieta, 12; Arrate, 9.  
Ereintza-Leizarán (aplazado día 24).

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|              |   |   |   |   |     |     |    |
|--------------|---|---|---|---|-----|-----|----|
| Bidebieta    | 9 | 8 | 1 | 0 | 145 | 65  | 17 |
| P. Antxio    | 9 | 7 | 0 | 2 | 129 | 92  | 14 |
| C.B. Hernani | 9 | 5 | 2 | 2 | 128 | 79  | 12 |
| Ereintza F.  | 8 | 4 | 1 | 3 | 91  | 110 | 9  |
| Arrate       | 8 | 4 | 1 | 3 | 97  | 70  | 7  |
| Leizarán     | 7 | 2 | 0 | 5 | 86  | 89  | 4  |
| La Salle Z.  | 9 | 1 | 1 | 7 | 80  | 154 | 3  |
| C.D. Hernani | 9 | 0 | 0 | 9 | 67  | 172 | 0  |

\* Arrate figura con dos puntos menos por sanción.

## PRIMERA JUVENIL

### Día 8

C.B. Hernani, 14; Zarautz, 12.  
Aiete Aldapeta, 13; Bidasoa, 20.  
U. Laboral, 18; Oarso, 21.  
Arrate, 23; La Salle, 16.  
Ereintza, 12; C.A.F., 10.  
Ormaiztegui, 19; Tolosa, 12.  
Zarautz, 11; Aiete Aldapeta, 8.  
Bidasoa, 22; U. Laboral, 15.  
Oarso, 12; Arrate, 24.  
La Salle S.S., 24; Ereintza, 5.  
C.A.F., 17; Ormaiztegui, 28.  
Tolosa, 9; C.B. Hernani, 14.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|         |    |    |   |   |     |     |    |
|---------|----|----|---|---|-----|-----|----|
| Bidasoa | 11 | 10 | 0 | 1 | 197 | 123 | 20 |
| Arrate  | 11 | 10 | 0 | 1 | 230 | 111 | 18 |

|               |    |   |   |    |     |     |    |
|---------------|----|---|---|----|-----|-----|----|
| Oarso         | 11 | 9 | 0 | 2  | 186 | 149 | 18 |
| Ormaiztegui   | 11 | 7 | 0 | 4  | 196 | 150 | 14 |
| Zarautz       | 11 | 6 | 0 | 5  | 162 | 150 | 12 |
| Aiete Ald.    | 11 | 5 | 0 | 6  | 143 | 147 | 10 |
| Tolosa        | 11 | 5 | 0 | 6  | 146 | 173 | 10 |
| La Salle S.S. | 11 | 4 | 1 | 6  | 144 | 153 | 9  |
| C.B. Hernani  | 11 | 4 | 1 | 6  | 122 | 159 | 9  |
| U. Laboral    | 11 | 2 | 1 | 8  | 174 | 242 | 5  |
| C.A.F.        | 11 | 1 | 1 | 9  | 141 | 224 | 3  |
| Ereintza F.   | 11 | 0 | 0 | 11 | 116 | 199 | 0  |

\* Arrate figura con dos puntos menos por sanción.

## SEGUNDA JUVENIL

### Día 8

C.D. Hernani, 2; Almen, 28.  
Aloña Mendi, 18; Zestoa, 14.  
Bergara, 13; Usurbil, 18.  
La Salle L., 23; Anaka S., 20.  
Arrasate, 20; Goierri, 8.

C.D. Hernani, 4; Aloña Mendi, 35.  
Zestoa, 11; Bergara, 12.  
Usurbil, 20; La Salle L., 18.  
Almen, 21; Goierri, 16.  
Leizarán, 26; Arrasate, 22.  
C.D. Hernani, 6; Arrasate, 24.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|               |   |   |   |   |     |     |    |
|---------------|---|---|---|---|-----|-----|----|
| Anaka San.    | 8 | 6 | 1 | 1 | 175 | 98  | 13 |
| Leizarán      | 8 | 6 | 1 | 1 | 188 | 121 | 13 |
| Usurbil       | 8 | 6 | 1 | 1 | 128 | 99  | 13 |
| Aloña Mendi   | 9 | 6 | 0 | 3 | 154 | 148 | 12 |
| Arrasate      | 8 | 4 | 2 | 2 | 181 | 127 | 10 |
| La Salle Leg. | 8 | 4 | 0 | 4 | 144 | 118 | 8  |
| Bergara       | 8 | 3 | 2 | 3 | 137 | 126 | 8  |
| Zestoa        | 8 | 3 | 1 | 4 | 104 | 129 | 7  |
| Goierri       | 9 | 2 | 0 | 7 | 131 | 157 | 4  |
| C.D. Hernani  | 8 | 1 | 0 | 7 | 82  | 146 | 2  |

## JUVENIL FEMENINA

Aloña Mendi, 2; Pasai Antxio, 4.  
Almen, 7; Ereintza, 15.  
Zarautz, 9; Bidebieta, 6.  
C.B. Hernani, 16; Urola, 17.  
Usurbil, 6; Amaña, 15.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|              |    |    |   |    |     |     |    |
|--------------|----|----|---|----|-----|-----|----|
| Ereintza     | 12 | 11 | 0 | 1  | 181 | 114 | 22 |
| Zarautz      | 12 | 10 | 0 | 2  | 163 | 97  | 20 |
| Urola        | 12 | 10 | 0 | 2  | 173 | 116 | 20 |
| Amaña        | 12 | 9  | 0 | 3  | 158 | 103 | 18 |
| Bidebieta    | 12 | 7  | 1 | 4  | 105 | 74  | 15 |
| Usurbil      | 12 | 3  | 2 | 7  | 93  | 123 | 8  |
| P. Antxio    | 12 | 3  | 2 | 7  | 101 | 134 | 8  |
| Aloña M.     | 12 | 2  | 9 | 8  | 85  | 164 | 4  |
| C.B. Hernani | 12 | 1  | 1 | 9  | 81  | 145 | 3  |
| Almen        | 12 | 1  | 0 | 11 | 76  | 157 | 2  |

## CADETE MASCULINO GRUPO A

### Día 8

La Salle L., 18; Escolapios, 20.  
Arrate, 19; Zarautz, 16.  
Pulpo, 18; Zestoa, 6.

Ordizia, 8; La Salle L., 13.  
Escolapios, 24; Arrate, 19.  
Zarautz, 8; Pulpo, 11.  
Zestoa, 8; Ormaiztegui, 21.

### J. G. E. P. F. C. Pts.

|             |    |    |   |    |     |     |    |
|-------------|----|----|---|----|-----|-----|----|
| Pulpo       | 11 | 11 | 0 | 0  | 258 | 102 | 22 |
| Ormaiztegui | 11 | 8  | 0 | 3  | 252 | 181 | 16 |
| Escolapios  | 12 | 8  | 0 | 4  | 243 | 218 | 16 |
| Zarautz     | 12 | 7  | 0 | 5  | 174 | 167 | 14 |
| Arrate      | 12 | 7  | 0 | 5  | 214 | 203 | 14 |
| La Salle L. | 12 | 5  | 0 | 6  | 216 | 219 | 12 |
| Antoniano   | 10 | 2  | 0 | 8  | 160 | 191 | 4  |
| Ordizia     | 10 | 1  | 0 | 9  | 98  | 190 | 2  |
| Zestoa      | 12 | 1  | 0 | 11 | 115 | 271 | 2  |

\* Falta por computar el encuentro Antonianos-Ordizia, cuyo resultado desconocemos.

## GRUPO B

### Día 8

Txiki, 7; Telleri, 25.  
E.P. La Salle, 7; Ereintza, 19.  
Oiarzun, 8; Don Bosco, 11.  
Bidasoa, 36; Donibane, 12.

Telleri, 32; E.P. La Salle, 9.  
Ereintza, 31; Oiarzun, 10.  
Don Bosco, 16; Bidasoa, 17.  
Donibane, 17; Anaka San., 14.

### J. G. E. P. F.

|               |    |    |   |    |     |     |    |
|---------------|----|----|---|----|-----|-----|----|
| Bidasoa       | 11 | 11 | 0 | 0  | 242 | 114 | 22 |
| Telleri       | 11 | 10 | 0 | 1  | 238 | 114 | 22 |
| Ereintza O.   | 12 | 8  | 0 | 4  | 213 | 116 | 20 |
| Donibane      | 12 | 8  | 0 | 4  | 213 | 116 | 20 |
| Anaka San.    | 11 | 6  | 0 | 5  | 185 | 114 | 22 |
| Don Bosco     | 12 | 5  | 0 | 7  | 175 | 114 | 22 |
| Txiki         | 11 | 3  | 0 | 8  | 185 | 114 | 22 |
| E.P. La Salle | 12 | 1  | 0 | 11 | 114 | 22  | 2  |
| Oiarzun       | 12 | 0  | 0 | 12 | 114 | 22  | 2  |

## GRUPO C

### Día 8

Aldapeta, 31; Urnietako, 11.  
C.B. Hernani, 16; Mundaiz, 34.  
Usurbil, 25; C.D. Hernani, 11.

La Salle S.S., 11; Usurbil, 11.  
C.D. Hernani, 12; Loiola, 15.  
Urnietako, 16; C.B. Hernani, 17.

### J. G. E. P. F.

|               |    |   |   |   |     |     |    |
|---------------|----|---|---|---|-----|-----|----|
| Usurbil       | 10 | 7 | 1 | 2 | 185 | 114 | 22 |
| La Salle S.S. | 10 | 7 | 1 | 2 | 185 | 114 | 22 |
| Aldapeta      | 10 | 7 | 0 | 3 | 185 | 114 | 22 |
| Loiola        | 9  | 6 | 1 | 2 | 133 | 114 | 22 |
| Mundaiz       | 10 | 5 | 2 | 3 | 185 | 114 | 22 |
| C.B. Hernani  | 11 | 3 | 0 | 8 | 185 | 114 | 22 |
| Urnietako     | 10 | 1 | 1 | 8 | 143 | 114 | 22 |
| C.D. Hernani  | 10 | 1 | 0 | 9 | 114 | 22  | 2  |

## CADETE FEMENINO

### Día 8

Beraun, 20; Leizarán, 11.

Pasai Antxio, 14; Leizarán, 11.  
Urnietako, 1; Mary Ward, 4.  
Ereintza, 13; Zarautz, 14.  
Bidebieta, 8; Aiete, 5.  
Beraun, 12; Usurbil, 2.

### J. G. E. P. F.

|              |    |    |   |    |     |     |    |
|--------------|----|----|---|----|-----|-----|----|
| Beraun       | 12 | 11 | 0 | 1  | 184 | 114 | 22 |
| Zarautz      | 12 | 8  | 2 | 2  | 151 | 114 | 22 |
| Bidebieta    | 12 | 9  | 0 | 3  | 118 | 114 | 22 |
| Amaña        | 10 | 8  | 1 | 1  | 129 | 114 | 22 |
| Ereintza     | 12 | 7  | 2 | 3  | 141 | 114 | 22 |
| P. Antxio    | 12 | 7  | 0 | 5  | 143 | 114 | 22 |
| Leizarán     | 11 | 5  | 1 | 5  | 133 | 114 | 22 |
| Aiete        | 12 | 4  | 1 | 7  | 120 | 114 | 22 |
| Mary Ward    | 12 | 3  | 1 | 8  | 68  | 114 | 22 |
| Usurbil      | 12 | 2  | 0 | 10 | 86  | 114 | 22 |
| Urnietako    | 12 | 2  | 0 | 10 | 65  | 114 | 22 |
| C.B. Hernani | 11 | 0  | 0 | 11 | 48  | 114 | 22 |

\* Falta por computar el encuentro C.B. Hernani-Amaña, cuyo resultado desconocemos.

## COPOS SUELTOS



### INAKI SAGASTUME

Llegó la nieve. Y el Pirineo Aragonés se cubrió de blanco por primera vez en lo que llevamos de invierno. Sin embargo, el espesor de las pistas de competición es insuficiente, de momento, para que las estaciones puedan abrir sus instalaciones el próximo fin de semana. Quizá, de continuar las precipitaciones —nos decían telefónicamente desde Candanchú—, pueda utilizarse el domingo la pista grande. De esquiar en el Tobazo, ni hablar. A este paso, no vamos a tener Navidades blancas y, un año más, la economía de los centros de deportes de invierno va a padecer las consecuencias de la sequía.

● A los amantes de la nieve y a quienes siguen de cerca la alta competición les sorprendió el poco rendimiento del sueco Ingemar Stenmark en el concurso de Courmayeur. Ayer, en cambio, fue otra cosa, y —sobre una pista en gran parte con nieve artificial y zonas con hielo— demostró quien es cuando se lo propone. Hubo entre los 78 concursantes muchos abandonos por caídas, como el representante de Liechtenstein, Andreas Wenzel, que había rea-

lizado el mejor tiempo en la primera manga.

● Parece que con la llegada de la nieve —que también se ha hecho de rogar— la actividad de los deportistas adquiere aún mayor resonancia o difusión. Y es que, forzosamente, en esta época del año hay que hablar de esquí. Y, por ejemplo, siguiendo los pasos de los corredores alpinos que tratan de ganarse el billete olímpico para Sarajevo, hemos de significar que Jorge Pérez Villanueva, Carlos Salvadores y Luis Fernández-Ochoa se encuentran en Estados Unidos interviniendo en las competiciones Nor-Am, pruebas todas ellas penalizadas con puntos F.I.S. El lunes y martes eran de correr dos slaloms en Stone y hoy y mañana lo harán en Stratthton, en otros tantos slaloms y un gigante.

● En Suiza los deportes de invierno se practican desde hace un siglo. Y no es extraño que los helvéticos —que de turismo saben un rato largo— hayan confeccionado tres importantes folletos. El primero tiene las 360 ofertas de 180 estaciones; el segundo refleja la infraestructura de 230 estaciones suizas (remontes, deportes que se pueden practicar, kilómetros en pistas,

canchas de tenis, squash, camas hoteleras, apartamentos, etc.), y el tercero está enfocado a los que no esquían, con ventajosos folletos para conocer el país. Suiza, naturalmente, tiene esto y mucho más que ofrecer —es su slogan permanente—. Y quien desee información puede solicitarla a la Oficina Suiza del Turismo, Gran Vía, 84, Madrid.

● El pasado jueves se produjo el undécimo aniversario de aquella gesta inolvidable para el esquí. La noticia nos llegaba de madrugada y procedía de las pistas nevadas de Sapporo, en la capital del Sol Naciente. Paquito Fernández-Ochoa había ganado el slalom, delante de Gustavo Toheni, por sólo un segundo y una centésima y, por tanto, era el primer campeón olímpico del deporte hispano. Nadie se lo podía creer, pero era cierto. Y el amplio mundo blanco festejaba esta hazaña de Paco, que en una escalofriante bajada, desafiando a diestro y siniestro y jugándose todo a una carta, sorteo las 75 puertas con una pericia y agresividad que nunca se podrá olvidar. Y es que una medalla de oro olímpica es difícil que a uno se le borre de la memoria, aún cuando han pasado ya once años.





## Rugby

## Los favoritos, sin problemas

IÑAKI QUESADA

Donostia.—Increíble el follón que se está montando con las diferentes divisiones que en pocas fechas van a quedar establecidas a resultados de las clasificaciones que rematan los torneos actualmente en desarrollo.

Reestructuración habemus —otra— y el que se aclare, que nos lo cuente. No vamos a someter al aficionado que nos lee al tercer grado que puede suponer la explicación de las fórmulas habilitadas para el encaje de los diversos equipos de Euskadi en la Primera y Segunda División que está previsto comiencen el 15 de enero.

Porque hasta ahora todo lo disputado ha venido a ser fase de clasificación a algo. A División de Honor, a Primera y a Segunda... ah, y también a regional. Muchas divisiones nos parecen.

Lo más claro para todos es la máxima categoría. Andan diez equipos enfrascados en una lucha mas o menos dura, eso depende de las aspiraciones respectivas, y el domingo próximo diremos que se acabó lo que se daba.

Es sabido que de Euskadi son tres los equipos que tienen opción a integrarse en la División de Honor estatal, dos con carácter fijo y el tercero después de una prevista lucha promocionista.

El definido trío de favoritos ha respondido a su condición, y entre ellos van a barajarse las posiciones definitivas, aunque en honor a la verdad el tema no es exactamente ese, ya que de los tres, Getxo ya está integrado en la División de Honor, gracias a su victoria del pasado día sobre el Hernani Club de Rugby.

Queda una plaza de las fijas para que se la disputen Hernani y Atlético de San Sebastián. Una vez más, también este año en la última jornada del Campeonato, estos dos viejos rivales van a tener un duelo a cara de perro. Y ya van unos cuantos... Pero ya hablaremos de este match en lo que resta de semana. Hay ambiente, y merecerá la pena. Tocando

lo que fue la recientemente disputada penúltima jornada, notar como los tres líderes se desembarazaron sin problemas de los rivales de turno, y si Atlético se paseó con Universitarios, Hernani lo tuvo demasiado fácil con el Bilbao; quizás Getxo se encontró con más problemas de los deseados en el Fernando Trevijano de Ordizia, pero resolvió con catorce puntos de ventaja.

Fortuna, equipo revelación, sobretudo, por sus repetidos triunfos ante Atlético e Irún, volvió a ganar, esta vez a los devaluados mungiatarras, y presenta candidatura a una de las cuatro primeras plazas de la clasificación; de conseguir entrar, pasaría a disputar la Copa del Rey, algo que nos da ni pasaba por la cabeza de sus responsables al inicio de la competición.

Claro que tendrá para ello que imponerse al Gernika en el último partido del campeonato. A un Gernika que supo frenar las ilusiones irundarras de participar en la citada Copa del Rey, ya que hizo encajar a los fronterizos un serio tanteo en contra en un partido del pasado domingo.

## Resultados

## Primera

Mungia, 6; Fortuna, 16.  
Gernika, 24; Irún, 9.  
Universitario, 4; Altético, 52.  
Hernani, 30; Bilbao, 4.  
Ordizia, 20; Getxo, 34.

## Cadetes

Ordizia, 3; Hernani, 36.  
Irún, 0; Atlético, 22.

## Juveniles

Universitario, 0; Atlético, 10.  
Gaztedi, 0; Getxo, 14.  
Ordizia, 4; Hernani, 8.  
Kakarraldo, 53; Hilarión Eslava, 10.

## Ascenso a Primera

Zarauz, 6; Avance, 0.  
Bera-Bera, 7; Iruña, 18.  
Elorri, 34; CRUN, 0.  
Kakarraldo, 7; Gaztedi, 17.

tilla; 3, Cataluña y 4, Valladolid. Este campeonato tuvo la novedad de que a la par de las competiciones se fueron desarrollando en diferentes jornadas actos culturales enfocados para los jóvenes judokas.

Estos actos fueron visitas a las localidades de la comarca tales como Berceo, Suso, Yuso, siendo recibidos por los alcaldes, actuación del ballet nacional yugoslavo, conferencia sobre judo y película y, por último, una simpática visita a unas típicas bodegas.

Otra próxima actividad es que el sábado se va a celebrar en la sala de judo del Palacio Municipal de Deportes el Campeonato de Guipúzcoa todas categorías. La competición comenzará a las 4 de la tarde.

Los ingresos se derivarán de las transmisiones, derechos de televisión, venta de entradas, explotación de símbolo y mascotas, emisión de monedas y sellos olímpicos, así como del establecimiento de loterías olímpicas.

La villa olímpica se ubicará en "Pueblo Nuevo" y la construcción será encargada a la empresa privada, estableciéndose su coste en unos catorce mil millones de pesetas.

## Campeonato de España infantil de judo

JESUS MARI

Donostia.—Este fin de semana se ha celebrado en Logroño el Campeonato de España infantil para los judokas de 12, 13 y 14 años distribuidos en siete pesos.

El equipo guipuzcoano estuvo compuesto por: Gascón, Lanchas, Canseco, Lorenzo, Agueda, Portilla y Aristegui.

Nuestro equipo eliminó contundentemente al equipo de Sevilla por 7-0.

Posteriormente perdió, quedando eliminado, ante el equipo de Cataluña por 4-3. Ganaron su combate en esta confrontación Lanchas, Lorenzo y Agueda.

Los resultados finales de la competición fueron: 1, Córdoba; 2, Cas-

## Presentado el anteproyecto olímpico para Barcelona

Barcelona.—El alcalde de Barcelona, Pascual Maragall, y el comisionado de la oficina, Joan Mas Cantí, presidieron la presentación del anteproyecto olímpico de Barcelona, para los juegos 1992, que concreta el aspecto de financiación y que asciende a 73.250 millones de pesetas.

Este anteproyecto se funda básicamente en la infraestructura, tanto urbana como de instalaciones deportivas, y, según el estudio presentado, los juegos olímpicos se autofinancian.

Ajedrez: Excelente papel de La Salle Irún en todas las categorías

## Sigue el paseo del Marlaxka de Hondarribia, que goleó a Arrasate (3,5-0,5)

En la categoría preferente es de destacar el varapalo que propinó Irún al Mercantil donostiarra (4-0), indicativo de que al contrario de otros equipos, los irundarras tienen por norma luchar en cualquier circunstancia, y el hecho de que el resultado no fuera válido para la clasificación "real" no fue óbice para que se emplea-

ran a fondo, logrando un bonito triunfo frente a un equipo que hasta hace pocos años dominaba en Gipuzkoa. El club de La Salle mantiene una línea de deportividad encomiable y representa una garantía de limpieza conseguida a lo largo de los años. Allí donde juegue Irún, no hay chanchullos ni componendas.

Los resultados habidos en la máxima categoría guipuzcoana distancian aún más a los muchachos del Marlaxka hondarribiarrá del segundo clasificado, Rentería, que está cumpliendo una muy decorosa campaña digna de la calidad de sus jugadores (Calvo, Sáenz, Yarla y Guerrero). En cuanto a la parte baja, poco atrás de los azkoitiarras que no pudieran más que empatar frente al colista Ibarra, si bien Eibar y Arrasate siguen a tiro de piedra tras sus lógicas derrotas. Tal vez el Azkoitia-Arrasate de la última ronda sea decisivo.

**Resultados:** Irún, 4; Mercantil, 0. Marlaxka, 3,5; Arrasate, 0,5. Ibarra, 2; Azkoitia, 2. Eibar, 1; Rentería, 3.

**Clasificación Cto. Gipuzkoa:** 1) E.K.J.K. Marlaxka, 37; 2) Rentería, 30,5; 3) Irún, 29,5; 4) Azkoitia, 18; 5) Arrasate, 17,5; 6-7) Eibar y Mercantil, 17; 8) Ibarra, 9,5.

**Clasificación válida para ascenso y descensos** (descontando los resultados del Mercantil): 1) Marlaxka, 31; 2) Rentería, 25; 3) Irún, 22,5; 4) Arrasate (con un encuentro más), 16; 5) Eibar (un encuentro más), 15; 6) Azkoitia, 14; 7) Ibarra (un encuentro más), 8,5.

## Segunda categoría

Finalizó el grupo A de acuerdo con el pronóstico: triunfo y ascenso directo para Irún B y jugará contra Aretxabaleta (subcampeón del grupo B) la C.A.P. a doble confrontación. El vencedor promocionará con Deba para ver quién juega en la primera categoría el año que viene. Los fracasados han sido Veleta y Mercantil, que al jugar entre ellos en la última ronda han visto cómo se escapaban sus posibilidades. Otro año será. Desdiciendo Aurrera que no inició la competición y promociona Rentería B contra los temibles "terceras" llenos de chavales sedientos de triunfos.

**Resultados:** Irún B, 3; Rentería A, 1. Irún A, 2; Carmelo, 2. Veleta,

2; Mercantil, 2. Ibarra, 4; Añorga, 0, por incomparecencia. C.A.P., 3; Andoain, 1.

**Clasificación final de Segunda A:** 1) Irún B, 30; 2) C.A.P., 29; 3) Veleta Tolosa, 27,5; 4) Mercantil, 27; 5) Añorga, 21,5; 6) Rentería A, 18; 7) Carmelo, 16,5; 8) Andoain, 15,5; 9) Ibarra, 15; 10) Irún A, 14,5; 11) Rentería B, 5,5.

## Tercera categoría

Bastantes cambios en esta categoría tras la doble ronda jueves-sábado y nada decidido en la mayoría de los casos, a falta tan sólo de la ronda del próximo sábado.

En el grupo A acabó su torneo el Marlaxka con ventaja suficiente para descansar la próxima ronda y alguna más sin temor a ser alcanzado, por lo que asciende a segunda. Para el segundo puesto se ha colado Añorga merced a un excelente sprint final que lo hace claro favorito, desplazando a Zarautz, que ha sido segundo durante todo el torneo. Pero habrá que esperar aún para conocer quién juega la "liguilla de los segundos".

**Resultados:** Jueves: 8: Hernani, 0,5; Marlaxka, 3,5. C.A.P., 0,5; Añorga A, 3,5. Zarautz, 2; Carmelo, 2. Sábado: 10: Carmelo, 1,5; C.A.P., 2,5. Añorga A, 3,5; Hernani A, 0,5. Marlaxka, 1,5; Irún, 2,5.

**Clasificación grupo A:** 1) Marlaxka (una más), 34,5; 2) Añorga A, 25; 3) Zarautz, 23,5; 4) Carmelo, 23; 5) C.A.P., 20; 6) Irún, 17,5; 7) Hernani A, 12,5.

En el grupo B, acelerón de Lasarte que le vale hacerse con el liderato, si bien todo queda supeditado al "match del siglo" Hernani B-Lasarte, del sábado, que decide las dos primeras plazas al quedar totalmente relegado Añorga tras su tropezón ante Veleta. Saldrá humo de las cabezas de lasartearras y hernaniarras.

**Resultados:** Jueves: Hernani B, 2; Añorga B, 2. Astigarraga, 3,5; Arturo Pomar, 0,5. Billabona, 0; Lasarte, 4. Sábado: Lasarte, 4; As-

tigarraga, 0. Arturo Pomar, 0; Hernani B, 4. Añorga B, 1; Veleta, 3. Se podrá observar que en este grupo no se andan con chiquititas a la hora de golear.

**Clasificación grupo B:** 1) Lasarte, 30; 2) Hernani B, 29,5; 3) Añorga B (le falta descansar), 26; 4) Veleta, 20,5; 5) Arturo Pomar, 19; 6) Astigarraga, 16,5; 7) Billabona, 14,5.

En el grupo C se da la circunstancia de que Azkoitia impugne el acta de su encuentro con Elgoibar (que finalizó con 2-2) por alimención indebida y que la impugnación ha sido admitida, por lo que la cosa cambia a 4-0 para los azkoitiarras, que de esta forma se acercan con el primer puesto y a falta de una ronda la cosa está bastante clara, porque el próximo rival de los azkoitiarras es el colista Arrasate B. El máximo perjudicado ha sido Aretxabaleta, que sin esperárselo ha visto cómo un resultado del 12 del noviembre sirve para quitarle el liderato ahora cuando ya prácticamente no tiene solución.

**Resultados:** Jueves: Eibar, 3; Elgoibar, 1. Bergara, 2; Azkoitia, 2. Aretxabaleta, 2,5; Arrasate A, 1,5. Sábado: Arrasate A, 3; Bergara, 1. Azkoitia, 2; Eibar, 2. Elgoibar, 4; Arrasate B, 0.

**Clasificación grupo C:** 1) Azkoitia, 29; 2) Aretxabaleta, 28,5; 3) Eibar, 27,5; 4) Arrasate A, 24; 5) Bergara, 20,5; 6) Elgoibar (una más), 13,5; 7) Arrasate B, 13.

## Partidos para el sábado

Preferente: Mercantil-Eibar, Rentería-Ibarra, Azkoitia-Marlaxka, Arrasate-Irún.

Tercera A: Irún-Añorga A, Hernani A-Carmelo, C.A.P.-Zarauz.

Tercera B: Veleta-Arturo Pomar, Hernani B-Lasarte, Astigarraga-Billabona.

Tercera C: Arrasate B-Azkoitia, Eibar-Arrasate A, Bergara-Aretxabaleta.

Las partidas comienzan a las 16.00 horas.

## Kasparov destruyó a Korchnoi en treinta jugadas

Londres.—En sólo treinta movimientos, el soviético Garry Kasparov derrotó ayer al suizo Viktor Korchnoi, en la novena partida del encuentro semifin del torneo de candidatos al título mundial de ajedrez que disputan en Londres. Un triunfo determinante y que deja al joven gran maestro de 20 años en óptimas condiciones de acceder a la final, que con toda seguridad disputará a su compatriota Vassili Smyslov.

Kasparov repitió ayer la defensa catalana que utilizó en el octavo juego, lo mismo que su adversario. Pero mientras que el despliegue de las piezas blancas (Kasparov) era rápido y efectivo, rompiendo el flanco derecho del negro (Korchnoi), este no supo situar sus trebojes en condiciones de darle la réplica, lo que condujo rápidamente a un medio juego en el que Kasparov, con toda la batería gruesa

emplazada sobre el rey enemigo, logró importante ventaja, que se hizo palpable en el movimiento 25, cuando dio jaque doble con caballo a torre y dama adversarios, eliminando a la primera.

En este momento ya estaba todo decidido, y tres movimientos más tarde, con el cambio de damas, el soviético quedó en posición tan superior que Korchnoi resignó los trebojes cuando tenía que realizar su 30 movida.

Derrota espectacular y justa, porque Kasparov se mostró muy agresivo desde el principio, mientras que a Korchnoi, una vez más, le perdieron los nervios, impropios en un jugador de dilatada experiencia.

## DESARROLLO:

BLANCAS (KASPAROV)  
1. PD4  
2. PA4

NEGRAS (KORCHNOI)  
CR-A3  
PR3

3. PCR3  
4. AR-C2  
5. CR-A3  
6. 0-0  
7. PTD4  
8. CA3-D2  
9. CxPA5  
10. DxpD5  
11. D-D3  
12. CD-A3  
13. AxA  
14. D-A3  
15. AD-A4  
16. PR4  
17. C-D5  
18. CR5  
19. TRA1  
20. TxPT  
21. CR+T  
22. T-A2  
23. TxA  
24. CA6  
25. CxT  
26. PR5  
27. A-R3  
28. DxD  
29. PAR4  
30. T-D2

PD4  
PDR-PA  
CD-D2  
TD-C1  
0-0  
PCR3  
AR-AR4  
0-0  
CD-C2  
TxA  
D-T1  
PTD3  
T-T2  
PCD4  
PDP  
A-D5  
AxP  
R-T1  
D-R1  
DxC  
D-A4  
DxC  
C-CR1  
D-T1  
TxD  
C-R2  
Abandonan

Los bidasotarras jugarán la final, el domingo, contra Iturri-Elguezábal

# Arribillaga y Salvador arrollaron en el Balda a Utge y Beitia: 45-30

Ayer se ventiló una decisiva pelea del campeonato de pala, que tiene ya proclamadas las dos parejas finalistas. El domingo, en Bilbao, lucharán por el título en ligio: Arribillaga-Salvador contra Iturri-Elguezábal. Y mañana conoceremos también, en Galarreta, a las dos parejas que aspiran al título remontista. Son ya finalistas Inchauspe y Lizaso. Pero en sus manos —en sus cestas— estará quiénes han de ser sus contrarios

en el trascendental acontecimiento. Si mañana triunfan los oriotarras sobre Ibero y Cestau, los otros finalistas serían Azkue II y Múgica. Pero el triunfo de los navarros les situaría a ellos en la disputa del título. Trascendental jornada la de mañana. Habrá entradón en Galarreta. Y nervios, muchos nervios, en la cancha hernaniarra. Vamos a ver si ganan Inchauspe y Lizaso I. Y tenemos final guipuzcoana...

**EZQUIAGA**  
Donostia.—Fenomenal ambiente en el Balda donostiarrá, donde no se cansa la calefacción... recién arregada. Pero los aficionados tuvieron ocasión de calentarse las manos con los aplausos. Porque hubo bastantes detalles de calidad, que provocaron auténticas ovaciones. Como se sabe, se ventilaba la pelea de desempate entre Arribillaga-Salvador y Utge-Beitia, el mismo partido que hace ocho días provocó una inesperada vótería favorable al "pibe" y al vizcaíno. Pero esta vez no se dejaron sorprender los dos bidasotarras, a quienes la "cátedra" eligió de salida como claros favoritos. Y, como digo, acertaron los entendidos. Porque Arribillaga y Salvador acabaron imponiéndose por el rotundo tanteo de 45-30, resultado que no refleja fielmente lo nivelado que transcurrió la pelea durante su primera mitad.

fue el partido en números. En cuanto a los protagonistas...

### Hubo detalles de gran calidad...

Los dos bidasotarras jugaron a cada cual mejor. Muy efectivo, sin florituras, el delantero de Etxalar. Y seguro y espectacular en sus intervenciones el serio zaguero de Lesaca, que fue quien cobró los mejores palazos. Los dos bidasotarras tuvieron siempre relegado al argentino, quien apenas encontró pelota para empalarla a placer. No obstante, el "pibe" tuvo habilidosas intervenciones, en las que lució el fácil manejo de la pesada herramienta. Pero fueron las menos porque, como digo, se vio rebasado la mayor parte de la pelea. Y al tener que entrar en difícil postura, falló también bastante. En cuanto al poderoso Beitia, no acertó a sacar como en otras ocasiones. Aisladamente, soltó fenomenales trailazos. Pero como se vio agobiado de trabajo el frontis fue pequeño para él. En resumen, medio partido bueno. Incluso competido. Pero en una segunda mitad tan solo hubo una pareja en la cancha: la bidasotarra.

### La final se jugará el domingo en Bilbao

Y ya tenemos a las dos parejas del campeonato de pala. Con su triunfo de ayer, serán Arribillaga y Salvador quienes lucharán por las txapelas contra Iturri y Elguezábal, que anteriormente habían eliminado en las semifinales a Isusi y Goldaracena. Como es natural, la final se disputará a un solo partido. Y tendrá como escenario el frontón bilbaíno. Pero

se ha cambiado la fecha del acontecimiento. Era de disputarse el próximo sábado, pero ese día juega el Athletic en San Mamés y se ha decidido jugar la final al día siguiente. Es decir, el domingo y a la misma hora de costumbre, a las 4.30. ¿Quiénes se encasquetarán las tradicionales txapelas? No es fácil el pronóstico. Cuando ambas parejas se enfrentaron en la ligulla, los resultados fueron dispares y competidos. En el Balda ganó Iturri por 45-41. Y en el Deportivo venció Arribillaga por 45-44...

### En los pasillos del Balda...

Como hacía frío en el frontón donostiarrá, los pasillos estuvieron animados. Desde ellos le vi hacer medio partido bueno a Sanjurjo, para luego ver superado por el zurdo Alústiza. Y es que el de Areso estuvo mejor respaldado en la zaga que el de Lesaca. Allí le saludé afectuosamente a Jesús Abrego, a quien ya le han quitado el yeso. Pero sigue con el brazo en cabestrillo. Y con bastantes dolores, que se le pasarán pronto. Es nuestro deseo. También estuve con el remontista Inchauspe, a quien su "apoderado", Ignacio Galparsoro le daba instrucciones para elevar su moral. Porque el oriotarra sigue notando ligeras molestias en sus ensayos. Pero para mañana estará ya en plena forma. Tienen que ganar a Ibero-Cestau para provocar una final guipuzcoana. Por cierto, también me encontré ayer con Urteaga, que sigue siendo campeón hasta que se dispute la final de este año. Su lesión le ha impedido defender el título. Ya



Con su éxito de ayer, Arribillaga jugará la gran final contra Iturri...

ARCHIVO

le han quitado la escayola, incluso ha ensayado ligeramente, pero sigue doliéndole la rodilla: ligamentos y algo de menisco. Pero espera retornar pronto a las canchas.

mejor del cuarteto. Y para él fueron los mayores aplausos.

### Hoy y mañana la elección de material.

Para este próximo fin de semana se anuncian dos nuevas eliminatorias del campeonato nacional de mano por parejas. El sábado, en el Beotibar tolosarra, se enfrentarán Beristain-Tolosa (que reaparece) con Oreja III-Aldazabal II. Los primeros no han conocido el éxito en cuatro jornadas. Los otros, permanecen imbatidos después de jugados tres partidos. El pronóstico parece fácil, pero... alguna vez tienen que "despertar" el de Régil y el amezketarra. Y el domingo se jugará en el Astelena eibarrés una eliminatoria que puede ser decisiva: Vergara-Gorostiza contra Urquiri-Galarza III. Última oportunidad clasificatoria para el de Itziar y el de Baraibar. Y penúltima para Vergarilla e Iñaki. Porque aún quedarán por jugarse dos eliminatorias, en Anoeta y Logroño. Pero volviendo a las próximas eliminatorias, esta mañana —a las once— se procederá a la elección de material en Tolosa. Y mañana —a las cuatro y media— tendrá lugar la misma e importante ceremonia en Aibar. Trabajo también para Acarreg y Etanillo. Pero ambos realizan su difícil misión a gusto...

### Martinicorena y Unsain los mejores en Urretxu

Ayer era fiesta grande en Urretxu. Y en el viejo Ederrena se celebró un festival manista de postín. Concretamente, Ariño IV y Maiz II rivalizaron contra Bengoechea IV y Martinicorena. Los mismos protagonistas de la eliminatoria campeónil de Vitoria... con los compañeros cambiados. Ganaron los dos navarros, pero a punto estuvo de acabar todo en tragedia... bursátil. Vean como funcionó el marcador: 0-3, 3-6, 4-12, 9-19, 11-20, 20-20 y 20-22. Casi, casi, el bacalato para los "catedráticos". Pero acabaron ganando los aventajados. Fue un partido duro y bastante bien jugado por los cuatro pelotaris. Mas es digno de resaltar la labor de Martinicorena, que él fue el mejor de todos. Cada delantero hizo una diana con el disparo inicial. Luego, como vaticiné, Maiz I y Aramburu se impusieron a Marín y Unsain por cinco tantos de diferencia. Pero, pese a su derrota, fue el tolosarra Unsain el

### Hoy, Arroyo-Herrán, en Logroño

## Martinicorena y Unsain fueron los más destacados en el festival de Urretxu

### Resultados de ayer

**Balda.**—Pala: Sanjurjo-Langarica, 22; Alústiza-Ochandiano, 30. Desempate de la semifinal campeónil: Arribillaga I-Salvador, 45; Utge-Beitia, 30. Remonte: Celaya-Aguerre, 35; Aseguinola II-Aya, 27. Lizaso II-Gambra, 30; Urquia-Elizalde I, 24.  
**Urretxu.**—Ariño IV-Maiz, 20; Bengoechea IV-Martinicorena, 22. Maiz I-Aramburu, 22; Marín-Unsain, 17.  
**Bilbo.**—Arteagaogaitia-Arribillaga II, 26; Alegría-Astola, 30. Ipiña-Arceles, 27; Isusi I-Reguero, 45. Uriague-reca-Barcos, 42; Ugarte-Lizardi I, 45.

**Trinquete.**—Provincial de paleta. Cuero segunda: Recalde-Bañales, 33; Aranzabal-Aguirre, 40. Goma primera: Irarorri-Juanena, 15; Basoco-Aruti, 30. Iruetagoiena-Carcabilla, 29; Vega-Erró II, 30. Cuero primera: Orbeogo-Aguirre, 35; Ramos-Seguro, 40.

### Partidos para hoy

**Oiartzun.** (A las siete.)—Paleta

segunda: Letamendía-Padura contra Aizpuru-Martín. Pala corta, primera B: Asuero-Fernández contra Imbuluzqueta-Satrústegui. Lacruz-Urdangarín contra Ferreras-Gaztiain.

**Urnieta.** (A las siete.)—Pala corta: Navarro-Bidaurreta contra De Vicente-Ezquerria. Zubeldia-E. Iztueta contra Borja-Saralegui. A. Franco-Salvador contra Rebé-Salvador.

**Logroño.** (A las siete y media.)—Anso-Soroa contra Alústiza-Andueza III. Arroyo-Luque contra Herrán-Salvidea. Urzainqui-Renedo contra García-Picote.

**Rentería.** (A las seis y media.)—Semifinales del torneo de paleta-goma: Alcaide-Roteta contra Sasain-Amorebieta. Toledo -Gamio contra Aguirre-Atorasagasti. Irarorri-Juanena contra Ilarramendi-Miera. (La final se jugará el sábado).

**Trinquete.** (A las siete.)—Provincial de paleta goma: Liceaga-Daguerres contra Alberio-Echezarreta. Azpeitia-Anza contra Iturbe-Soronda. Vázquez-Artazo contra Ituar-

te-Larrañaga. Olano-Letamendía contra Miraguruza-Lersundi.

### Para mañana

**Gallareta.** (A las cuatro.)—Ansa-Zubelzu III contra Alberdi-Zubeldia. Campeonato: Ibero-Cestau I contra Inchauspe-Lizaso I. Tarantino-Miquelarena contra Gumbe-Ezcudria II. Azkue II-Bereciartúa contra Górdiz-Barrenechea.

**Euskal.** (A las cuatro.)—Aramburu III contra Arregui-Ulzurrun. Incharburu-Múgica contra Aseguinola I-Oraá. Iriarte II-Isturralde contra Elizalde II-Erró. Goicoechea-Ayerra II contra Prat-Olondriz.

**Bilbo.** (A las cuatro y media.)—Goitia II-Esquisabel contra Alzugaray-Aya Zulaica. Iturri-Reguero contra Razquin III-Goldaracena. Sanjurjo-Beitia contra Ipiña-Elguezábal. Alberdi-Zaratamo contra Isusi II-Arribillaga II.

**Trinquete.** (A las siete.)—Provincial de paleta. Goma segunda: Ramos-Seguro contra Echarri-Urtiaga. Cuero primera: Beñobe-Alquiza contra Vega-Orozco. Tena-Olariaga contra Beñobe-Saldías.

### El partido en números

Cincuenta y ocho minutos exactos tardó en dilucidarse la pelea de desempate. Hubo igualadas en los dos primeros cartones para adelantarse los bidasotarras 8-2, 9-3 y 11-5. Pero, en brillante reacción, Utge y Beitia empataron a 12 y pasaron a disfrutar de ligeras ventajas: 15-12, 17-14 y 18-15. ¿Habrá sorpresa? Caba, pero no la hubo. Porque Arribillaga y Salvador volvieron a recobrar la iniciativa, para ya no dejarla hasta el final. 22-18, 27-20, 31-22, 34-24, 38-25, 41-27 y 45-30. Con el disparo inicial, Arribillaga consiguió siete tantos, perdiendo uno. Y el poderoso zaguero vizcaíno hizo seis dianas, cometiendo dos faltas: una por tiro corto y la otra por doble pasa. Este

### Desde la contracancha

## Zarandona e Ibáñez debutan este próximo fin de semana

### EZQUIAGA

Por eso mismo, el campeonato manomanista del próximo año tendrá nuevos alicientes. Includo el del regiltarra Etxenagusia... que tendrá algo que decir.

● El comité técnico de la Federación Española fue cesado oficialmente en la reunión que la Nacional celebró días pasados en la capital riojana. ¿Motivo? Hay que remontarse al Mundialito de Biarritz. Y a la discordante nota que ofrecieron el presidente Cortina y el palista catalán Hernández. Ahora paga los platos rotos Joaquín Vidieila, quien le hizo jugar al citado pelotari catalán... a sabiendas de que estaba sin la debida preparación. La eterna canción.

● El Torneo de Federaciones iniciará su andadura el 19 de febrero, en las modalidades de frontón corto, para concluir el 3 de junio. Y la Copa del Rey se disputará entre el 21-24 del mismo mes de junio. Nada se sabe aún de la competición de "herramienta".

● A mediados de enero se iniciará el campeonato manomanista de promesas y de segunda categoría, que el año pasado tuvo como campeón el oiartzuarra Esnaola. En la final de Anoeta se impuso entonces el segurtarra Alústiza. Y su éxito le permite ahora figurar en el campeonato de los ases. Pero en la competición de promesas y segundas tenemos esta vez gratas novedades. Los recientes incorporados al profesionalismo y... los que están a punto de hacerlo.

● Efectivamente, hay otros dos manistas que están a punto de cambiar de cartulina. El vizcaíno Zarandona debutará el sábado en el Beotibar tolosarra, dentro del cuadro de Eskulari. Y al día siguiente, domingo, se estrenará como profesional el riojano Ibáñez. Es otro de los muchachos fichados por Paco Arriarán, que hará su debut en el frontón de Santo Domingo de la Calzada.

Almunia explicó en el Senado el proyecto de ley de la reforma del Estatuto de los Trabajadores

## Los 800.000 puestos de trabajo prometidos por el PSOE se quedarán, para esta legislatura, en 680.000

El ministro de Trabajo, Joaquín Almunia, explicó ayer ante la correspondiente comisión del Senado el proyecto de ley para la reforma del Estatuto de los Trabajadores, el proyecto de ley de protección a los desempleados y la ley orgánica de Libertad Sindical. El ministro comu-

nicó que el PSOE no cumpliría su promesa electoral de crear 800.000 puestos de trabajo y afirmó que las cifras de empleo que se crearían en esta legislatura serían de 680.000 puestos de trabajo; es decir, que en 1984 no se reducirá el paro.

Madrid.—El ministro de Trabajo, Joaquín Almunia, comunicó ayer que el PSOE no cumpliría su promesa electoral de crear 800.000 puestos de trabajo, y afirmó que las cifras de empleo que se crearía en esta legislatura sería la de 680.000 puestos de trabajo.

Al final de la actual legislatura, el paro no será inferior al 13% o 14% (en la actualidad es de un 17,5%), a pesar de la recuperación del empleo según manifestó el ministro de Trabajo y Seguridad Social.

El ministro de Trabajo respondió de los resultados de la concertación social que se ha plasmado en los proyectos de ley sobre protección a los desempleados y de reforma del Estatuto de los Trabajadores y proyecto de ley orgánica de Libertad Sindical.

Destacó que de una protección al desempleo en 1973 que cubría entre el 65% y 66% de los parados se ha pasado a un 29% en 1983. Dijo que con la aprobación del 42% en 1984 y a un 48% en 1986.

Añadió que para este fin constan en el proyecto de presupuestos 50.000 millones de pesetas. Las partidas irán aumentando en años sucesivos hasta alcanzar los 87.000 millones en 1986.

### Estatuto de los Trabajadores

Almunia se refirió a la necesidad de potenciar la red de oficinas de empleo del Instituto Nacional de Empleo (INEM), ya que en la actualidad su penetración es muy pequeña y sólo cubre el 10% de las contrataciones.

Respecto a la reforma de algunos artículos del Estatuto de los Trabajadores relativos a la con-



Almunia compareció.

tratación temporal, contrato en prácticas y formación, dijo que es un elemento incentivador, pero que siempre va a primar el trabajo fijo sobre el eventual.

A preguntas sobre la necesidad de facilitar el despido, el ministro indicó que en la actualidad hay que actuar en la vía de la incenti- vación de la contratación y no del despido, ya que mediante la reindustrialización se está trabajando en la reducción de puestos de trabajo en aquellos sitios donde es necesario.

El ministro hizo hincapié en la importancia de la modificación del Estatuto en torno a que el Fondo de Garantía Salarial no pague una parte del importe de los despidos a las empresas menores de cincuenta trabajadores cuando éste se realice por la vía individual.

### Economía sumergida

Los senadores mostraron su preocupación por la economía sumergida y preguntaron sobre las medidas que van a tomarse para evitarla. El ministro dijo que esta representa entre un 6% y un 8% del producto interior bruto y que es muy difícil actuar sobre ella ya que se da incluso en países como Suecia.

Destacó que el ministerio tiene previsto aumentar el número de inspectores para evitar el fraude. Explicó que en la actualidad hay unos 460, se están convocando oposiciones para otros 40 y que a lo largo de 1984 volverá a aumentar su número.

Añadió que también aumentará el número de controladores de la Seguridad Social. "Se trabaja —dijo— en un gran despliegue territorial de la tesorería de la Seguridad Social en una operación parecida a la realizada en Hacienda."

En relación a los derechos por prestación derivados de la contratación temporal, dijo que ya se ha discutido con las partes sociales y que tendrá su desarrollo en un real decreto en el que se indicarán que aquellos trabajadores con contratos temporales que realicen un tercio de la jornada normal tendrán derecho a las mismas.

Sobre la reforma del empleo comunitario el ministro anunció que el real decreto que la contempla estará terminado antes del final de año.

A preguntas sobre la reforma del sistema de pensiones reiteró la necesidad de su modificación y anunció que en el primer semestre del próximo año será discutida con las partes sociales.

## Trabajo dio a conocer el proyecto del estatuto del minero

Madrid.—El Ministerio de Trabajo tiene ultimado el proyecto de Real Decreto Ley de Estatuto del Minero, que regulará las condiciones de trabajo, jornada, régimen retributivo, servicios sociales, prevenciones de riesgos profesionales, seguridad e higiene. El proyecto no contempla en cambio la modalidad de contratación en la minería, dilata en el tiempo la reducción de jornada a 35 horas semanales y reduce el régimen especial de la seguridad social a quienes trabajan en explotaciones carboníferas.

### Trabajo en el interior de la mina

El proyecto contiene la exigencia del reconocimiento médico previo a la contratación del trabajo y fija que dicho trámite deberá asimismo cumplimentarse al extinguirse la relación laboral.

En cuanto al trabajo en el interior de la mina, la duración de jornada semanal será de 35 horas semanales de trabajo efectivo. Tal jornada máxima se establece sin perjuicio de que en la negociación colectiva puedan establecerse módulos para la determinación, distintos del semanal. Tal jornada máxima empezará a computarse desde la entrada de los primeros trabajadores en el pozo o galería y concluirá con la llegada a bocamina de los primeros que salgan, salvo que, a través de la negociación colectiva, se estableciere otro sistema de cómputo, no están comprendidos en la duración de la jornada establecida los posibles tiempos destinados a descansos entre los momentos señalados para su inicio y terminación.

Asimismo, la jornada de trabajo subterráneo se verá reducida a 6

horas diarias cuando concurren circunstancias de especial penosidad.

En cuanto a la implantación de la jornada máxima de 35 horas, el proyecto determina que se hará de forma gradual, de modo que el 1 de julio de 1985, la jornada sea de 35 horas y el 1 de julio de 1986 quedará definitivamente implantada la jornada de 35 horas.

### Descanso semanal

Los trabajadores que presten servicios en puestos de trabajo subterráneo tendrán derecho a un descanso semanal de dos días.

### Reducción de la edad de jubilación

De acuerdo con lo previsto en el artículo 151.2 de la Ley General de Seguridad Social, de 30 de mayo de 1971, la edad de jubilación de los grupos profesionales incluidos en el ámbito de esta norma y no comprendidos en el régimen especial de la minería del carbón, se reducirán mediante la aplicación de coeficientes reductores, cuando concurren circunstancias de penosidad, toxicidad, peligrosidad o insalubridad, en similares términos que dicho régimen especial establece.

Para dar cumplimiento a lo establecido en el artículo 19 de esta norma, el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social propondrá al Gobierno, para su aprobación mediante Real Decreto, la reducción de la edad de jubilación de los grupos profesionales incluidos en el ámbito del Estatuto Minero y no comprendidos en el régimen especial de la minería del carbón en los que concurren circunstancias de penosidad, toxicidad, peligrosidad o insalubridad, en similares términos que dicho régimen especial establece.

## Marín intenta obtener respuestas en Estrasburgo

Estrasburgo (Francia).—Manuel Marín, secretario de Estado para las relaciones con la Comunidad Económica Europea, asistió ayer, en Estrasburgo, a la reunión del comité mixto Parlamento-Cortes Generales Españolas, en su octava edición, según Efe.

Su presencia en el Parlamento del Mercado Común la explicó a la agencia Efe en el sentido de que actualmente, tras el fracaso de la Cumbre de Atenas, "tratamos de obtener la máxima información posible porque todavía no se han decantado las distintas posiciones de los gobiernos de los 'Diez' mantenidas en la capital griega".

Precisó Marín que se trataba de una reunión mixta "normal" —prevista en el calendario entre comunitarios y españoles—, y en la que "no hemos evocado ni la fecha de 1986 para la adhesión española, ni ninguna otra".

Sobre la manifestación de viticultores del Mediodía francés, celebrada ayer en Estrasburgo, dirigida esencialmente contra la entrada de España en el Mercado Común, el secretario de Estado para la CEE manifestó su "sorpresa", dado que la "asistencia ha sido muy escasa" (entre tres y cuatro mil agricultores, principalmente del sector vinícola).

Sobre la escasez de participantes en la manifestación contra la integración española, Marín señaló que esto quiere decir que por fin se está imponiendo la realidad de las cosas en la mentalidad y postura de los agricultores franceses.

Subrayó que el discurso de los agricultores franceses "es contradictorio", ya que hablan de lo que les va a perjudicar la política agraria

mediterránea con la presencia de España dentro de la CEE, cuando la realidad esta producción sólo representa un 8% del total en Francia.

Marín dijo que los agricultores franceses deben y tienen que estar en condiciones de admitir la adhesión española —tanto más cuanto que ésta no plantea perspectivas graves al mercado francés—, e incluso, deberían ser partidarios de que las negociaciones culminen lo antes posible.

En el curso del debate en el comité mixto, Marín tuvo un enfrentamiento dialéctico con un parlamentario comunista francés, al que tachó de "nacionalista y de chauvinista" al que dijo que se equivocaba al parte a parte y que no había nombre de la izquierda de los comunistas, ya que quien defiende las clases sociales jamás puede defender "esa postura chauvinista" actual.

En nombre de la comisión ejecutiva intervino el comisario Lorenzo Natali, quien no hizo declaraciones al final de la sesión que se prosiguió hoy, miércoles, último día de la reunión en presencia del secretario de Estado español.

El presidente del Gobierno italiano, Benito Craxi, ha declarado en el aeropuerto de Barajas, durante una escala técnica en su vuelo de Buenos Aires a Roma, que el fracaso de la reunión de Atenas no supone un retraso definitivo en las negociaciones para la entrada de España en la Comunidad Económica Europea.

"Esperamos para el próximo año una nueva reunión —agregó— que pueda abrir nuevas perspectivas para España y Portugal."

## El dólar se acerca a las 160 pesetas

Madrid.—El dólar ha alcanzado otra marca en el mercado de Madrid, donde su cotización media se ha fijado en 158,753 pesetas, según datos facilitados por el Banco de España.

Este cambio medio supone una subida de 44 céntimos para la divisa norteamericana en relación con la moneda española respecto a las 158,310 pesetas del lunes y es el resultado de un cambio para el comprador de 158,573 pesetas por dólar y de 158,933 para el vendedor. El nuevo "récord" alcanzado ayer por la moneda norteamericana es el tercero consecutivo.

## Patrón de pesquero desaparece en alta mar

Huelva.—Luis Correa Piña, patrón del pesquero "Segundo Otero", con base en Ayamonte, desapareció en alta mar, al ser derribado por un golpe de ola o en un viraje del barco. El accidente se produjo cuando el pesquero regresaba al puerto de Ayamonte y se encontraba a unas treinta millas de la zona conocida como El terrón.

La tripulación comenzó de inmediato las labores de rastreo, en las que también participaron dos helicópteros de la base de Rota, una embarcación de la Cruz Roja y numerosos barcos particulares, sin que hasta el momento haya dado fruto la búsqueda.

### Pesquero detenido por patrullera portuguesa

El pesquero "Playa de Areas", con base en el puerto gallego de Marín, fue detenido por una pa-

trullera portuguesa cuando navegaba a veinte millas de la costa. Acusado de faenar en aguas portuguesas, fue conducido al puerto de Figueira, donde se le decomisó toda la pesca y se encuentra a la espera de que le sea notificado el monto de la multa que tendrá que abonar para poder regresar a su puerto base.

### Los marroquines liberan barco onubense

El pesquero "Juan y Matilde", con base en Punta Umbria (Huelva), fue liberado esta mañana por las autoridades marroquines, después de abonar la multa de 168.000 pesetas que le fue impuesta por faenar en aguas prohibidas.

En los últimos días, fueron detenidos por lanchas marroquines siete pesqueros, de los que tres fueron liberados.

CÁRITAS  
CON TODOS



TRABAJANDO POR LA JUSTICIA

Las movilizaciones del sector naval recorrieron diversos puntos de la geografía estatal

## Unas 25.00 personas se manifestaron ayer en Bilbo contra los planes de reconversión

La convocatoria de una manifestación en Bilbo contra los planes de reconversión del naval polarizaron ayer buena parte de la vida sindical y política del País Vasco. Entre 25.000 y 30.000 personas recorrieron ayer las calles bilbaínas en una manifestación contra los planes de reconversión industrial, y convocada por todos los partidos políticos y fuerzas sindicales, a excepción del PSE-PSOE, UGT y Coalición. Entre los participantes en el acto se encontraba el ex lehendakari Jesús María de Leizaola. Los trabajadores del naval protagonizaron un paro, que afectó prácticamente a la totalidad de las empresas, tanto de los grandes como de los pequeños astilleros vizcaínos. En Puerto Real, Cádiz, Alicante, Vigo y La Coruña, los trabajadores se manifestaron igualmente contra la política del departamento de Carlos Solchaga.

En Cádiz, unas quince mil personas, según los organizadores, se manifestaron contra el proyecto de reconversión naval, convocados por el comité de empresa de la factoría de astilleros en Puerto Real y los sindicatos CC.OO., CNT y CAP. A última hora, UGT decidió apoyar la convocatoria.

### Incidencia estatal

En un gesto de solidaridad con la defensa de los puestos de trabajo y los astilleros gallegos, el consejero de Industria y Energía de la Xunta de Galicia, Juan Manuel de la Fuente, se unió a la manifestación desarrollada en La Coruña, donde más de diez mil trabajadores expresaron, por medio de consignas, su rechazo a los planes de reconversión del Gobierno, al que se acusó de no crear los puestos de trabajo prometidos.

En Vigo, unas dos mil personas participaron en una marcha, convocada por CC.OO. y la Intersindical (INTG)—que no admitió la presencia de UGT—contra el decreto Ley de Industrialización y en defensa de los puestos de trabajo en la industria naval gallega.

Bilbo.—Decenas de miles de personas se han manifestado ayer en diversos puntos del Estado contra los planes de reconversión industrial y en defensa de los puestos de trabajo en el sector naval.



Entre 25.000 y 30.000 manifestantes protestaron ayer contra la reconversión del sector naval.

En la capital vizcaína, entre 25.000 y 30.000 personas protagonizaron una marcha multitudinaria, encabezada por una pancarta "contra la reestructuración salvaje y por la defensa de los puestos de trabajo" que portaban miembros de los comités de empresa y secciones sindicales de los astilleros públicos vizcaínos, convocantes del acto.

Participaron en el acto representantes del PNV, HB, EE, PCE-EPK, EMK, LKI, Auzolan, Posi, PC (M-L), PST, EKAY Euzkotarrak, el ex lehendakari, Jesús María de Leizaola; el secretario general de ELA-STV, Alfonso Etxebarria, y el secretario de CC.OO. de Euskadi, Tomas Tueros, entre otros.

Concluida la marcha se leyó un comunicado de rechazo a la reconversión naval, en el que se afirmaba que "los planes elaborados por el INI, Aesa y Sorena prevén un excedente global de 20.000 trabajadores, entre los que se encuentran los pertenecientes a la industria auxiliar que sólo en la ría suponen unos 1.500".

"Los trabajadores del sector naval—se afirmaba en el escrito—apostamos por una política coherente de reconversión-reindustrialización, que garantice el mantenimiento del empleo y de nuestra capacidad industrial y el control de la introducción de las nuevas tecnologías.

## PNV: "Damborenea prefiere obrar al dictado de Madrid a costa de sacrificar al pueblo vasco"

El coordinador de la política municipal del PNV, José Luis Irisarri, manifestó ayer que "Ricardo García Damborenea y adláteres prefieren obrar al dictado de Madrid aun a costa de sacrificar al pueblo vasco. Hoy nos hablan de legalidades los mismos que organizaron la revolución de Octubre de 1934 para derrocar a un Gobierno legalmente constituido, producto de unas elecciones democráticas". Con estas declaraciones distribuidas por la oficina de prensa del PNV, Irisarri contestó a las acusaciones del dirigente socialista de Bizkaia contra su partido, por apoyar la manifestación contra la reconversión en el sector naval.

Irisarri también respondió a las reacciones de Euskadiko Ezkerra y Coalición Popular contra la decisión del PNV de realizar un paro corporativo en los 79 ayuntamientos en los que son mayoritarios en Bizkaia. Estos partidos políticos habían calificado de "desproporcionada" e "injusta" la medida. Irisarri respondió que "efectivamente, existe desproporción. Mientras en Bizkaia el PNV cuenta con 79 alcaldes, sumados EE y Coalición Popular no tienen ninguno. La desproporción es evidente".

En relación al tema de la reconversión y el decreto elaborado por los socialistas, el portavoz del Ejecutivo autónomo, Pedro Miguel Etxenike, indicó que "no se puede ni se debe hacer demagogia con la reconversión", y afirmó que dicho decreto es ilegal porque se ha suprimido la participación de las partes interesadas, y se ha rechazado la oferta al diálogo del Gobierno vasco.

Centrándose en la reconversión naval, Etxenike recordó que en el pasado mes de mayo el consejero de Industria pidió al Gobierno central que discutiese los informes técnicos con la Administración autónoma y con los interlocutores sociales para así "llegar a encontrar una mejor solución al sector concreto y no aplicar directrices generales, pero el señor Isasti sigue esperando que se cumpla la promesa socialista".

### HB presentará mociones en los ayuntamientos

Ion Idígoras dijo que "las declaraciones que ha hecho Dambore-

nea sobre la reconversión no la hace ni un subnormal", y en el tema de la reconversión naval aseguró que "vamos a presentar mociones como la aprobada ayer en el Ayuntamiento de Bilbo en todos los ayuntamientos vizcaínos. Nosotros no estamos de acuerdo con la postura del PNV de paralizar la vida municipal porque eso es puro testimonialismo, los ayuntamientos lo que tienen que hacer es dar respuesta a los problemas del pueblo y eso no se consigue con la postura del PNV. Pensamos que el tema de la reconversión es un tema municipal y no extramunicipal al que los ayuntamientos tienen que dar respuesta".

Ion Idígoras se refería a la moción presentada en el Ayuntamiento de Bilbo con dos puntos: uno no rotundo al cierre de Euskalduna y el rechazo a todos los decretos leyes de reconversión. Esta moción fue aprobada con los votos del PNV, EE y HB, el negativo del PSOE y la abstención del grupo popular.

### EE: "Grave contradicción"

La secretaria política municipal de Euskadiko Ezkerra acusó al PNV de caer "en grave contradicción" por su postura de protesta ante los planes de reconversión naval.

EE recordó que las secciones sindicales del sector naval de todos los sindicatos, salvo UGT, y los partidos políticos, salvo el PSOE, llegaron a un acuerdo para asistir a la manifestación de ayer en protesta por los planes de reconversión naval a la vez que se comprometían a presentar en los ayuntamientos mociones para que se debatiera a nivel municipal esta cuestión.

El PNV, según nota de EE, dijo que "no aceptaba que el tema de la crisis del sector naval se tratase en los ayuntamientos, entendiendo que este era un tema extra-municipal".

EE denuncia "la grave contradicción en la que incurre el PNV al no apoyar la moción en los ayuntamientos por extramunicipal y el parón municipal decretado por sus alcaldes, que no tiene otra justificación que una oportunista y nada democrática utilización de los trabajadores en su campaña electoralista".

## El puerto de Pasaia pasará a ser un ente autónomo

Ramón Jáuregui se reunió ayer con el presidente y el director de la Junta de Obras del Puerto de Pasaia para hablar sobre la situación, evolución y futuros planes en el puerto pasaitarra.

Tras un recorrido por las zonas portuarias en las que el Gobierno ha fijado sus planes de inversión, se celebró una rueda de prensa y una reunión con los industriales que más utilizan el puerto y que durante este año han sido objeto de un trato especial en la búsqueda de mejoras para la industria guipuzcoana.

Jáuregui manifestó que su presencia en el puerto obedecía a la gran significación en función de la importancia que el Gobierno socialista da al puerto de Pasaia.

"Pasaia—dijo— es el barómetro de la situación industrial de la provincia de Guipúzcoa y de parte también de la industria vasca, consideramos que es condición esencial para la próxima conversión del puerto el cambio en su régimen administrativo. Próximamente pasará a ser un ente autónomo con estatutos propios y regido por un consejo de administración en el que estarán presentes usuarios y organismos." Esto significa que con arreglo a dicha significación, el puerto de Pasaia funcionará bajo el régimen de derecho privado y no estará sometido a las dificultades y lentitud burocráticas que establece un régimen de derecho público.

El mencionado plan de inversión se centra en dos coordenadas, la creación de un muelle nuevo a nivel europeo en Buenavista con una longitud total de 800 metros y con fondo y calado de 12 metros mínimos de agua. Eso supondrá una inversión de 200.000 millones de pesetas en un plazo de dos años y medio a partir del próximo verano.

Otra de las previsiones del plan es la ordenación de todas las grúas del puerto a fin de dar mayor rendimiento a este tipo de aparatos mecánicos.

El programa de inversión total asciende a 490.000 millones de pesetas, de los que un 50% correrá a cargo de los fondos propios y el otro 50%, vía subvención del Estado a fondo perdido.

## Huelga del sector aceriales

Bilbao.—La totalidad de los trabajadores de las empresas Aceros de Llodio, Orbegozo, Olsa (antigua Olarra) y Echevarría, han secundado la huelga de 24 horas convocada en contra de la aplicación de expedientes de rescisión de contratos que podrían afectar a unos 1.000 empleados.

Según fuentes de CC.OO., el paro ha sido total en las cuatro empresas y los trabajadores de Aceros de Llodio han realizado una concentración en la plaza y diversas acciones para llamar la atención sobre su situación laboral.

Las secciones sindicales de LSB-USO, CC.OO., ELA-STV, y CUI de estas empresas convocaron también a los trabajadores para que asistieran a la manifestación de ayer en contra de los planes de reconversión del sector naval.

El expediente de rescisión de contratos será presentado por las propias empresas el próximo día 20 ante las delegaciones provinciales de Trabajo de Vizcaya, Alava y Guipúzcoa, así como ante la Dirección General de Empleo.

## Benegas pide al PNV una alternativa a los sectores en crisis

José María Benegas manifestó que "tanto Garaikoetxea por una parte, como los empresarios vascos por otra, deben pronunciarse sobre la necesidad o no de la reconversión industrial en Euskadi", y añadió que sólo hay dos posibilidades de actuación: "dejar que las cosas sigan como hasta ahora y que quiebran definitivamente las empresas en crisis, con pérdida total de puestos de trabajo, o reconvertir los sectores en crisis para modernizarlos y hacerlos competitivos".

Benegas añadió que Garaikoetxea debe explicar cuál es su política industrial y cuáles son sus alternativas, y que si está en desacuerdo con los planes del Gobierno socialista "debe explicar en qué puntos y sobre todo cuál es su alternativa a los sectores en crisis para que la conozcamos todos y, si es posible y viable, la apoyaremos".

ron antes y ahora están recogiendo sus frutos".

Señaló que "corremos el riesgo que quedar definitivamente desganados de una posible reactivación económica española y mundial".

Refiriéndose al PNV, el líder socialista subrayó que "es inaudito, sorprendente y perjudicial para el futuro económico que el PNV, sin explicar a los ciudadanos vascos cuál es su política industrial, se lance por la rampa de la demagogia acompañado por HB, LKI, POSI, PST, es decir, acompañado por el radicalismo más extremista, y además pretende paralizar los ayuntamientos".

"Ante esta actitud—dijo Benegas— uno tiene la tentación, en la que no voy a incurrir por coherencia, y porque están en juego intereses más importantes, de pedir al Gobierno del Estado que paralice la inversión de 150.000 millones de pesetas hasta que el Gobierno del PNV explique cuál es su alternativa económica a los sectores industriales en crisis."

Juan Manuel Eguigaray, parlamentario vasco del PSE, acusó de electoralista a Garaikoetxea y su Gobierno por la actitud mantenida frente a la reconversión naval.

## BOLSA DE BILBAO

| BANCOS                   | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Banco Hispano Americano  | 212             | 210              |
| Banco de Bilbao          | 257             | 255              |
| Banco Español de Crédito | 270             | 267              |
| Banco Central            | 272             | 268              |
| Banco Guipuzcoano        | 206             | 206              |
| Banco Popular Español    | 224             | 223              |
| Banco de Santander       | 258             | 257              |
| Banco de Vizcaya         | 314             | 314              |
| Banco Unión              | cot. susp.      | cot. susp.       |

| ELECTRICAS                | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Hidroeléctrica Española   | 46,75           | 46,50            |
| Electra de Viesgo         | 100             | 100              |
| Sevillana de Electricidad | 39,75           | 40,25            |
| Iberduero                 | 43,25           | 42               |
| Reunidas de Zaragoza      | 210             | 216              |
| Unión Eléctrica           | 46,75           | 45,75            |
| F.E.C.S.A.                | 45,75           | 44               |

| QUIMICAS              | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|-----------------------|-----------------|------------------|
| Española de Petróleos | 109             | 97               |
| Explosivos Río Tinto  | 16              | 16               |
| FAES                  | 295             | 280              |
| Selanitro             | 19              | 19               |
| S.N.I.A.C.E.          | 37              | —                |
| Unión Resinera        | 221             | 221              |
| Firestone             | 190             | —                |

| ALIMENTACION       | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------|-----------------|------------------|
| Azucarera Española | 110             | 105              |
| Ebro               | 365             | —                |
| Bodegas Bilbaínas  | 440             | —                |
| K.O.I.P.E.         | 163             | 163              |
| S.A.V.I.N.         | 140             | 140              |
| Vineros Españoles  | cot. susp.      | cot. susp.       |

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

|                           | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Asland                    | 190             | —                |
| Cementos Lemona           | 253             | 247              |
| Cementos Rezola           | 39              | 29               |
| Vacasa                    | 232             | 220              |
| Inmobiliaria Zabálburu    | 155             | —                |
| Dragados y Construcciones | 120             | 120              |

## INVERSION MOBILIARIA

|                           | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Hispanera                 | 90              | —                |
| Carriñabao                | 110             | 110              |
| Finsa                     | 141             | 138              |
| Corporación Ind. Bancobao | 63,50           | —                |

## SIDERURGICAS

|                     | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------|-----------------|------------------|
| Aceros de Llodio    | 9,50            | 9,50             |
| Altos Hornos        | 16,50           | 17,50            |
| Auxiliar de FF. CC. | 72              | —                |
| Duro-Felguera       | 247,50          | —                |
| Echevarría          | 12              | 12,50            |
| Ollarra             | 15              | 15               |
| Tubacex             | 45              | 44               |
| Seat                | 22              | —                |
| Unión Ceñajera      | 11              | 10,50            |
| Forjas Alavesas     | 40              | 40               |

## MONOPOLIOS

|                     | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------|-----------------|------------------|
| Telefónica Nacional | 85              | 84               |
| Tabacalera          | 95              | —                |
| Camps               | 157             | —                |

## MINERAS

|                   | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|-------------------|-----------------|------------------|
| Española del Zinc | 50              | —                |
| Ponlerzada        | 120             | —                |
| Sierra Menera     | 30              | —                |

## PAPELERAS

|                            | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| Papelería Española         | 18              | 17               |
| Sarrió, Papelería de Leiza | 33              | 32               |
| Papelerías Reunidas        | 9               | —                |

## FERROCARRILES

|                     | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------|-----------------|------------------|
| FF. CC. La Robla    | 7               | —                |
| FF. CC. Suburbanos  | 50              | —                |
| FF. CC. Vascongados | 82              | —                |

## NAVIERAS

|                       | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|-----------------------|-----------------|------------------|
| General de Navegación | 190             | —                |
| Marítima del Nervión  | 12              | —                |
| Naviera Aznar         | cot. susp.      | cot. susp.       |
| Naviera Bilbaína      | 28              | —                |
| Naviera Vascongada    | 32              | 32               |

## SEGUROS

|                | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------|-----------------|------------------|
| Seguros Aurora | 410             | 405              |
| Seguros Bilbao | 259             | —                |

## DERECHOS SUSCRIPCION

## BOLSA DE MADRID

| BANCOS                   | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Banco Hispano Americano  | 211             | 210              |
| Banco de Bilbao          | 257             | 255              |
| Banco Central            | 272             | 270              |
| Banco Español de Crédito | 272             | 270              |
| Banco Exterior de España | 200             | 196              |
| Banco Herrero            | 502             | 500              |
| Banco Pastor             | 237             | 237              |
| Banco Popular Español    | 223             | 225              |
| Banco Santander          | 262             | 261              |
| Banco de Vizcaya         | 314             | 312              |
| Banco Zaragozano         | 218             | 216              |
| Bankinter                | 133             | 133              |
| Banco de Fomento         | 118             | 115              |

| ELECTRICAS                | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Electra de Viesgo         | 104             | 105              |
| Fecsa                     | 43,25           | 44,50            |
| Hidroeléctrica Cantábrico | 98              | 93               |
| Hidroeléctrica Cataluña   | 42              | 43,25            |
| Hidroeléctrica Española   | 46,50           | 46,25            |
| Iberduero                 | 43              | 42,25            |
| Sevillana de Electricidad | 38,75           | 40               |
| Unión Eléctrica           | 45,50           | 45,50            |

| QUIMICAS                  | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Cros                      | 35              | 36               |
| Energía e Ind. Aragonesas | 54              | 53               |
| Española de Petróleos     | 103,25          | 98,50            |
| Explosivos                | 17              | 17               |
| Hidronitro                | 15              | 15               |

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

|                        | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|------------------------|-----------------|------------------|
| Papelería Española     | 24              | —                |
| Petroliber             | 125             | —                |
| Petróleos Mediterráneo | 385             | 385              |
| S.N.I.A.C.E.           | 36              | 35               |

## ALIMENTACION

|                    | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------|-----------------|------------------|
| Ebro               | 377             | —                |
| Cervezas El Águila | 132             | —                |
| General Azucarera  | 115             | 110              |
| K.O.I.P.E.         | 157             | —                |

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

|                            | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| Bami                       | 34              | —                |
| Cementos Alba              | 415             | 275              |
| Dragados y Construcciones  | 123             | 120              |
| Inmobiliaria Metropolitana | 148             | 147              |
| Urbanizadora Metropolitana | 292             | —                |
| Urbis                      | 30              | 27,50            |
| P. Valderrivas             | 335             | 333              |
| Vallehermoso               | 66              | 65               |

## INVERSION MOBILIARIA

|             | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|-------------|-----------------|------------------|
| Hispanera   | 93              | —                |
| Hispanil    | 102             | 100              |
| Indus       | 101             | 99               |
| Popularinsa | 234             | 237              |

## SIDERURGICAS

|                     | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------|-----------------|------------------|
| Altos Hornos        | 17              | 19               |
| Auxiliar de FF. CC. | 70              | 72               |
| Duro-Felguera       | 234             | 214              |
| Tubacex             | 44              | —                |
| Seat                | 25,50           | 24,50            |
| Zardoya Otis        | 318             | 309              |

## MONOPOLIOS

|            | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|------------|-----------------|------------------|
| Camps      | 231             | 237              |
| Tabacalera | 117             | 111              |
| Telefónica | 85              | 83,50            |

## VARIOS

|                      | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------|-----------------|------------------|
| La Unión y El Fénix  | 331             | 331              |
| Galerías Preciados   | cot. susp.      | cot. susp.       |
| La Estrella, Seguros | 112             | —                |

## FONDO INVERSION

|            | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|------------|-----------------|------------------|
| HispaFondo | 980,55          | 982,04           |

## DERECHOS SUSCRIPCION

|                          | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Banco Exterior de España | —               | 63               |
| Cementos Alba            | —               | 1.250            |

## BOLSA DE BARCELONA

| BANCOS                   | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Banco Hispano Americano  | 211             | 210              |
| Banco de Bilbao          | 258             | 256              |
| Banco Central            | 268             | 266              |
| Banco Español de Crédito | 271             | 268              |
| Banco Exterior de España | 200             | 196              |
| Banco Popular Español    | 222             | 222              |
| Banco de Santander       | 253             | 257              |
| Banco de Vizcaya         | 312             | 312              |

| ELECTRICAS                | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Enher                     | 48              | 46               |
| Fecsa                     | 44,50           | 44,75            |
| Hidroeléctrica Cataluña   | 42,50           | 43,75            |
| Hidroeléctrica Española   | 46              | 46,50            |
| Iberduero                 | 43,25           | 42,75            |
| Sevillana de Electricidad | 39              | 40               |
| Unión Eléctrica           | 45              | —                |

| QUIMICAS                   | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| Carburos Metálicos         | 165             | 162              |
| Cros                       | 36              | 35               |
| Energía e Ind. Aragonesas  | 55              | 52,50            |
| Española de Petróleos      | 104             | 98               |
| La Seda de Barcelona       | 90              | 88               |
| Unión Explosivos Río Tinto | 16,25           | 16,50            |

## ALIMENTACION Y TABACOS

|                      | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------|-----------------|------------------|
| Damm                 | 160             | 157              |
| Industrias Agrícolas | 146             | 148              |
| Cervezas San Miguel  | 291             | —                |
| Tabacos de Filipinas | 110             | 110              |

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

|                           | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Asland                    | 179             | 170              |
| Auxiliar Const. Sansón    | 316             | —                |
| Cubiertas y M.Z.O.V.      | 279             | —                |
| Dragados y Construcciones | 123             | 121              |
| Fomento Obras y Construc. | 157             | 164              |
| Vallehermoso              | 68              | 67               |

## SIDERURGICAS

|                         | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|-------------------------|-----------------|------------------|
| Altos Hornos de Vizcaya | 16,25           | 17,50            |
| Fasa Renault            | 165             | 162              |
| Motor Ibérica           | 35,50           | 34               |
| Seat                    | 25              | 25               |

## MONOPOLIOS

|                     | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|---------------------|-----------------|------------------|
| Camps               | 160             | —                |
| Tabacalera          | 131             | 125              |
| Telefónica Nacional | 85              | 84               |

## AGUAS Y GAS

|                          | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Agua de Barcelona        | 74              | 73               |
| Catalana de Gas y Elect. | 51              | 49,50            |

## VARIOS

|                            | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| Aparcamientos de Barcelona | 182             | 170              |
| Corporación Ind. Catalana  | 22              | 22               |

## DERECHOS SUSCRIPCION

|                          | Cambio anterior | Cambio al día 13 |
|--------------------------|-----------------|------------------|
| Banco Exterior de España | —               | 63               |
| CAMPESA                  | —               | 40               |

## Descenso general

La primera sesión semanal registró ayer una baja general en las bolsas.

En Bilbao el índice general sufrió un descenso de 1,26 enteros y quedó establecida en 122,23.

El índice de la bolsa de Madrid experimentó una baja de 1,40 quedando fijada en 121,10 puntos y la bolsa oficial de comercio de Valencia cerró su sesión con un índice de 125,72, lo que supone un descenso de 48 centésimas respecto de la jornada precedente.

## Bilbao

La mayor actividad desplegada por la bolsa en la primera sesión semanal dio ocasión al ofrecimiento de una conducta negativa del mercado que afectó por igual a los valores bancarios y a los químicos, destacando en el último los retrocesos de mayor entidad.

También el sector eléctrico presentó saldo negativo al insistir en la oferta que tiende a la materialización de las minusvalías, tendencia ésta que igualmente se advierte en torno a las demás acciones.

Por lo que respecta a las eléctricas, se observa una recuperación en las Reunidas de Zaragoza en vísperas del comienzo de la ampliación de capital. Su ganancia de seis duros contrasta con el proceder de FECSA, Hidroeléctrica Española e Iberduero, que operan en baja, situación ésta que es común a los valores bancarios, que sufren la misma corriente vendedora con oscilaciones que varían entre uno y cuatro duros.

En este ambiente desganao cabe hacer distinción de Altos Hornos cuyos títulos consiguen mejora superior a los dos duros, después de una negociación activa y en franca sube, existiendo desacuerdo en la posición señalada por Aceros de Llodio y Echevarría, que también suben, y por Tubacex y Unión Cervejera que sufren descenso.

En cuanto al último corro, destacan las pérdidas de Faes, petróleos e inmobiliaria Vacasa, que alcanzan de 12 a 15 duros, a las que se suman en inclinación Telefónica, Azucarera, Nitratos de Castilla, Papelería, Sarrió, Frigorífica y Cementos de Leizomona, valor este último que baja seis duros.

De la posición final se desprende la existencia de oferta sin colocar.

## Madrid

Con una baja acentuada y extendida comenzó la semana en la Bolsa de Madrid. El signo menos fue la nota característica de la sesión, que se hizo más fuerte en los títulos químicos, siderúrgicos y de alimentación, en cuyo sector el Águila, que no cotizó, quedó en posición de papel, con baja de seis y medio enteros; estas depreciaciones alcanzaron al índice general sobrepasando otra vez el entero.

Hubo una ampliación de capital en Cementos Alba y descontaron dividendos entre otros el Fénix y Zardoya Otis.

De un total de 171 valores contratados en renta variable, 24 suben, 61 bajan, y 86 no varían.

## Barcelona

La primera sesión de la semana bursátil en Barcelona evolucionó en un marco de debilidad, no observándose ningún síntoma de cambio respecto a jornadas precedentes.

El papel sigue presionado con insistencia ante una demanda que permanece a la espera de la debilidad del mercado.

Por sectores, los únicos grupos que cierran en alza han sido el eléctrico, los bancos industriales y comercio y finanzas. En el primero, la proximidad de numerosos pagos de dividendo ha influido en la toma de decisiones por parte de la demanda, posibilitando moderados avances en la mayoría de los casos.



# DÓNDE VAMOS HOY

## Cines

**Amaya.**—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **El triunfo de un hombre llamado caballo.** Director: John Hough. Intérpretes: Richard Harris. Para todos.

**Astoria.**—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Flashdance.** Director: Adrian Lyne. Intérpretes: Jennifer Beals y Michael Nouri.

**Miramar.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Seis semanas.** Director: Tony Bill. In-

térpretes: Dudley Moore y Mary Tyler. Todos los públicos.

**Pequeño Casino.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Puño mortal.** Director: Elliot Hong. Intérpretes: Max Tahyer, Roselyn Royce y Leonard Miller. Mayores de 18 años.

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y **El pico.** Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a menores de 18 años.

**Príncipe.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono

## Camaleón Woody Allen



"Zelig", última película del director norteamericano, se proyecta por últimos días en el cine Savoy.

421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La rockera.** Director: Brian Gibson. Intérpretes: Hazel O'Connor y Phiel Daniels. Mayores de 18 años.

**Rex Avenida.**—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Jugando con la muerte.** Director: José Antonio de la Loma. Intérpretes: George Peppard y Maud Adams. Todos los públicos.

**Savoy.**—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Zelig.** Director: Woody Allen. Intérpretes: Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos.

**Trueba.**—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Acorralado.** Director: Ked Kotcheff. Intérpretes: Silvester Stallone y Richard Crenna. Mayores de 18 años.

**Victoria Eugenia.**—Regina Regente (Centro). Teléfono 421874. 4.45 y 10.30. Complemento y **Amigos muy íntimos.** Director: Norman Jewison. Intérpretes: Burt Reynolds y Goldie Hawn. Mayores de 14 años. Últimos días.

## PATINAJE

**Palacio de Hielo Txuri Urdin.**—Sesiones de patinaje. Mañana: de 9.30 a 13. Tarde: de 4.30 a 7.

## Montserrat Caballé podría reaparecer el próximo día 30

Barcelona.—La soprano Montserrat Caballé, que el pasado sábado sufrió un amago de infarto en la Ópera de Viena, se está recuperando pero necesita reposo absoluto, manifestó ayer a Efe su hermano y mánager Carlos Caballé.

Caballé dijo que su hermana pasó bien la noche y que sigue estrictamente las indicaciones de su médico el doctor Santiago Tintoré. Confía que en una semana la famosa soprano quede totalmente restablecida y pueda reanudar su trabajo.

Montserrat Caballé, de 50 años, sufrió una fuerte subida de tensión cuando interpretaba el tercer acto de la ópera *Andrea Chenier*, en Viena, y tuvo que suspender la función. Anteayer llegó a Barcelona, vía Zurich, y fue trasladada inmediatamente a un centro hospitalario barcelonés para una revisión cardíaca a fondo.

El médico de la Ópera de Viena, que la atendió en el mismo recinto, había diagnosticado una insuficiencia cardíaca, con subida de tensión, arritmia y taquicardia.

Montserrat Caballé tiene intención de reaparecer el próximo 30 de diciembre en el Liceo Barcelonés representando *Herodíade* con el tenor Josep Carreras y el barítono Joan



Montserrat Caballé.

Pons, cumpliendo así su tradicional cita navideña con el público catalán en Barcelona.

Se celebrarán dieciséis conciertos por toda la provincia de Vizcaya

## Ciclo de conciertos pro damnificados organizado por la Agrupación de Cantantes Amigos de la Lírica

Bilbao.—El próximo día 21 se celebrará en la Sociedad Bilbaína el primer concierto de un ciclo protagonizado por la Agrupación de Cantantes Amigos de la Lírica que estará destinado a recaudar fondos de ayuda a los damnificados en las pasadas inundaciones, según ha informado a Vasco Press José Luis Casado, presidente de ACAL.

En principio, están ya programados con fecha y lugar diez conciertos aunque queda por concretar la celebración de otros seis que tendrán lugar en diversos teatros e iglesias de Bilbao, según acuerdo tomado en la Comisión de Cultura del Ayuntamiento bilbaíno. Las actuaciones de ACAL comenzarán este mes de diciembre y se prolongarán a lo largo de los primeros meses del año 1984, y en ellos se cuenta con la colaboración de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera. La entrada será libre y podrán entregarse los donativos en una mesa instalada al efecto durante las actuaciones.

Esta iniciativa de ACAL surgió en los primeros momentos de la catástrofe, cuando un concierto que iba a celebrar esta agrupación en beneficio de la Cruz Roja del Mar, en el Casino de Plencia, tuvo que ser suspendido a causa de las inundaciones. Desde entonces, la

Agrupación de Cantantes Amigos de la Lírica se puso en contacto con diferentes ayuntamientos y organismos a fin de llevar a cabo una serie de actuaciones que sirvieran para recaudar fondos de ayuda a los damnificados o simplemente con la intención de llevar a las zonas más afectadas una muestra de solidaridad reflejada en su actividad musical.

"Hemos tardado un poco —señaló José Luis Casado— pero ahora ya podemos ofrecer un programa que posiblemente se vea ampliado, ya que hay más ayuntamientos interesados y trataremos de ponernos de acuerdo en fechas, sobre todo teniendo en cuenta que nosotros somos solamente aficionados y debemos compaginar nuestro trabajo profesional con las actuaciones musicales. Sin embargo, trataremos de llegar a todos los sitios que nos lo pidan."

Así, pues, después del primer concierto del día 21, se celebrarán también en el Casino de Plencia, el día 30, en el cine Astarloa de Durango, el 13 de enero, en la iglesia del Colegio de los Jesuitas de Indauchu, el 24 de enero, en la parroquia de San Severino de Valmaseda, el 3 de febrero; patrocinado por la Universidad del País

Vasco, en una iglesia bilbaína que se señalará oportunamente, el 14 de febrero; en la parroquia de San Nicolás de Algorta, el 24 del mismo mes; en la parroquia de San Jorge de Santurce, el 9 de marzo; en la parroquia de San Juan Bautista de Lejona, el 23 de marzo y en Santa María de Portugalete, el 6 de abril. Todos estos conciertos están patrocinados por los ayuntamientos de las distintas localidades que cuentan con la colaboración de las parroquias, teatros y centros culturales, donde tendrán lugar.

En cuanto al programa de estos conciertos, José Luis Casado señaló que "están orientados en la línea clásica y reúnen una gran variedad", alternando las arias con los dúos y conjuntos de obras conocidas dentro de la ópera, zarzuela, canción vasca, autores españoles, canción italiana, etc. Se han buscado temas y obras populares ya que al público al que van destinados es muy variado y con gustos diversos".

Los intérpretes que participarán en principio son Chonchita Jiménez (soprano), Begoña Larrauri (mezzo), José Luis Casado (tenor), Gerardo Seoane (barítono), José Ramón Urrutia (bajo) y José Luis Turrillas como pianista.

## MIRAMAR

Hoy, 5.15, 7.45 y 10.30

El primer acontecimiento de las Navidades. Estreno.



La mejor comedia del cine de Hollywood. Inolvidable.

## ASTORIA

Hoy, últimas proyecciones

## FLASHDANCE

DESDE MAÑANA JUEVES, el estreno más esperado del año. La más excitante y triunfal aventura espacial.

## EL RETORNO DEL JEDI

EL SUEÑO MAS GRANDE JAMAS IMAGINADO. EL EXITO RECORD EN TODAS LAS PANTALLAS DEL MUNDO.

La película se proyectará con el sistema de sonido DOLBY STEREO

Rigurosa exclusiva, no se pasará en otro local. Horarios 5.15, 7.45 y 10.30. Todos.

## SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

- Beasain (Plaza de Erasquin, s/n).—Agustín de Diego. Escultura.
- Mondragón (Garbay, 8).—José Manuel Galdós Axpe. Pintura.
- Rentería. Casa de Xepelarr (Magdalena, 32).—Gabriel Narzábal. Escultura.
- Zumárraga (Iparraguirre, 2).—Juan Francisco Ayesta. Pintura.

## PREGON DE NAVIDAD

SALON DE ACTOS DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALEKO HITZALDI ARETOA (C/ Andía, s/n. Donostia)

A las 19.30 h., presentación del cuaderno n.º 15 de temas navideños de D. José M.º Rebé Landa sobre "La antigua cocina vasca de navidad", pregón de navidad a cargo de D. Angel Idáñez sobre el tema "Entre angélico y eutrápico" y la actuación de la "Escolanía del Corazón de María".

## LA VOZ

Andía, 2

principal

Tfnos. 429616-17

ETB 4.º canal

- 13.00 Aurkezpena (presentación).
- 13.03 Korobokol. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 13.27 Musikaldia (musical).
- 13.45 Matt & Jenny. Teleseriala (teleserie).
- 14.10 Amaiera (cierre de programa).
- 20.00 Aurkezpena (presentación).
- 20.03 Irudimena began.
- 20.28 Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 20.45 Gaur egun (informativo).
- 21.15 Priest epailea (el juez Priest).
- 22.26 Amaiera (cierre de programa).

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Orient Express. *María*. Dirección: Daniele D'Anza. Guión: Pierre Jean Remy. Interpretes: Rossano Brazzi, Stéphane Audram. La madura, pero aún bella, María Von Palmer, baronesa húngara, se ve obligada a servir de espía del capitán Kruger quien, a causa de retener al hijo de la hermosa María en Budapest, hace que ella se preste al juego turbulento del espionaje en los agitados días de 1914 que precedieron a la Primera Guerra Mundial. Su actividad se ve sometida al duro capitán durante el viaje que María realiza en el Orient

Express cuando va a reunirse con su hijo.

16.30 La tarde.

17.00 La música en el tiempo. *Los románticos*. El Romanticismo se desarrolló en Europa en el siglo XIX como reacción ante la Revolución Industrial, expresando los artistas sus propios sentimientos sin importar demasiado la norma establecida. Como ejemplos característicos de este movimiento en la historia de la música, estudiamos algunas obras de Chopin, Mendelssohn, Schumann, Brahms y Bruckner.

- 18.00 Barrio Sésamo. *La familia Ortiz*.
- 18.25 El libro gordo de Petete.
- 18.30 3, 2, 1... Contacto. *Superficies*.
- 18.55 Cantinflas.
- 19.05 Nosotros.
- 20.00 Dos en discordia. *Si conocieras a Susan (If you knew Susan)*.
- 20.30 Telediario. Segunda edición.
- 21.05 Dentro de un orden. *Iguales ante la Ley*. Dirección y presentación: Cristina García Ramos. Realización: Luis Leal Soto. Invitado: D. Ramón Fernández Tamás (catedrático de Derecho Administrativo). En el programa de esta semana tratamos del artículo 14 de la Constitución española que señala que: "Todos los españoles son iguales ante la Ley, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquiera otra condición o circunstancia personal y social."

# QUÉ VEMOS HOY

## Tierno Galván, en "Tiempo de papel"



El alcalde de Madrid será entrevistado en el programa cultural de la segunda cadena de Televisión Española.

21.35 Sesión de noche. *Cine negro americano*. (Blanco y negro) *Código Criminal*. (Criminal Code) (94 min.) 1930. Dirección:

Howard Hughes. Guión: Fred Niblo-Seton Miller. Interpretes: Walter Huston, Phillips Holmes, Constance Cummings, Mary Doran, De Witt Jennings, John Sheehan, Boris Karloff. Martín Brady, fiscal del distrito en una gran

ciudad, es nombrado alcalde de una penitenciaría en la que cumplen condena muchos delincuentes a los que él mismo mandó tras las rejas. Uno de ellos es Graham, casi un adolescente, convicto de homicidio en legítima defensa y para el que Brady ha solicitado la libertad condicional.

- 23.35 Telediario. Tercera edición.
- 23.55 Despedida y cierre.

TVE-2

- 18.45 Carta de ajuste.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Informativo 2.
- 19.10 Puesta a punto.
- 19.25 Curso de inglés. (Follow me).
- 19.40 Teledeporte.
- 20.00 Tiempo de papel.
- 21.00 Hoy en la 2.
- 21.30 Estudio abierto.
- 23.00 La buena música.
- 24.00 Despedida y cierre.

TF-1

- 11.30 TF1 más visión.
- 12.00 La cita de Annik.
- 12.30 De todo corazón.
- 13.00 Informativo.
- 13.35 Un oficio para mañana.
- 13.50 Vitamina. Emisión juvenil.
- 16.40 Jugar el juego de la salud.
- 16.45 Tiempo X.
- 17.40 Informativo infantil.
- 17.55 Jack Spot.
- 18.15 El pueblo de las nubes.
- 18.40 Varietoscopio.
- 18.55 Las siete mesas cinco.
- 19.00 El tiempo.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.40 Las pequeñas diversiones.
- 19.53 Sorteo del Loto.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Los miércoles de la información.
- 21.40 Vagabundos.
- 22.55 Informativo. Última edición.
- 23.10 Cierre de emisiones.

TF-2

- 10.30 A2 antiopie.
- 12.00 Mediodía informaciones y el tiempo.
- 12.10 La academia de los nuevos.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos. Serie.
- 13.50 Los carnets de la aventura.
- 14.25 Dibujos animados.
- 15.00 Recreo A2.
- 17.10 Platina 45.
- 17.45 Tierra de bestias.
- 18.30 Así es la vida.
- 18.50 Cifras y letras. Juego.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.40 El teatro de Bouvard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 El cielo y el fuego. Película de Roger Burckhard de la serie *Aeropuerto*. Una historia cierta a la que la torpeza de la realización y la debilidad de la interpretación vuelven increíble por momentos.
- 21.55 Los días de nuestra vida.
- 22.50 Historietas. *Nosotros nos separamos sin violencia*. Película.
- 23.05 Informativo.

TF-3

- 15.00 En directo desde el Congreso.
- 19.50 Inspector Gadget.
- 20.00 Los juegos de las ocho.
- 20.35 Cadencia 3. Programa de variedades con Michel Sardou y los invitados, Eddy Mitchell, Sherila, Break Machine, Ginette Renaud, Angelo Bracquardi, Renaud, Bonny Tyler, Bruno Rigutto, Erik Friedman.
- 21.45 Informativo.
- 22.05 Charlotte de Castets y Dorthie. Película.
- 23.00 Preludio de la noche.
- 23.25 Cierre de emisiones.

## Condenas por la quema de una furgoneta de "La Gaceta del Norte"

Bilbao.—La Unión de Periodistas de Vizcaya condenó la quema de una furgoneta de *La Gaceta del Norte*, acción reivindicada por el grupo Ekintza, al considerar que es un grave atentado contra la libertad de expresión.

En un comunicado difundido ayer por la Unión de Periodistas de Vizcaya, "manifiesta su repulsa por la campaña de amenazas dirigida por el grupo Ekintza contra varios medios periodísticos del País Vasco". La U. P. de Vizcaya se solidariza también con aquellos medios de comunicación que están amenazados y con los que ya han sufrido atentados en sus instalaciones.

Por su parte, *El Correo Español-El Pueblo Vasco*, insertó ayer, junto a la noticia de la quema de la furgoneta, una nota de la redacción en la que condena el atentado sufrido por el periódico bilbaíno.

"La quema de la furgoneta de un periódico por discrepancias con su línea editorial o informativa —dice la nota— es un claro atentado a la libertad de expresión defendida en la Constitución española."

Este hecho ocurrió en la madrugada del pasado domingo, cuando la furgoneta se encontraba aparcada en la plaza de las Escuelas de Larribari.

Tres individuos retuvieron al conductor del vehículo, a la vez que prendían fuego al mismo. Una vez consumada su acción se dieron a la fuga, dejando en libertad al reparador.

Horas después, el grupo Ekintza (Acción) se responsabilizaba del suceso.

### Crónica de TV

## El Orient Express inicia hoy su andadura de sobremesa

Hoy inicia su emisión en la sobremesa una nueva serie dedicada a la historia del mítico Orient Express, que fue popularizado por el cine y la novela negra. Los guiones han corrido a cargo de Pierre Jean Remy sobre una idea de Claude Barma y han sido dirigidos por Daniele d'Anza, Marcel Mousy y Bruno Gentillon.

Seis nombres de mujer dan título a otros tantos capítulos, de una hora de duración cada uno, que componen la serie: María, Helene, Antonella, Jenny, Jane y Wanda. Cada narración está relacionada con momentos decisivos en la historia del siglo XX: la víspera de la I Guerra Mundial, los años inmediatos de la postguerra, la dictadura fascista, las guerras de los Balcanes, la anexión de Austria al III Reich por Adolfo Hitler y los prolegómenos de la II Guerra Mundial. La serie desarrolla su acción entre los años 1914 y 1939.

La historia del Orient Express se remonta cien años atrás, cuando en 1883 atravesó por primera vez Europa siendo el asombro de quienes le vieron circular a más de cien kilómetros por hora. En sus vagones se han desarrollado e imaginado muchas historias de corte romántico, decadente y misterioso; misterios que aún hoy perduran y de los que se ocupa la serie. Escritores como Agatha Christie y Graham Greene utilizaron el recorrido del Orient Express en alguno de sus relatos más conocidos.



Una escena de "Orient Express".

Este tren recorría toda Europa, desde París a Estambul, pasando por Viena, Budapest y Ostende, entre otras ciudades, y en él se podía ver tanto a personas de dinero como a emigrantes en busca de una nueva vida en otras tierras.

Las televisiones francesa e italiana se han volcado en la realización de la serie y han invertido una gran cantidad de dinero en su producción. En su mayor parte, los rodajes se han llevado a cabo en exteriores para lo que ha sido necesario el desplazamiento a los lugares por los que atraviesa el tren.

En la actualidad, el Orient Express, y tras una inactividad de siete años, ha iniciado de nuevo su andadura, aunque en esta ocasión

no atraviesa todo el continente y su finalidad exclusiva es comercial, manteniendo en el tren su ambiente de principios de siglo.

La serie está protagonizada en sus principales papeles por Rosano Brazzi, Stéphane Audram, Philippe Leroy, Claudia Gravna, Capucine y Jacques Perrin.

*María* es el título del episodio con el que hoy se inicia la serie, y relata la historia de una madura y bella baronesa húngara que se ve forzada a actuar como espía en favor del capitán Kruger, quien tiene secuestrado a su hijo. La actividad de la baronesa es vigilada por el militar durante el viaje que María realiza en el Orient Express para reunirse con su hijo.

## ETB retransmitirá una misa en euskara el día de Navidad

Bilbo.—Televisión Vasca retransmitirá el próximo día 25, con motivo de la Navidad, la misa en euskara que celebrará, a las 12 de la mañana, el párroco de la iglesia de San Antón de Bilbo. Este será el primer acto de un amplio programa que comenzará a las 12 de la mañana, y finalizará a las 12 de la noche.

El motivo de esta retransmisión desde la iglesia de San Antón, templo que figura en el escudo de Bilbo, obedece a que precisamente el día 25 de diciembre de este año se cumplen treinta años desde que el entonces párroco de esta iglesia, Claudio Galastegui, pronunció la primera homilía en euskara, después de terminada la guerra civil.

Euskal Telebista aprovechará esta oportunidad para realizar un reportaje sobre Claudio Galastegui, hoy jubilado e internado en una clínica bilbaína, como homenaje por "haber tenido el valor de haber incluido el euskara en la liturgia de aquellos tiempos difíciles para el idioma vernáculo".

Según se ha comentado a Vasco Press, la retransmisión de esta misa desde la iglesia de San Antón en fecha tan señalada "es un acto de acción de gracias" ya que, según palabras del citado sacerdote, "San Antón ha sido siempre un angel protector de Bilbo y proa donde la furia de las aguas desbordadas del Nervión se ha roto sobre las paredes de este histórico baluarte". Durante la celebración de la liturgia cantará el Orfeón de San Antón.

Asimismo, según los planes de Euskal Telebista, el próximo día 31 de diciembre también se realizará un amplio programa.

## ULTIMA HORA

### Garaikoetxea espera una rectificación de Sáenz de Santamaría

Gasteiz.—Carlos Garaikoetxea, presidente del Gobierno vasco, ha señalado que "a mí me cuesta creer que ha podido decir esos disparates desde el puesto que ocupa el general Sáenz de Santamaría. Por consiguiente, yo estoy esperando una rectificación, porque no me cabe en la cabeza que haya podido decir esos disparates". Según Carlos Garaikoetxea, en el supuesto de que el teniente general no rectifique sus palabras, "habrá hecho un daño irreparable a la función que tiene que desempeñar en su puesto de responsabilidad, y creo que habría hecho un pésimo servicio al propio Cuerpo que dirige".

### El comandante de Iberia puede hablar

Madrid.—El titular del juzgado de Instrucción Número 5 de Madrid ha dicho al comandante del Boeing 727 de Iberia, que se estrelló con un DC-9 de Aviaco en Barajas, que puede explicar lo ocurrido en el accidente.

El comandante no pudo celebrar una rueda de prensa por prohibición de la dirección de Iberia.

Asimismo, las secciones sindicales de UGT y CC.OO. de aviación civil hicieron público un comunicado, por el que expresan su confianza en que las investigaciones sobre los dos accidentes aéreos ocurridos en Madrid se hagan con imparcialidad, y acusan de irresponsables algunas declaraciones de miembros del Sindicato Español de Pilotos de Líneas Aéreas.

### Regalarán un balón a los niños que quemen juguetes bélicos

Mijas.—El Ayuntamiento de Mijas, que preside el socialista Antonio Maldonado, regalará un balón a cada niño que queme un juguete bélico.

El Ayuntamiento ha adquirido 2.000 balones y el próximo viernes organizará hogueras en la Plaza del pueblo para que la población infantil pueda echar al fuego sus juguetes bélicos.

### Dos bombas contra una iglesia católica

Beirut.—Una nueva bomba estalló esta noche en el barrio oeste de esta capital, y esta vez fue centro del atentado terrorista una iglesia del rito sirio-católico, con un saldo de cinco heridos. Media hora después de haberse producido el primer atentado contra una iglesia greco-católica, en el mismo sector, el nuevo artefacto explotó en el interior del templo sirio-católico.

La policía informó que este atentado tuvo las mismas características del anterior. En ninguno de los dos se registraron víctimas fatales, aunque sí daños materiales de consideración.

La Defensa Civil de Beirut dijo que en este segundo atentado hubo cinco heridos, pero no indicó aún el número de quiénes quedaron afectados en el primero.

La primera bomba que estalló en la iglesia greco-católica dejó heridos de carácter leve. La fachada de un hotel, situado en frente del templo, sufrió ruptura de cristales.

### Solana, dispuesto a dimitir

Tarragona.—No hay ninguna escucha telefónica ilegal, indicó el presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España (CTNE), Luis Solana, durante una rueda de prensa en Tarragona.

"La CTNE está en condiciones de garantizar a los usuarios que no existen escuchas en ninguna central telefónica que no estén autorizadas por la autoridad competente y visadas por la delegación del Gobierno en la compañía, que es la que tiene que dar la orden de efectuar una escucha legal", dijo.

Añadió que "pongo mi cargo a disposición de la opinión pública si hoy se encuentra en España alguna escucha telefónica que sea ilegal".

En lugar de la radioterapia

## Una dieta puede salvar a Yul Brynner del cáncer

Hanover.—El actor Yul Brynner, enfermo de cáncer desde hace al menos tres años, se muestra esperanzado y ha dicho que "no le tengo miedo a la muerte".

El médico alemán que tratará de salvar la vida del artista norteamericano prefiere emplear extractos de plantas y no la radioterapia.

El doctor Hans A. Nieper, de 55 años, internista que trabaja en la Clínica Paracelsus, de Hanover, recomienda un tratamiento a base de betacarotina e iridoides.

La betacarotina se encuentra sobre todo en los albaricorques, las zanahorias y la yema de huevo.

Los iridoides son sustancias a base de extractos de hierbas curativas aromáticas (por ejemplo, caleriana) o plantas carnívoras.

Según observaciones de científicos norteamericanos e israelíes, los extractos de plantas de ese tipo se interfieren en el complicado proceso del crecimiento celular y pueden reparar defectos en los genes, impidiendo el crecimiento desordenado de las células.

Yul Brynner, que llegó a Hanover acompañado de su joven esposa, Kathy Lee, explicó a los periodistas en el hotel donde se hospeda que "el cáncer comenzó por la laringe, y me operaron con éxito, pero luego resultó que se habían desarrollado metástasis en los pulmones". "Hace tres años, los médicos me dieron seis semanas de vida, y aquí me tienen, dispuesto a someterme a la rigurosa dieta que me ha recetado el doctor Nieper", agregó.



Yul Brinner, hace años, participó en Hanover en un acto simbólico pro demolición de todos los campos de prisioneros abiertos durante el III Reich.

## VOZES

### No hay sitio para las focas en Euskadi

**L**AS focas que se capturen en la costa vasca deberán ser devueltas al mar, ya que en Euskadi no hay instalaciones para acoger a estos animales, han afirmado miembros del Instituto Oceanográfico de Donostia.

En los últimos días aparecieron varias focas en la costa bizkaína, por causas todavía no precisadas. La presencia de estos animales, poco corrientes en estas aguas, suscitó curiosidad, y algunos de ellos fueron capturados vivos por tripulaciones de pesqueros.

Ante la carencia de instalaciones para albergar a las focas, se ha aconsejado retornarlas al medio marino natural, como así se ha hecho.

El Instituto Oceanográfico lleva a cabo un estudio científico para conocer los motivos que originan la presencia, en la costa vasca, de especies que viven en zonas diferentes y distantes, como es el caso de las focas.

### Pirómano "iluminado"

**L**UIS Chico González, de 41 años de edad, fue ingresado en el Hospital Psiquiátrico de Santiago de Compostela, tras ser reconocido por un médico después de haber prendido fuego a las imágenes religiosas de una iglesia de la localidad de Muro.

Su oposición a las imágenes religiosas es muy conocida en Muro, donde muchos vecinos le escucharon decir en varias ocasiones que "todas las imágenes son falsas porque Dios no tiene materia, es espíritu, y hay que destruir las imágenes".

El pasado verano, en un bar de la localidad, arrojó una botella contra una imagen de la Virgen de Carmen situada en el establecimiento, y poco después intentó hacer lo mismo en otro establecimiento público, por lo que fue ingresado en el mismo Hospital Psiquiátrico.

En esta ocasión, Luis Chico fue la puerta del templo, cogió las imágenes religiosas y, tras rociarlas con gasolina, las prendió fuego. En ellas se encuentran tres tallas de cincuenta centímetros de longitud, un crucifijo de 1,20 metros y una talla más pequeña de San Antonio Abad. Cuando se descubrieron intactas una imagen de San Juan Evangelista y otra de San Juan Bautista, que se encontraban en la sacristía.

Luis Chico, que vivió durante varios años en EE.UU., ha construido un templo de tres plantas, y más de 300 metros cuadrados de superficie, para dedicarlo al culto de una secta religiosa a la que pertenece. El dinero lo recibió de una millonaria norteamericana que pertenecía a la misma secta.

Antes de ser ingresado en el hospital, Chico fue conducido al cuartel de la Guardia Civil, donde se negó a que le fotografiasen y le tomarasen huellas dactilares.

## MAFALDA



## QUINO